

外国人市民へのアンケート調査報告書

2024年2月16日

岐阜市国際課

調査概要

【調査期間】

- ・ 2023年10月25日から2023年11月30日まで

【調査方法】

- ・ 住民基本台帳のデータを使用し、調査表、返信用封筒及び記念品を郵送
- ・ 調査表にはWEB回答用のURL等を記載し、WEB又は郵送により回答を受付け

【調査対象】

対象者は、2023年10月1日時点で住民基本台帳に記載のある外国籍の市民のうち、次の条件を全て満たす1,500人を無作為に選出

- ・ 調査時点で18歳以上の人
- ・ 岐阜市に来て、1年以上住んでいる人
- ・ 在留資格が「特別永住者」でない人
- ・ 外国人市民の割合から以下の人数を選出

国籍	選出数
中国・台湾	405
フィリピン	380
ベトナム	190
ブラジル	60
その他	465
合計	1,500

【回収状況】

- ・ 対象者1,500人のうち、370人から回答があった。
- ・ 1,500通のうち、14通が宛先不明で、2通が全ての回答に無回答で返送（返信）された。
- ・ 回収率は24.9%であった。なお、回収率の算出式は以下のとおり

$$\begin{aligned} \text{回収率} &= \frac{\text{回収したアンケートの数 : 370}}{\text{発送した調査票の数 : 1,500} - \text{宛先不明等返送の数 : 16}} \\ 24.93\% &= \end{aligned}$$

【回答方法】

- ・ 回答者370人のうち、回答方法（WEB又は郵送）及び選択した言語による内訳による内訳は以下のとおり

回答方法	言語	回答数	比率
WEBでの回答	やさしい日本語	31	8.4%
	英語	26	7.0%
	中国語	19	5.1%
	ベトナム語	11	3.0%
	ポルトガル語	6	1.6%
	タガログ語	17	4.6%
(WEB分計)		(110)	(29.7%)
郵送での回答	やさしい日本語	117	31.6%
	英語	31	8.4%
	中国語	35	9.5%
	ベトナム語	22	5.9%
	ポルトガル語	8	2.2%
	タガログ語	47	12.7%
(郵送分計)		(260)	(70.3%)
合計		370	100%

【各質問への回答】

- ・ アンケート用紙の返送による回答は、エクセルファイルに入力し、WEBでの回答と合わせて集計した。
- ・ 日本語以外での回答結果については、集計の際、翻訳を行った。
- ・ その他の回答の自由記述が、他の選択肢を選択すべきと明らかに判断できる回答については、本来選択すべき回答に修正した。
- ・ 無回答等の項目があるため、それぞれの質問の回答の合計数や回収した回答の総数は一致しない。

【前回調査との比較】

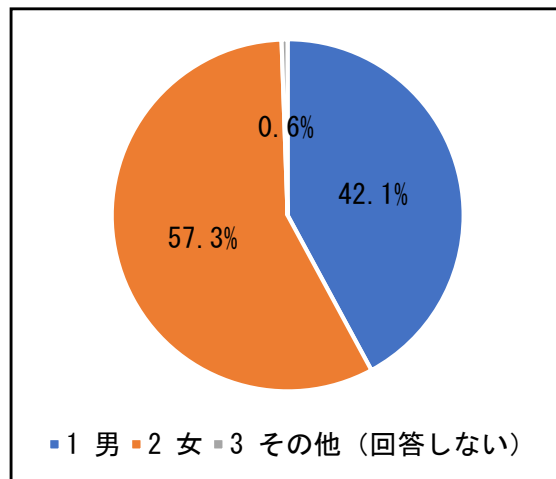
- ・ 本報告書内で比較の対象としている「前回調査」の概要は以下のとおりである。

調査対象者	岐阜市に1年以上住んでいる20歳以上の外国人住民であって、在留資格が「特別永住者」でない人
調査票の配布・回収	郵送
調査基準日	2018年10月1日
調査期間	2018年12月1日～2019年1月31日

調査結果

Q1. 性別はどちらですか？

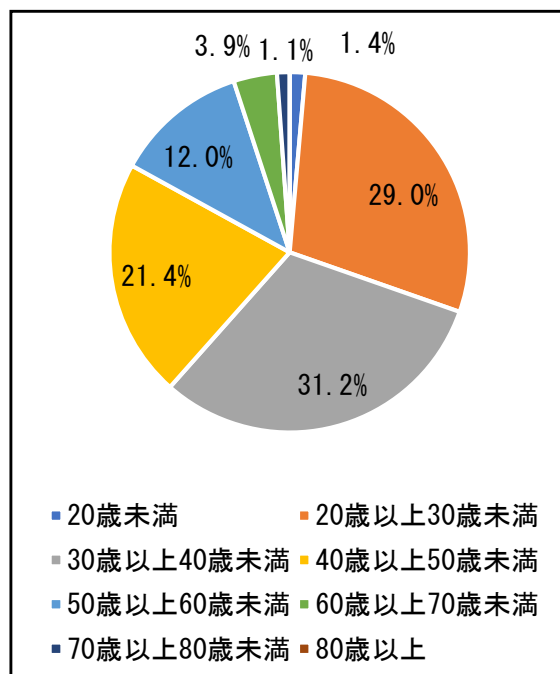
選択肢	回答数
男	152
女	207
その他（回答しない）	2
合計	361



・前回の調査においては、男性33%、女性67%であったところ、男性が9ポイント上昇した。2023年10月1日時点の在留外国人の男女比は約43：57であり、これと概ね一致している。

Q2. あなたの年齢を書いてください。

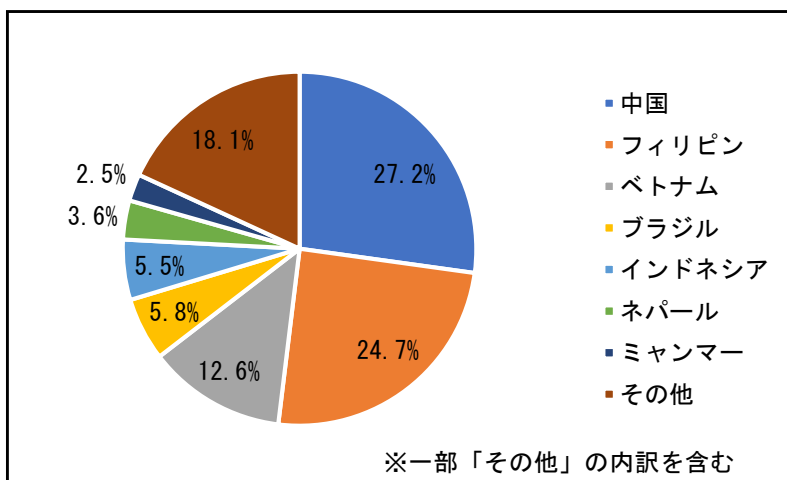
選択肢	回答数
20歳未満	5
20歳以上30歳未満	104
30歳以上40歳未満	112
40歳以上50歳未満	77
50歳以上60歳未満	43
60歳以上70歳未満	14
70歳以上80歳未満	4
80歳以上	0
合計	359
平均	37.6



・前回の調査においては、20代が84人（26%）、30代が98人（30%）、40代が77人（24%）、50代が47人（14%）、60代が13人（4%）、70代が3人（0.9%）、80歳以上は2人（0.6%）であった。
 ・各年代とも若干の増減はあったが、全体の構成に大きな変化はなかった。

Q3. あなたの国籍はどれですか？

選択肢	回答数
中国	99
フィリピン	90
ベトナム	46
ブラジル	21
その他	108
合計	364

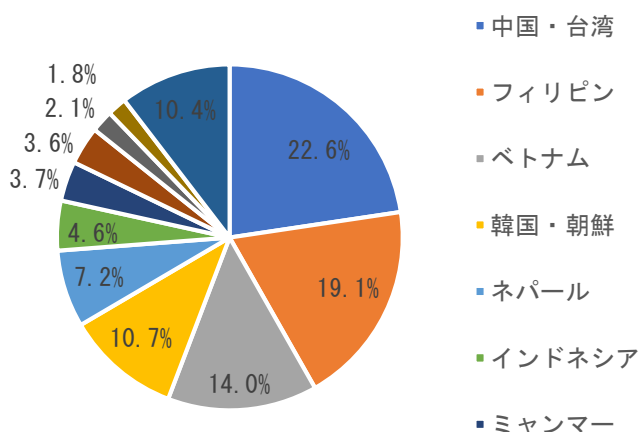


【その他の内訳】

回答	回答数
インドネシア	20
ネパール	13
ミャンマー	9
アメリカ	8
スリランカ	5
カンボジア、タイ、パキスタン、バングラデシュ、韓国、台湾	各4
イギリス、イタリア、インド、オーストラリア、カナダ、トルコ、ペルー	各2
ウズベキスタン、ガーナ、キルギス、ケニア、スウェーデン、スペイン、ナイジェリア、フランス、ボリビア、マレーシア、メキシコ、モロッコ、ルーマニア、東ティモール	各1

【外国人市民の国籍】（令和5年10月1日現在）

国籍	住民数
中国・台湾	2,423
フィリピン	2,048
ベトナム	1,500
韓国・朝鮮	1,149
ネパール	774
インドネシア	497
ミャンマー	398
ブラジル	383
スリランカ	222
バングラディシュ	191
その他	1,115
合計	10,700



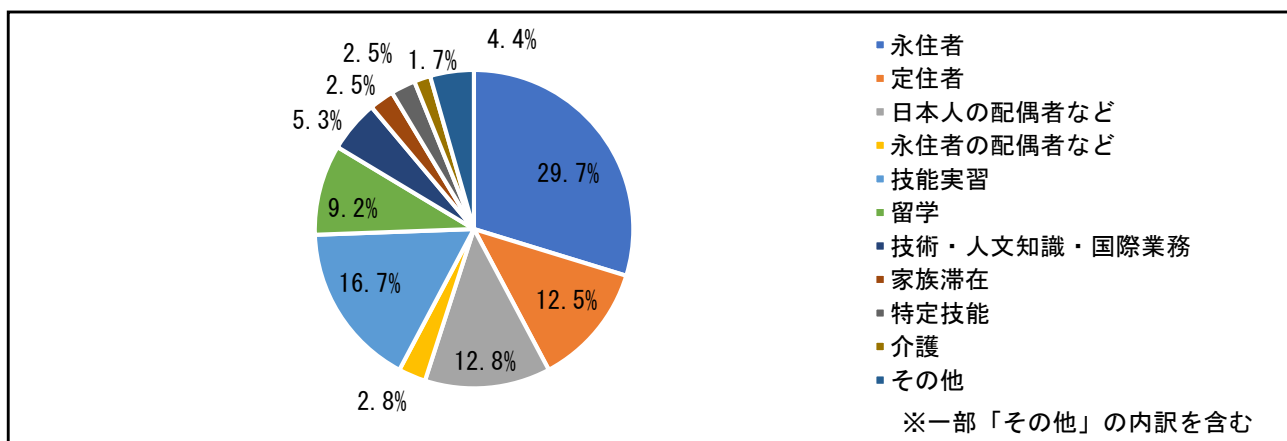
- ・国籍別外国人市民数の比率と概ね一致し、多様な国籍の市民から回答が得られた。
- ・前回調査の際には、ベトナム人が21人（328人中）で、全体の6.4%であり、ベトナム人市民の増加も背景に、倍増している。

Q4. あなたの在留資格はどれですか？

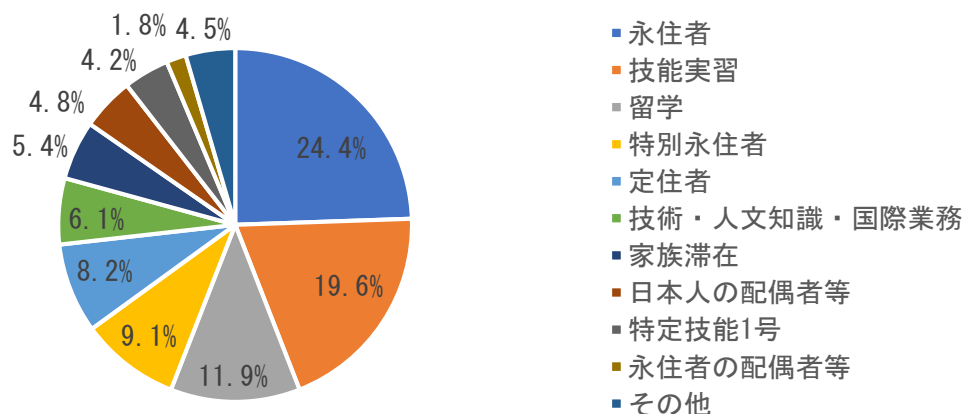
選択肢	回答数
永住者	107
定住者	45
日本人の配偶者など	46
永住者の配偶者など	10
技能実習	60
留学	33
その他	59
合計	360

【その他の内訳】

技術・人文知識・国際業務 19、家族滞在 9、特定技能 9、介護 6、不明 4、特定活動 3、教育 2、経営・管理 2、技能 1、高度専門職 1、無回答 3



【外国人市民の在留資格】（令和5年10月1日現在）

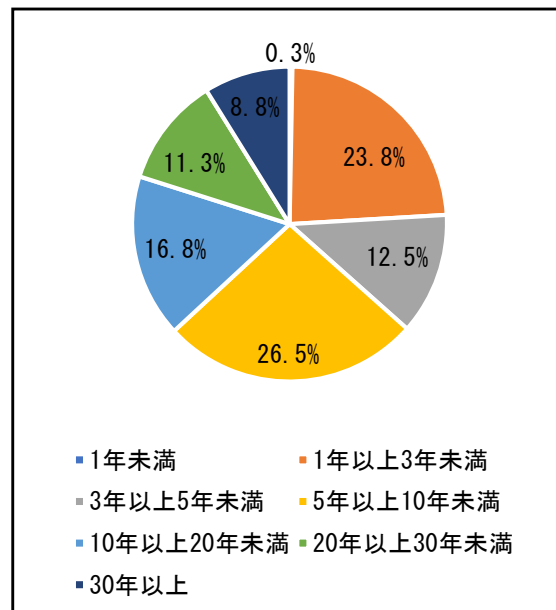


・国籍別外国人市民数の比率と概ね一致しており、永住者等、長期間日本に在住している層だけではなく、技能実習生、留学生等も含め、多様な層から回答が得られた。

Q5. あなたの在留期間を書いてください。

・日本に来てから

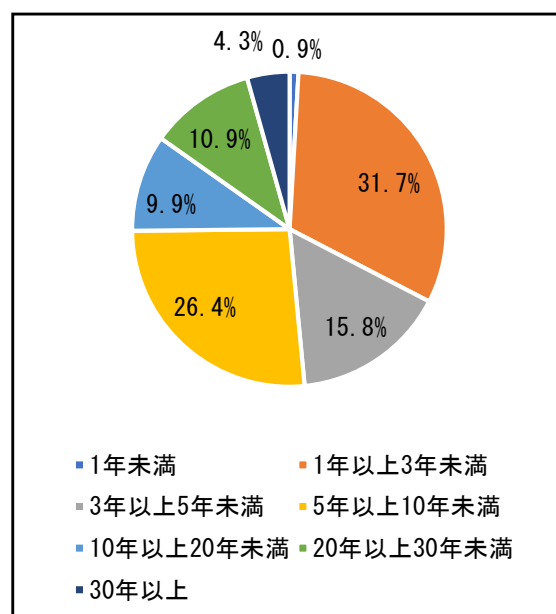
選択肢	回答数
1年未満	1
1年以上3年未満	78
3年以上5年未満	41
5年以上10年未満	87
10年以上20年未満	55
20年以上30年未満	37
30年以上	29
合計	301
平均	11.1年



- ・「5年以上10年未満」が最も多く、全体の26.5%。次いで「1年以上3年未満」が多く、全体の23.8%を占めた。

・岐阜に来てから

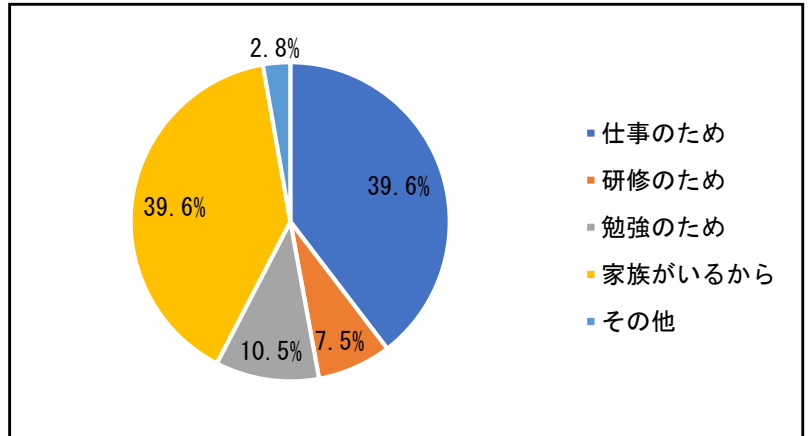
選択肢	回答数
1年未満	3
1年以上3年未満	102
3年以上5年未満	51
5年以上10年未満	85
10年以上20年未満	32
20年以上30年未満	35
30年以上	14
合計	294
平均	8.58年



- ・「1年以上3年未満」が最も多く、全体の31.7%。次いで「5年以上10年未満」が多く、全体の26.4%を占めた。

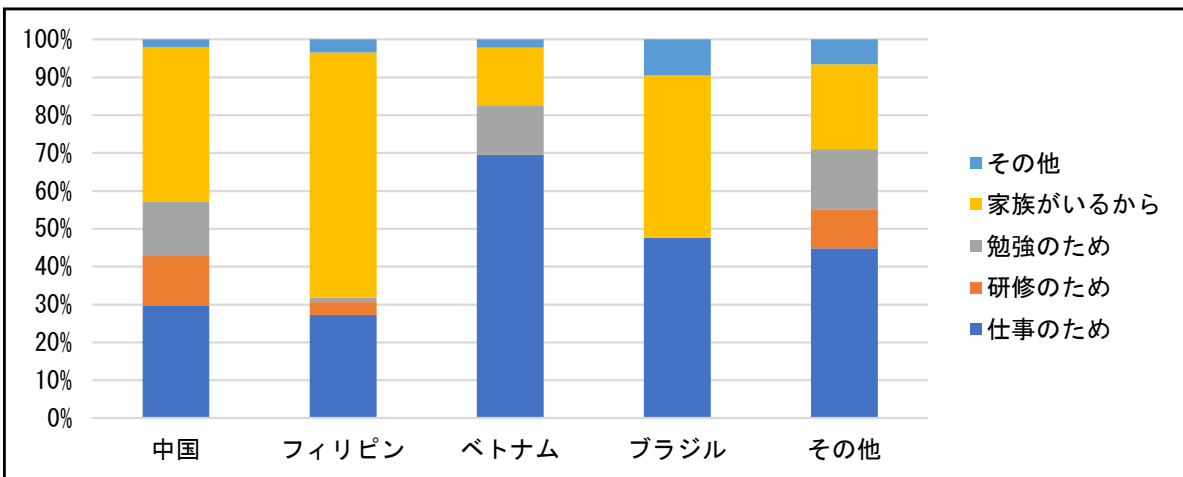
Q6. あなたはどのようにして岐阜市に住んでいますか？

選択肢	回答数
仕事のため	143
研修のため	27
勉強のため	38
家族がいるから	143
その他	10
合計	361



国籍別の岐阜市に住む理由

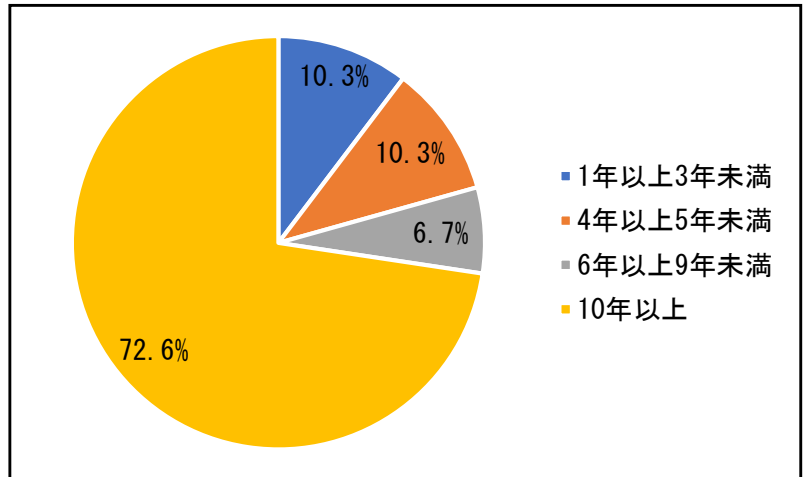
	中国	フィリピン	ベトナム	ブラジル	その他	合計
仕事のため	29	24	32	10	48	143
研修のため	13	3	0	0	11	27
勉強のため	14	1	6	0	17	38
家族がいるから	41	59	7	10	26	143
その他	1	1	1	1	5	9



- ・ 前回の調査においては、「家族がいるから」（150人：46.9%）、「仕事のため」（85人：26.6%）、「勉強のため」（36人：11.3%）、「研修のため」（20人：6.2%）であったところ、「仕事のため」が回答数、比率ともに大幅に増加している。
- ・ 国籍別でみると、フィリピン国籍では、「家族がいるから」の比率が高く、ベトナム国籍では、「仕事のため」の比率が高い。

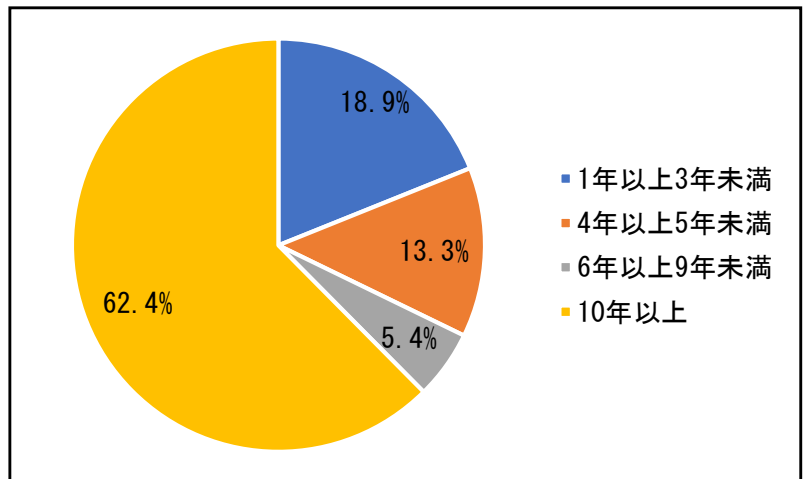
Q7. あなたは、このあと、どのくらい日本に住む予定ですか？

選択肢	回答数
1年以上3年未満	37
4年以上5年未満	37
6年以上9年未満	24
10年以上	260
合計	358

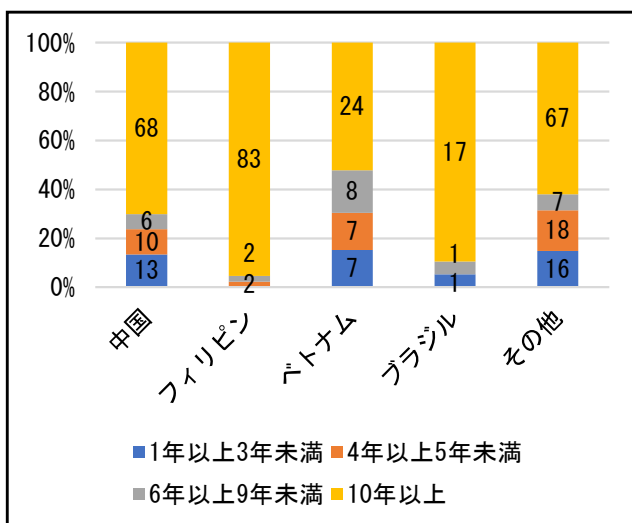


Q8. あなたは、このあと、どのくらい岐阜に住む予定ですか？

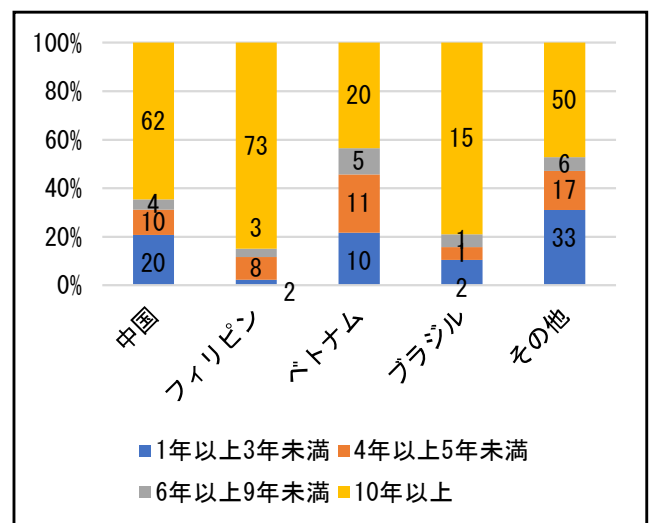
選択肢	回答数
1年以上3年未満	67
4以上5年未満	47
6年以上9年未満	19
10年以上	221
合計	354



国籍別の予定する在留期間 【日本に住む予定】



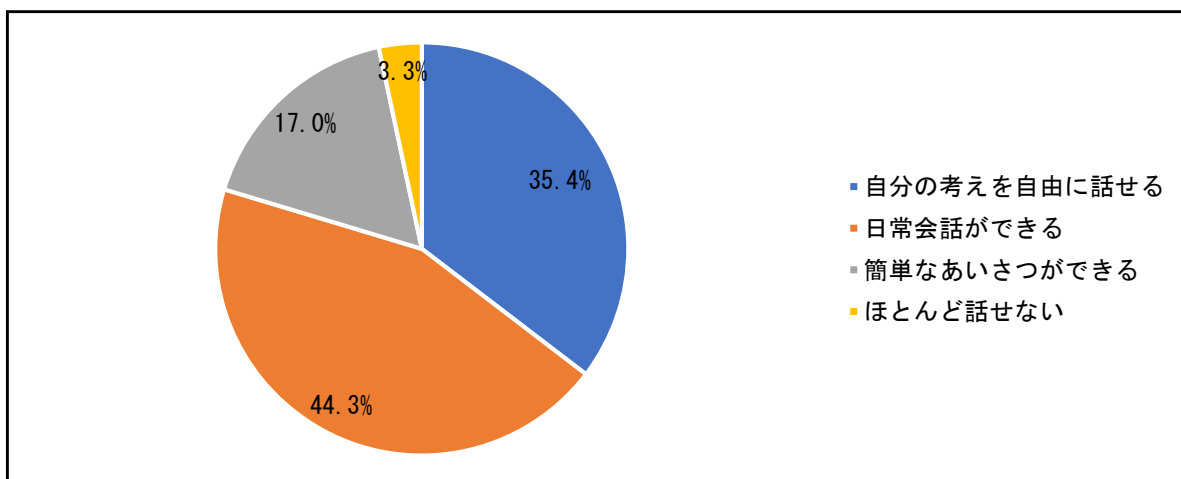
【岐阜に住む予定】



- ・日本に住みたい期間、岐阜に住みたい期間ともに、6割以上の回答が「10年以上」であるが、1年から5年程度で岐阜から国内の他の都市への転出を希望している外国人が10%以上いることがわかる。
- ・フィリピン国籍では、日本・岐阜ともに「10年以上」という回答が大半を占めていたのに対し、ベトナム国籍では半数程度にとどまった。

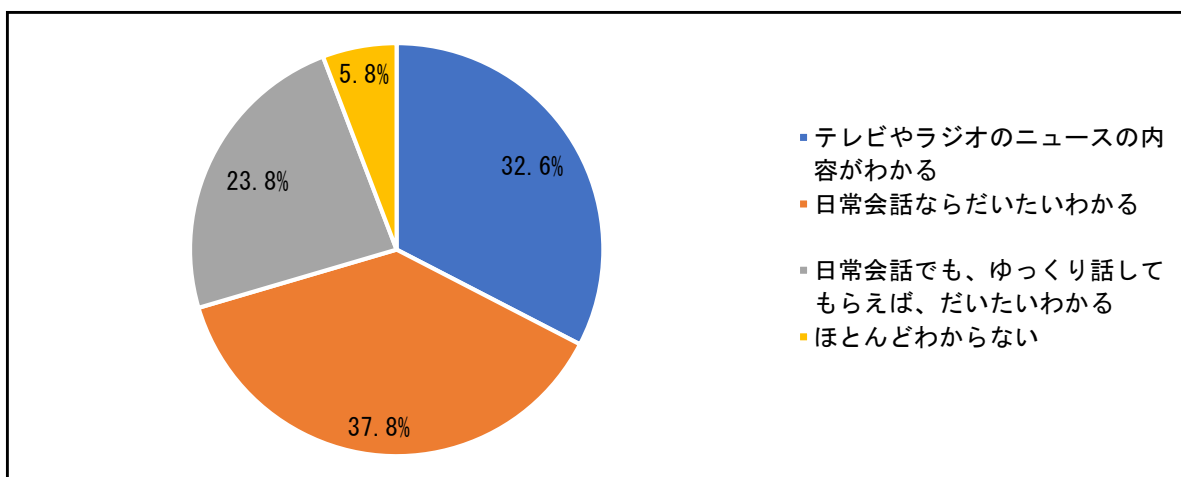
Q9. どのくらい日本語を話せますか？

選択肢	回答数
自分の考えを自由に話せる	127
日常会話ができる	159
簡単なあいさつができる	61
ほとんど話せない	12
合計	359



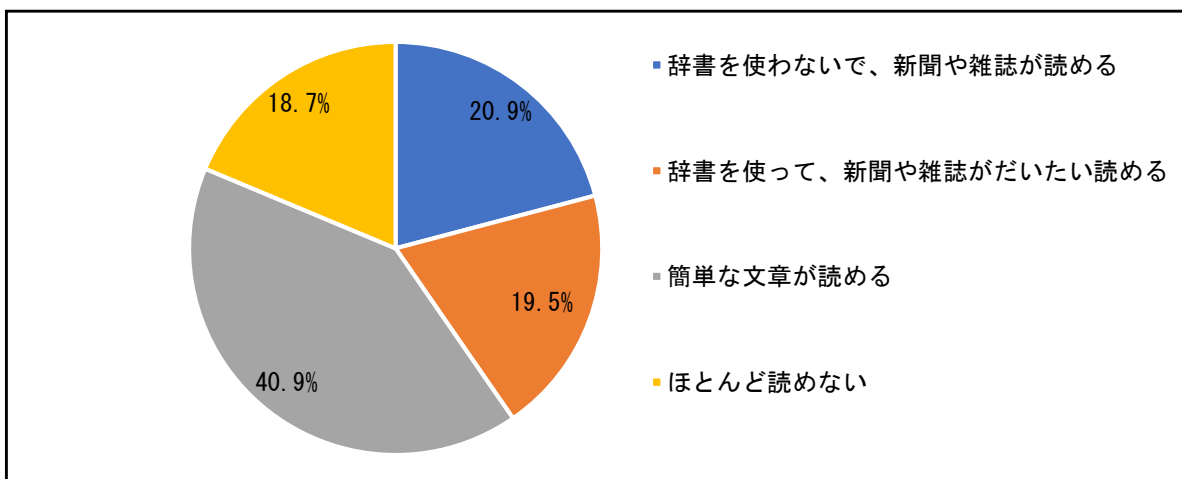
Q10. どのくらい日本語を聞きとることができますか？

選択肢	回答数
テレビやラジオのニュースの内容がわかる	118
日常会話ならだいたいわかる	137
日常会話でも、ゆっくり話してもらえば、だいたいわかる	86
ほとんどわからない	21
合計	352



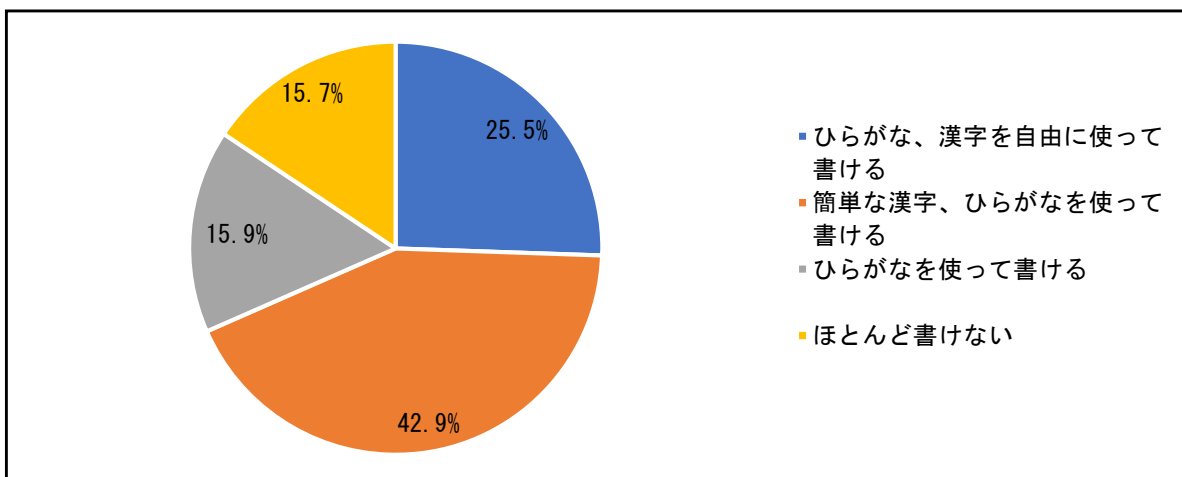
Q11. どのくらい日本語を読むことができますか？

選択肢	回答数
辞書を使わないで、新聞や雑誌が読める	76
辞書を使って、新聞や雑誌がだいたい読める	71
簡単な文章が読める	149
ほとんど読めない	68
合計	364



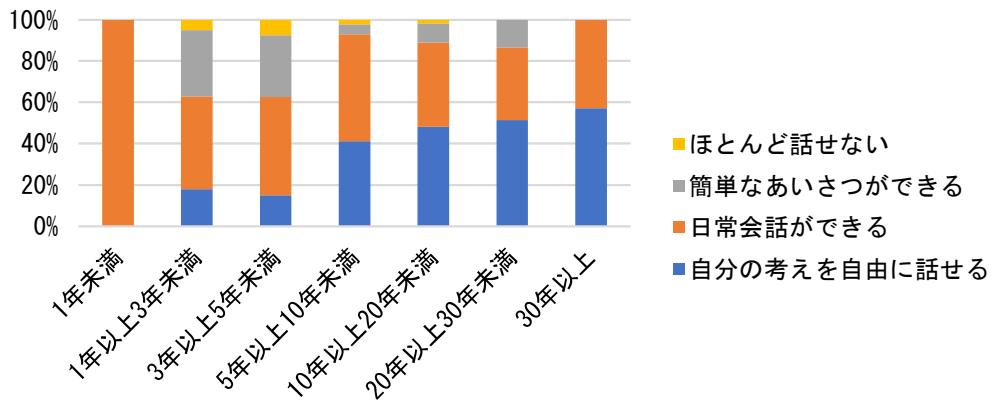
Q12. どのくらい日本語を書くことができますか

選択肢	回答数
ひらがな、漢字を自由に使って書ける	93
簡単な漢字、ひらがなを使って書ける	156
ひらがなを使って書ける	58
ほとんど書けない	57
合計	364

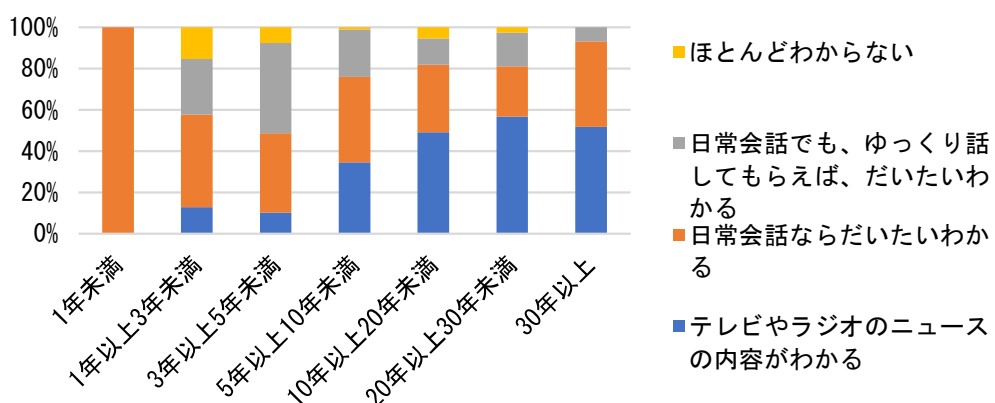


在留期間(日本に来てから)ごとの日本語能力

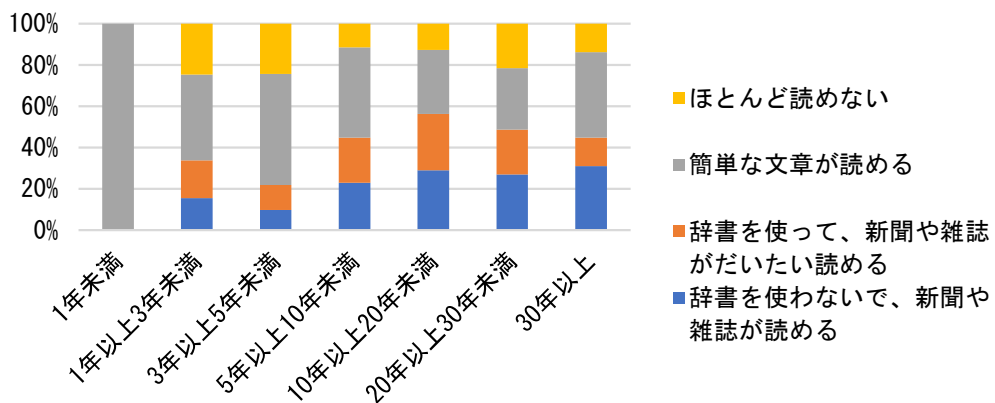
話す



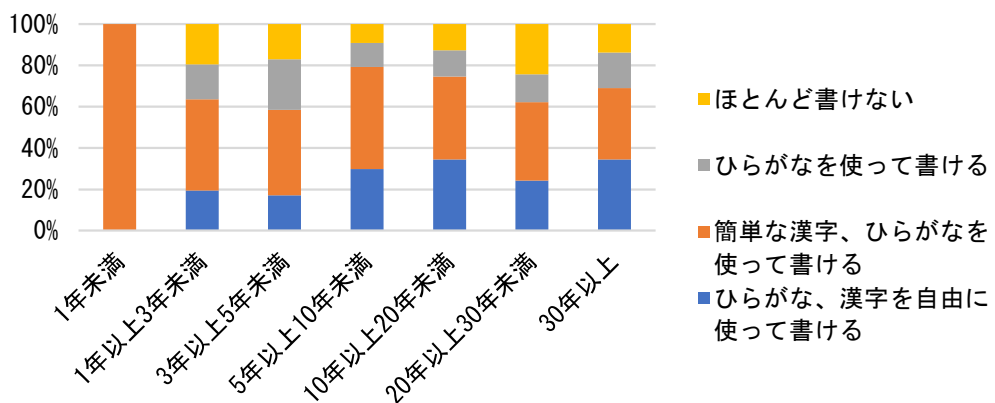
聞く



読む

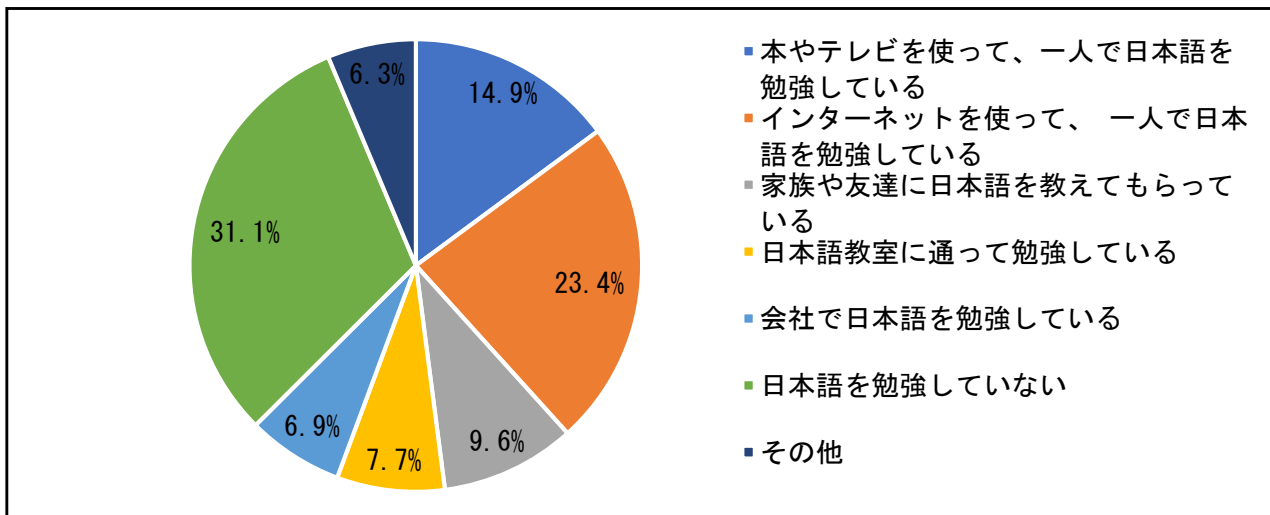


書く



Q13. 今、あなたは日本語を勉強していますか？

選択肢	回答数	【その他の内訳】	
本やテレビを使って、一人で日本語を勉強している	54	回答	回答数
インターネットを使って、一人で日本語を勉強している	85	複数の方法の組合せ等	5
家族や友達に日本語を教えてもらっている	35	大学・専門学校・高校等で勉強	5
日本語教室に通って勉強している	28	勉強不要(日本語が母語など)	3
会社で日本語を勉強している	25	日常生活の中で勉強・習得	2
日本語を勉強していない	113	不明	2
その他	23	アプリで、ゲーム、子どもに教えることを通じて、日本語学校に通って	各1
合計	363		



【現状・課題等】

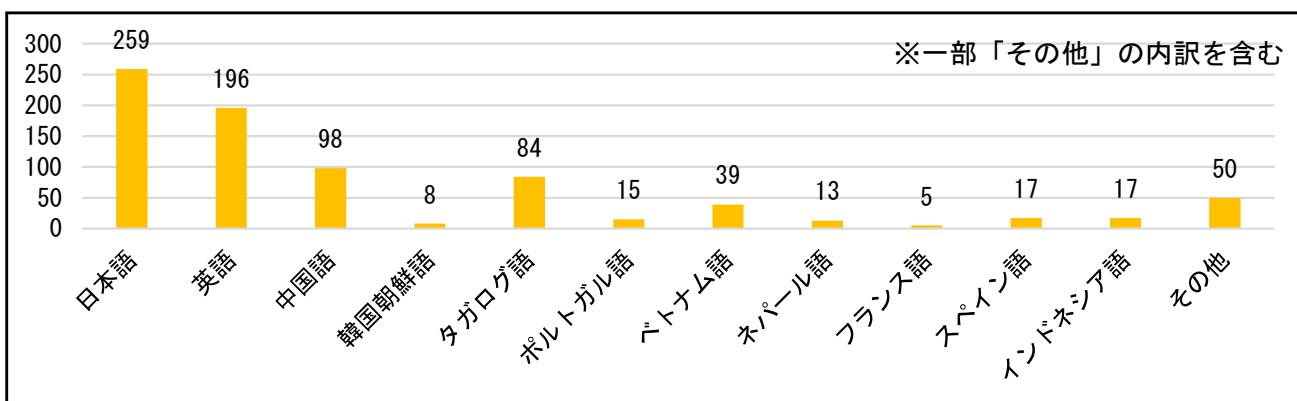
- ・ Q9、Q10への回答から、「話す」、「聞く」については、回答者の7割が日常会話が可能レベルにあることがわかる。
- ・ 一方、Q11への回答から「読む」ことについては、「ほとんど読めない」が18.7%弱であり、40.9%は「簡単な文章が読める」程度である。
- ・ また、書くことについては、「ひらがな、漢字を自由に使って書ける」が25%、「簡単な漢字、ひらがなを使って書ける」が42.9%で、約7割が一定の書く能力を有している。
- ・ 在留期間別に日本語能力を見ていくと、在留期間が長くなるとともに、より日本語能力が高くなっていく傾向が確認できる。
- ・ ただし、「読む」、「書く」については、日本語能力の向上傾向が緩やかである。
- ・ 「読む」能力は、文書やインターネット等から情報を得るために必要であるが、「話す」、「聞く」、「読む」、「書く」の中では、「読む」能力に課題がある状況が伺える。

Q14. あなたが使える言語は何語ですか？【複数回答可】

選択肢	回答数
日本語	259
英語	196
中国語	98
韓国朝鮮語	8
タガログ語(フィリピン語)	84
ポルトガル語	15
ベトナム語	39
ネパール語	13
フランス語	5
スペイン語	17
その他	67
合計	801

【その他の内訳】

回答	回答数
インドネシア語	17
ウルドゥー語	6
ヒンディー語	5
シンハラ語	4
インド語、クメール語、タイ語、ベンガル語、ミャンマー語	3
アラビア語、イタリア語、チベット語、トルコ語、ビルマ語、モンゴル語、広東語	2
アフリカンス語、ウズベク語、スウェーデン語、スワヒリ語、テトウン語、バングラ語、パンジャブ語、ビサヤ語、マレー語、ルーマニア語、ロシア語、客家語、台湾語	1



国籍別の使用できる言語

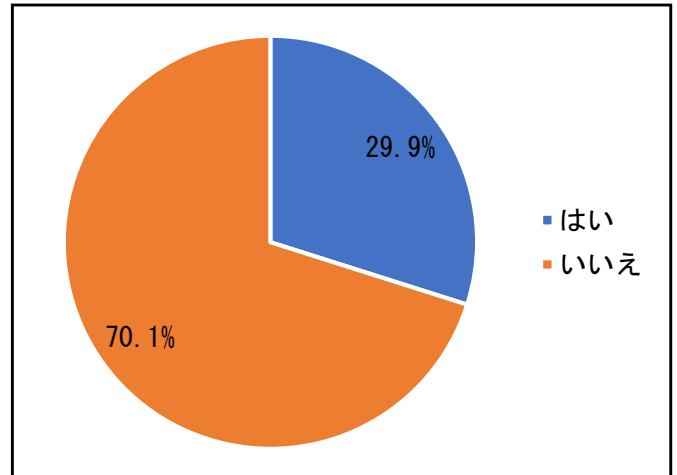
	日本語	英語	中国語	韓国朝鮮語	タガログ語	ポルトガル語	ベトナム語	ネパール語	フランス語	スペイン語	その他
中国	66	27	89	3	0	0	1	0	0	0	6
フィリピン	68	77	1	0	84	0	0	0	0	0	5
ベトナム	30	8	2	0	0	0	35	0	0	0	0
ブラジル	16	5	0	0	0	13	2	0	0	3	0
その他	78	78	6	5	0	2	0	13	5	9	59
合計	258	195	98	8	84	15	38	13	5	17	67

【現状・課題等】

- ・日本語を使用できるとの回答が多く、国籍別にみるとそれぞれの母語と「日本語」という回答が多い。
- ・フィリピン国籍とそのほかの国籍で英語が使用できるとの回答比率が高い。

Q15. 一緒に住んでいる家族の中に、2005年4月2日以降に生まれた子ども未満の子どもはいますか？

選択肢	回答数
はい	107
いいえ	251
合計	358



(1) 子どもの年齢

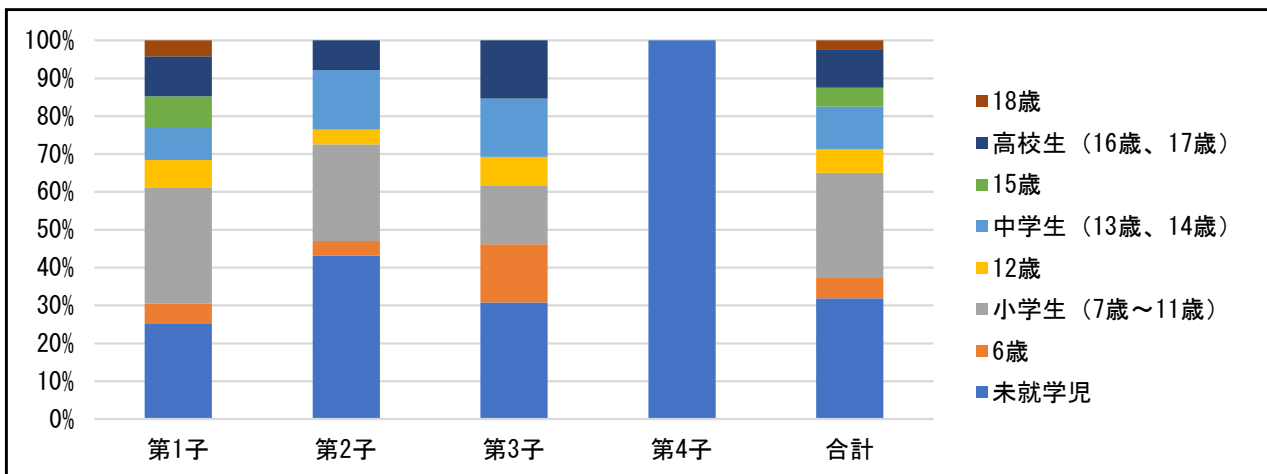
年齢	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
回答数	8	7	5	8	11	12	9	13	13	11

年齢	10	11	12	13	14	15	16	17	18	合計
回答数	3	4	10	7	11	8	8	8	4	160

第1子～第4子別の集計

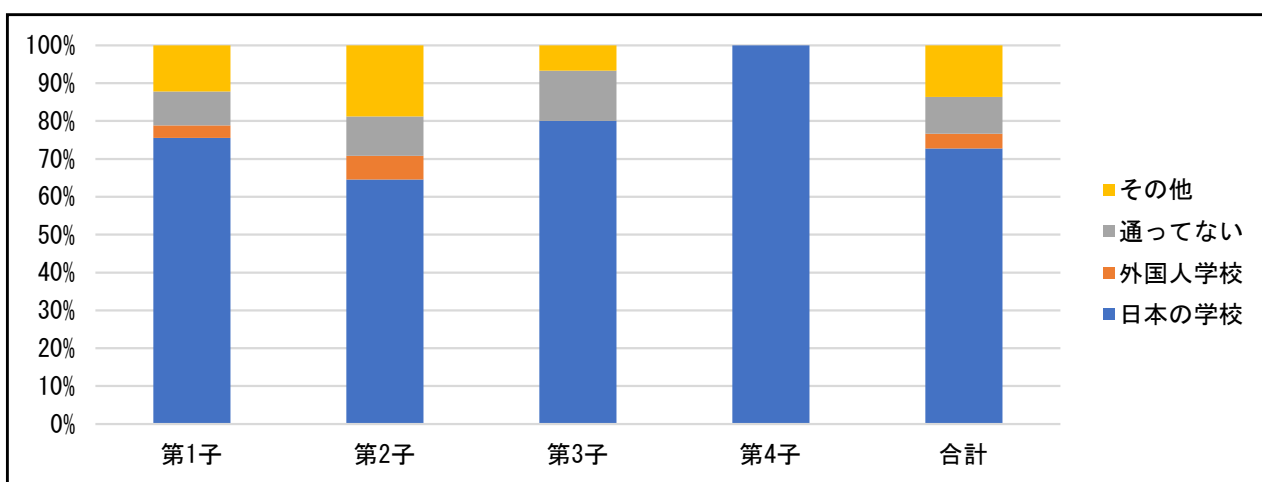
※6歳、12歳、15歳、18歳は就学等の状況が分からないため個別に集計

	未就学児	6歳	小学生 (7歳～ 11歳)	12歳	中学生 (13歳、 14歳)	15歳	高校生 (16歳、 17歳)	18歳	合計
第1子	24	5	29	7	8	8	10	4	95
第2子	22	2	13	2	8	0	4	0	51
第3子	4	2	2	1	2	0	2	0	13
第4子	1	0	0	0	0	0	0	0	1
合計	51	9	44	10	18	8	16	4	160



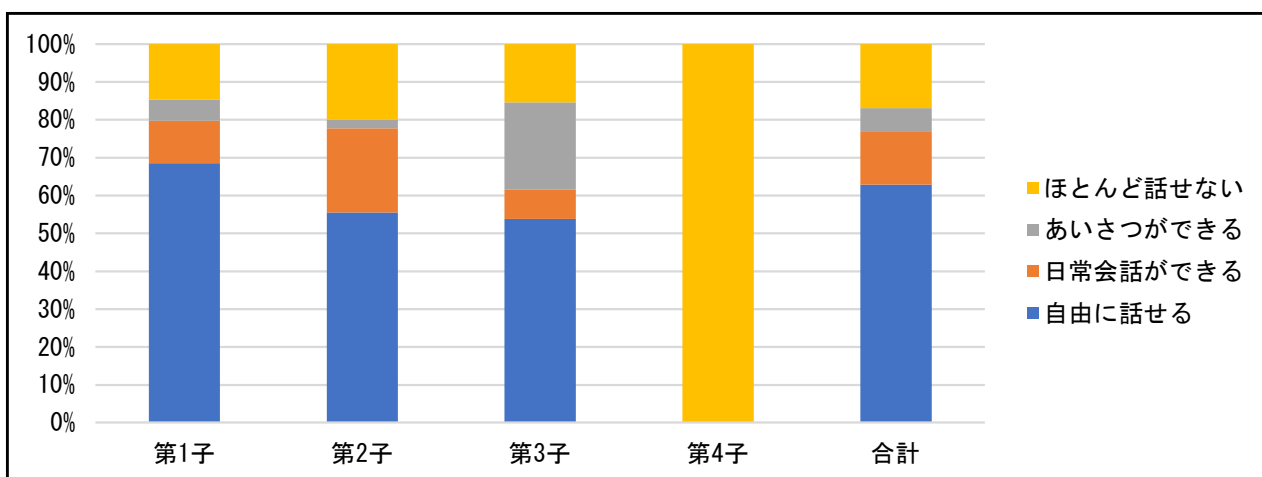
(2) それぞれの子どもは、学校に通っていますか？

	日本の学校	外国人学校	通っていない	その他	合計
第1子	68	3	8	11	90
第2子	31	3	5	9	48
第3子	12	0	2	1	15
第4子	1	0	0	0	1
合計	112	6	15	21	154



(3) 日本語はどれくらい話せますか？

	自由に話せる	日常会話ができる	あいさつができる	ほとんど話せない
第1子	61	10	5	13
第2子	25	10	1	9
第3子	7	1	3	2
第4子	0	0	0	1
合計	93	21	9	25

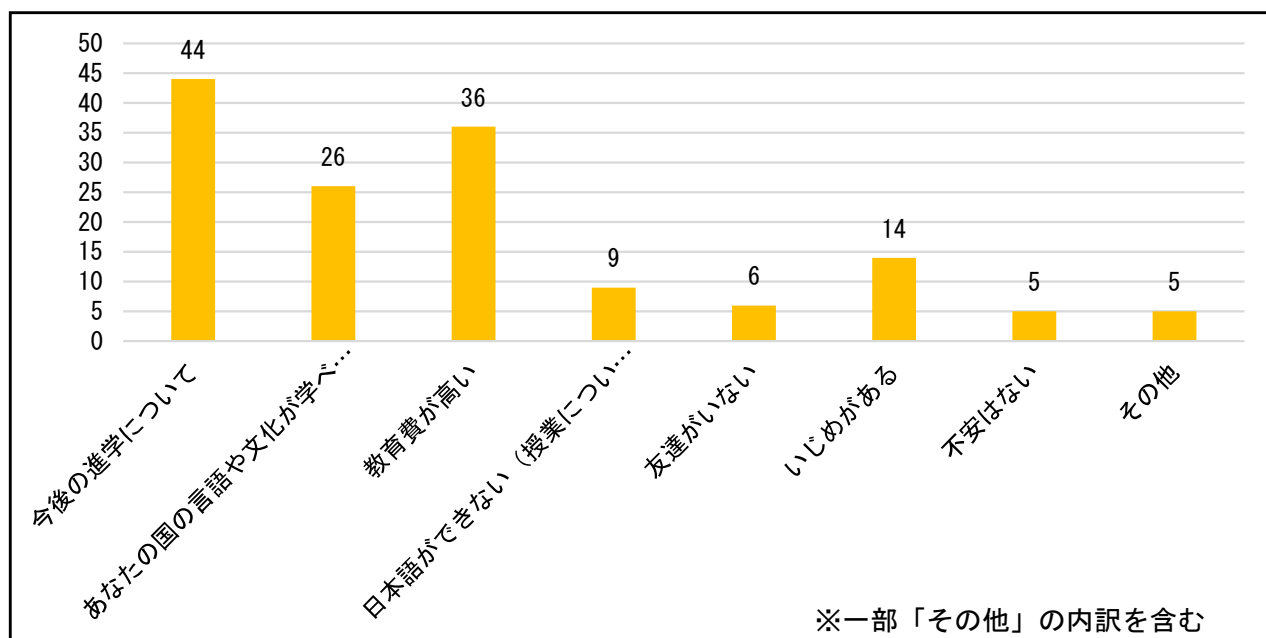


(4) 子どものことで不安はありますか？【複数選択可】

選択肢	回答数
今後の進学について	44
あなたの国の言語や文化が学べないこと	26
教育費が高い	36
日本語ができない（授業についていけない）	9
友達がいない	6
いじめがある	14
その他	10
合計	145

【その他の内訳】

回答	回答数
不安はない	5
いじめがあるかどうか心配	1
子どもが4人いること	
思春期の頃になったら、出身などで孤立させられないか	
小学校の授業についていけないか不安	1
無回答	



【現状・課題等】

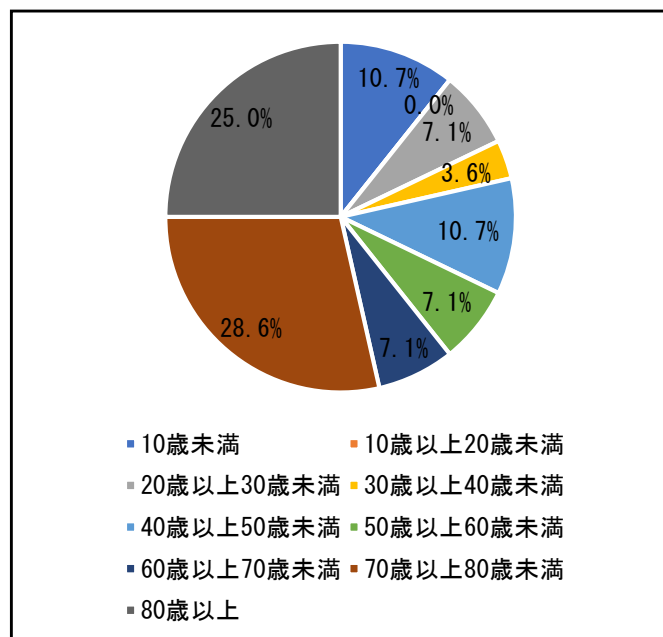
- ・ Q15に「子どもがいる」と回答した人は全体の29.9%であった。
- ・ (1)では、子どもの年齢を尋ねたが、著しい偏りはみられなかった。
- ・ (2)では、子どもの就学等の状況を尋ねたが、多くは日本の学校に通っているが、学校に通っていない子どもも一定程度存在する状況がわかる。
- ・ (3)では、子どもの日本語能力を尋ねたが、これについても、多くは自由に話せる一方で、一定数「ほとんど話せない」との回答があった。
- ・ (4)では、子どもに関する悩みを尋ねた。「今後の進学について」と「教育費が高い」に多くの回答が寄せられており、外国人であることに起因する悩みであるか等、詳細は分からないものの、悩みを抱えている状況が伺える。
 なお、「不安はない」という選択肢を設けなかったものの、複数の回答があり、今後、同様の調査を行うのであれば、選択肢の設定について、検討する必要がある。

Q16. あなたや一緒に住んでいる家族の中に、介護を必要としている人、障がいのある人、高齢者はいますか。

選択肢	回答数	比率
はい	27	7.7%
いいえ	325	92.3%
合計	352	100%

(1) 介護を必要としている人の年齢をすべて書いてください。

選択肢	回答数
10歳未満	3
10歳以上20歳未満	0
20歳以上30歳未満	2
30歳以上40歳未満	1
40歳以上50歳未満	3
50歳以上60歳未満	2
60歳以上70歳未満	2
70歳以上80歳未満	8
80歳以上	7
合計	28



(2) 介護を必要としている人のことで、困っていることは何ですか？【複数回答可】

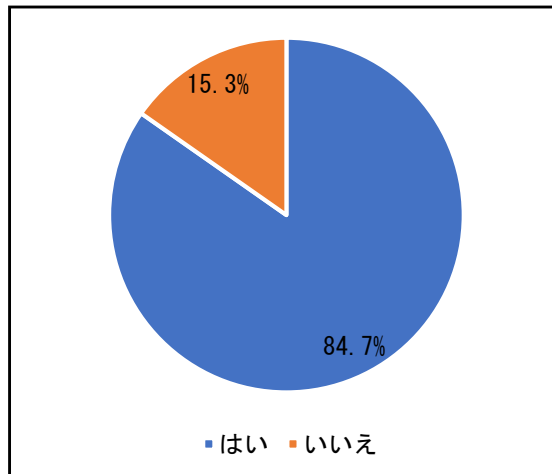
選択肢	回答数
病院や施設、サービスなどの説明の日本語がわからないこと	4
生活費が足りないなど、金銭的な問題に関すること	6
税金や保険料の支払いに関すること	4
日本人の外国人に対する偏見、差別に関すること	5
生活習慣やマナーの違いに関すること	4
介護に必要な情報が手に入らないなど、情報の入手に関すること	3
家族で介護することが大変	8
困っていない	5
その他	0
合計	39

【現状・課題等】

・ Q16で介護を必要としている家族がいると回答した人は7.7%に留まったものの、今後、外国人市民の在留の長期化と高齢化に伴い、増加することが見込まれ、引き続き状況を確認していく必要がある。

Q17. あなたは今、仕事をしていますか。

選択肢	回答数
はい	305
いいえ	55
合計	360

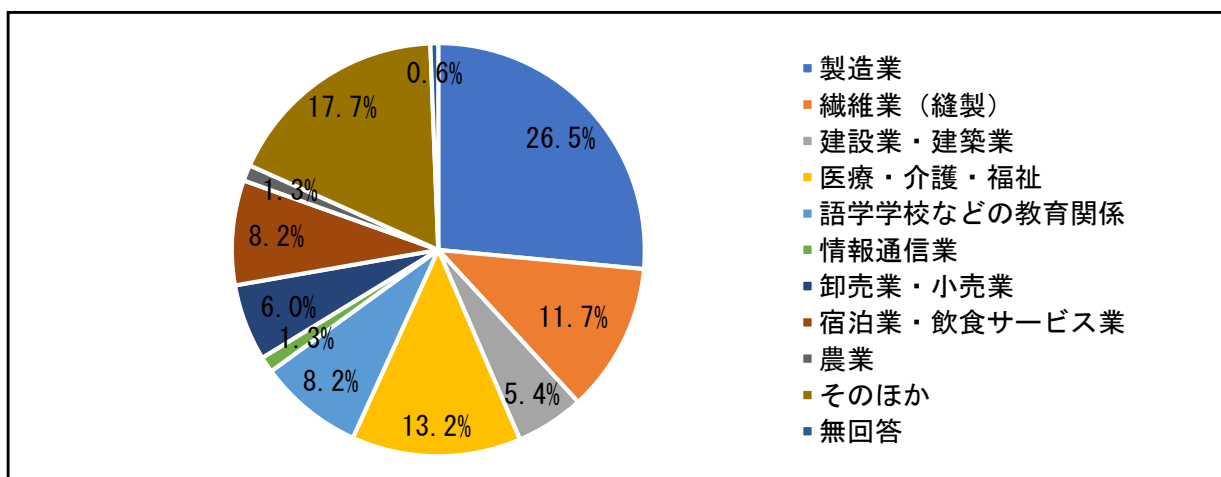


(1) 現在、あなたはどのような仕事をしていますか？

選択肢	回答数
製造業	84
繊維業（縫製）	37
建設業・建築業	17
医療・介護・福祉	42
語学学校などの教育関係	26
情報通信業	4
卸売業・小売業	19
宿泊業・飲食サービス業	26
農業	4
その他	56
無回答	2
合計	317

【その他の内訳】

回答	回答数
監理団体等、リサイクル業	各4
機械整備、清掃業、クリーニング、貿易、労働者派遣業	各3
アルバイト、学生、電子技術	各2
医療・介護・福祉、運輸業、海外販売、機械設計、教育、軽作業、研究者、広告業、就業支援事業所	各1

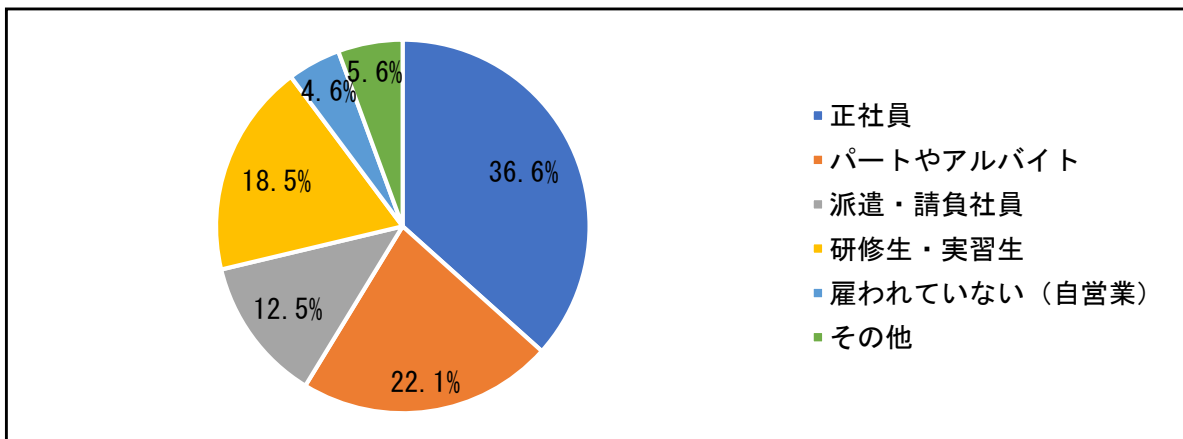


(2) あなたの今の仕事は、どのような雇われ方ですか。

選択肢	回答数
正社員	111
パートやアルバイト	67
派遣・請負社員	38
研修生・実習生	56
雇われていない(自営業)	14
その他	17
合計	303

【その他の内訳】

回答	回答数
経営者・役員等	4
契約社員	2
準社員	1
嘱託社員	1
学生	1
不明	6
無回答	2



【国籍別】

	中国	フィリピン	ベトナム	ブラジル	その他	合計
正社員	22	32	11	8	38	111
パートやアルバイト	22	20	6	3	16	67
派遣・請負社員	7	15	1	4	11	38
研修生・実習生	16	3	22	1	14	56
雇われていない(自営業)	5	1	0	1	6	13
その他	3	6	1	0	7	17

【現状】

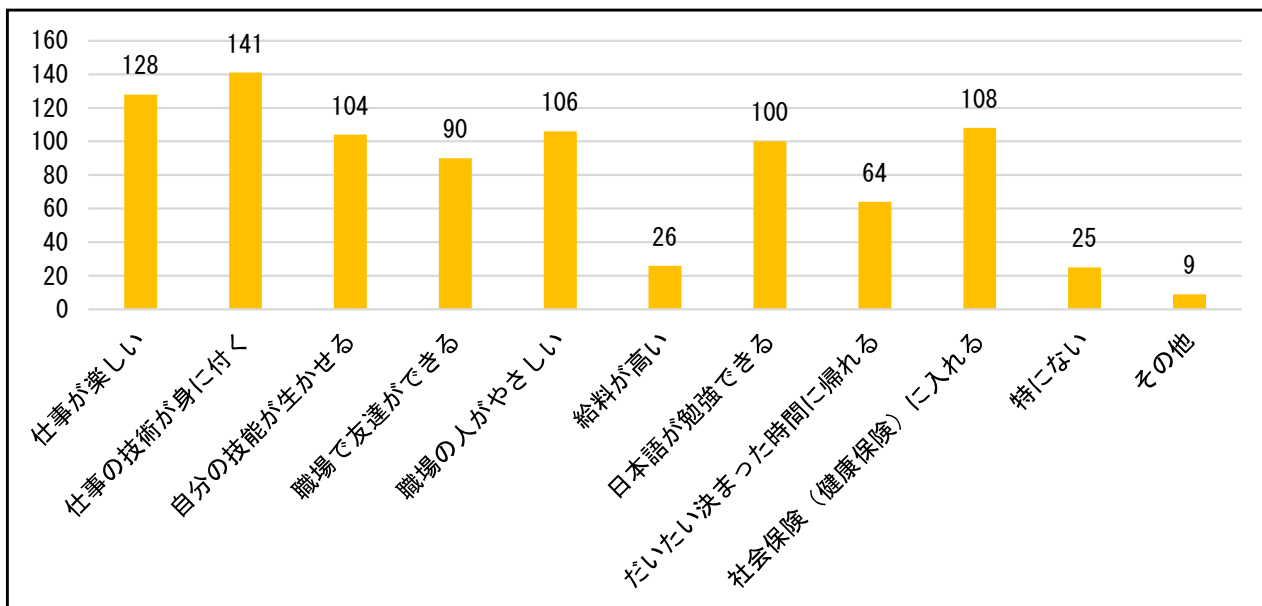
- ・ 仕事をしている人は全体の84.7%を占め、(1)では、仕事の内容を尋ねたが、「製造業」が最も多く、全体の26.5%であった。
- ・ また、「繊維業(縫製)」、「医療・介護・福祉」の回答も多く、本市の産業構造や介護業界等の人手不足の影響が伺える。
- ・ 雇用形態では、36.6%を「正社員」が占め、国籍別では、フィリピン国籍で正社員の比率が高く、ベトナム国籍では研修生・実習生の比率が高かった。

(3) あなたが働いていて良かったことは何ですか？【複数回答可】

選択肢	回答数
仕事楽しい	128
仕事の技術が身に付く	141
自分の技能が生かせる	104
職場で友達ができる	90
職場の人がやさしい	106
給料が高い	26
日本語が勉強できる	100
だいたい決まった時間に帰れる	64
社会保険（健康保険）に入れる	108
特にない	25
その他	9
合計	901

【その他の内訳】

回答	回答数
今の会社は労働者の権利をしっかり守ってくれている。	1
休みが多い	1
職場に同じ国の人がいる	1
経済的に成長するには	1
休みなく働いていて、有給休暇は病気のときだけ	1



【現状】

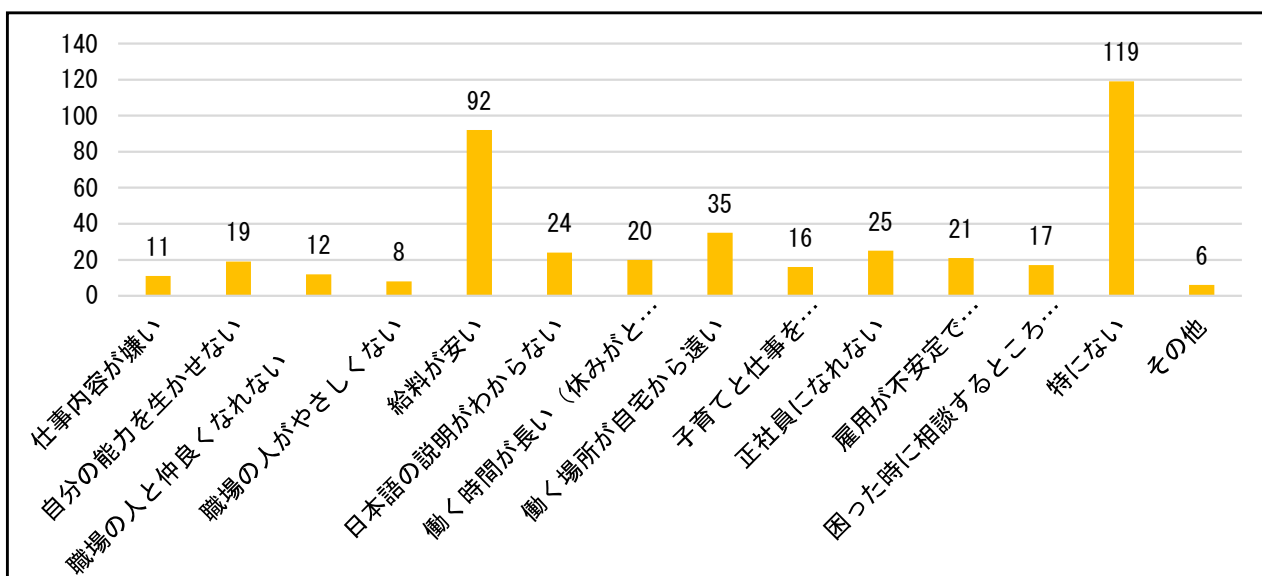
- ・ どの項目も100件程度の回答があったが、「だいたい決まった時間に帰れる」が比較的少なく、「給料が高い」は大幅に少なかった。
- ・ 「仕事の技術が身に付く」が最も多かったが、同時に「日本語が勉強できる」も100件回答があり、企業内で日本語学習支援が行われている状況が伺える。

(4) あなたが働いていて困ったことは何ですか？【複数回答可】

選択肢	回答数
仕事内容が嫌い	11
自分の能力を生かせない	19
職場の人と仲良くなれない	12
職場の人がやさしくない	8
給料が安い	92
日本語の説明がわからない	24
働く時間が長い（休みがとれない）	20
働く場所が自宅から遠い	35
子育てと仕事を両立することができない	16
正社員になれない	25
雇用が不安定で解雇されるのが心配	21
困った時に相談するところがない	17
特にない	119
その他	6
合計	425

【その他の内訳】

回答	回答数
生徒からの虐待行為に対する救済策がない	1
日本人との待遇に差がある	1
税金が高い	1
無回答	1



【現状・課題等】

- ・「特にない」の回答が最も多く、「給料が安い」がこれに続いた。
- ・(3)の働いていて良かったことの回答についても、「給料が高い」の回答は少なかったため、外国人が自身の給料について、不満足である状況が伺える。

Q18. あなたはどんなところに住んでいますか？

選択肢	回答数	比率
自分や家族が買った家やマンション	93	25.8%
会社や学校の寮や社宅	68	18.8%
市や県などから借りているアパート(市営住宅など)	40	11.1%
不動産会社などから借りている家やアパート	139	38.5%
友だちの家やアパート	9	2.5%
その他	12	3.3%
合計	361	100%

【その他の内訳】

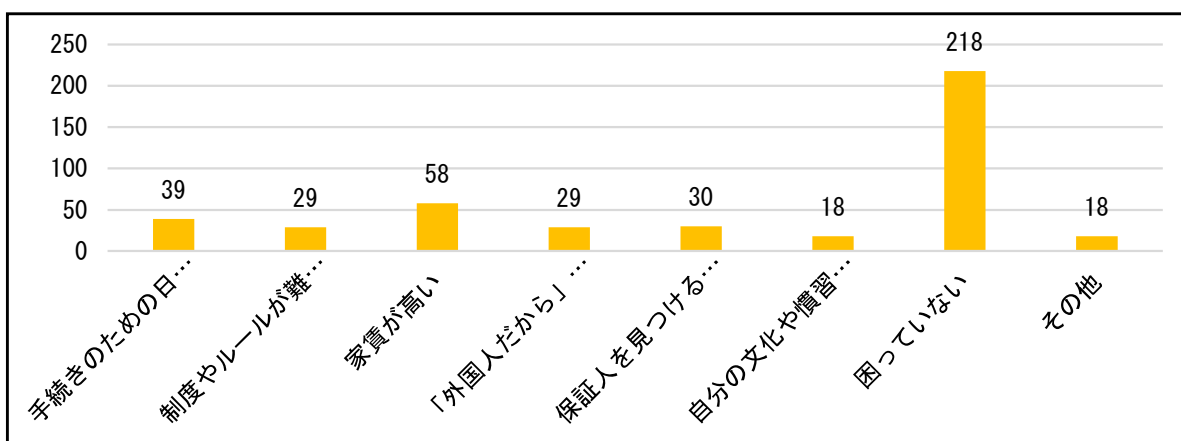
回答	回答数
貸主が民間か公共か不明のアパート	6
住宅ローン	1
賃貸用のマイホーム	1
不動産会社などから借りている家やアパート	1

Q19.あなたは住むところについて困ったことや困っていることはありませんか？【複数回答可】

選択肢	回答数
手続きのための日本語がわからない	39
制度やルールが難しい	29
家賃が高い	58
「外国人だから」と断られた	29
保証人を見つけるのが難しい	30
自分の文化や慣習が理解してもらえない	18
困っていない	218
その他	18
合計	439

【その他の内訳】

回答	回答数
貸主が民間か公共か不明のアパート	6
住宅ローン	1
賃貸用のマイホーム	1
不動産会社などから借りている家やアパート	1

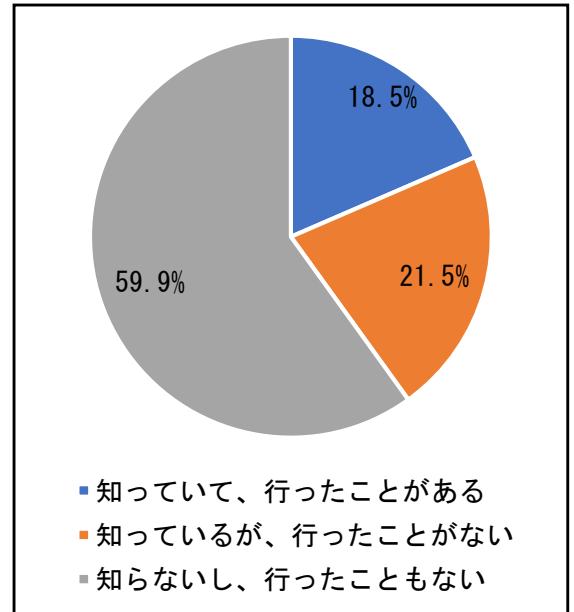


【現状・課題等】

- ・ Q18では、「不動産会社などから借りている家やアパート」が最も多く、次いで「自分や家族が買った家やマンション」が多かった。
- ・ 住居についての困りごとは「困っていない」が最も多かったが、「手続きのための日本語がわからない」、「「外国人だから」と断られた」など、外国人特有の困りごとも一定数回答があった。

Q20.「多文化交流プラザ」に行ったことはありますか？

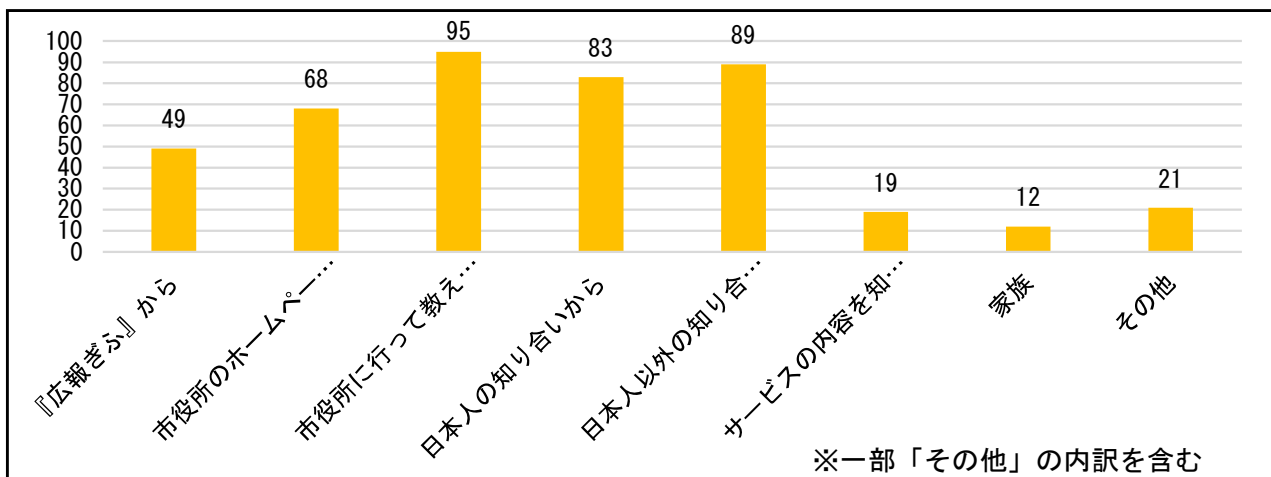
選択肢	回答数
知っていて、行ったことがある	67
知っているが、行ったことがない	78
知らないし、行ったこともない	217
合計	362



Q21. あなたは、市役所が行っているサービスの内容をどうやって知りますか？【複数回答可】

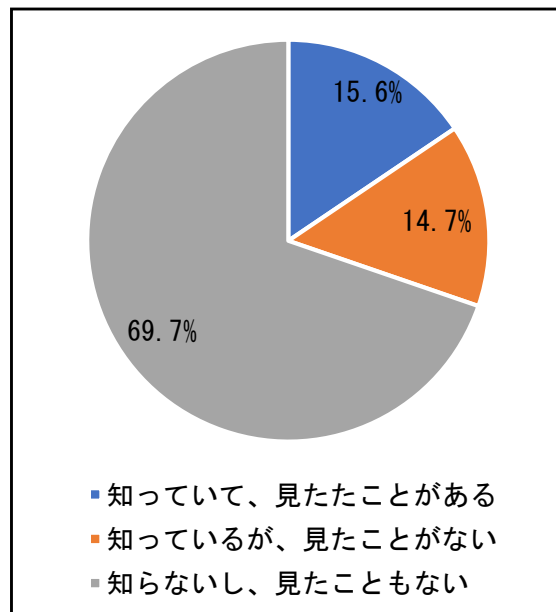
選択肢	回答数
『広報ぎふ』から	49
市役所のホームページから	68
市役所に行って教えてもらう	95
日本人の知り合いから	83
日本人以外の知り合いから	89
その他	55
合計	436

回答	回答数
サービスの内容を知らない	19
家族	12
インターネット	3
会社関係	3
宗教施設等	2
SNS、お知らせ、先生、通訳、メール、メディアコスモス、友人、中国帰国者支援・交流センター	各1



Q22.「外国人向け生活情報ホームページ」を知っていますか。

選択肢	回答数
知っていて、見たたことがある	56
知っているが、見たことがない	53
知らないし、見たこともない	251
合計	360



【現状・課題等】

- ・外国人向け生活情報ホームページは、外国人住民が、必要な情報を多言語で的確に得られるよう、岐阜市公式ホームページ内にサイトを開設しており、令和3年度に、やさしい日本語、英語、中国語、タガログ語を、令和4年度に、ポルトガル語、ベトナム語を公開した。
- ・Q21への回答で、68名が市役所が行っているサービスの内容を「市役所のホームページから」知っていると回答している一方で、Q22では、外国人向け生活情報ホームページを「知っていて、見たたことがある」と答えた人は、56人で全体の15%にとどまっている。
- ・このホームページについての周知を図っていく一方、外国人に向けた情報提供の手段等について検討していく必要がある。

Q23. 市役所などの窓口で、職員とのコミュニケーションに困ったことはありますか。

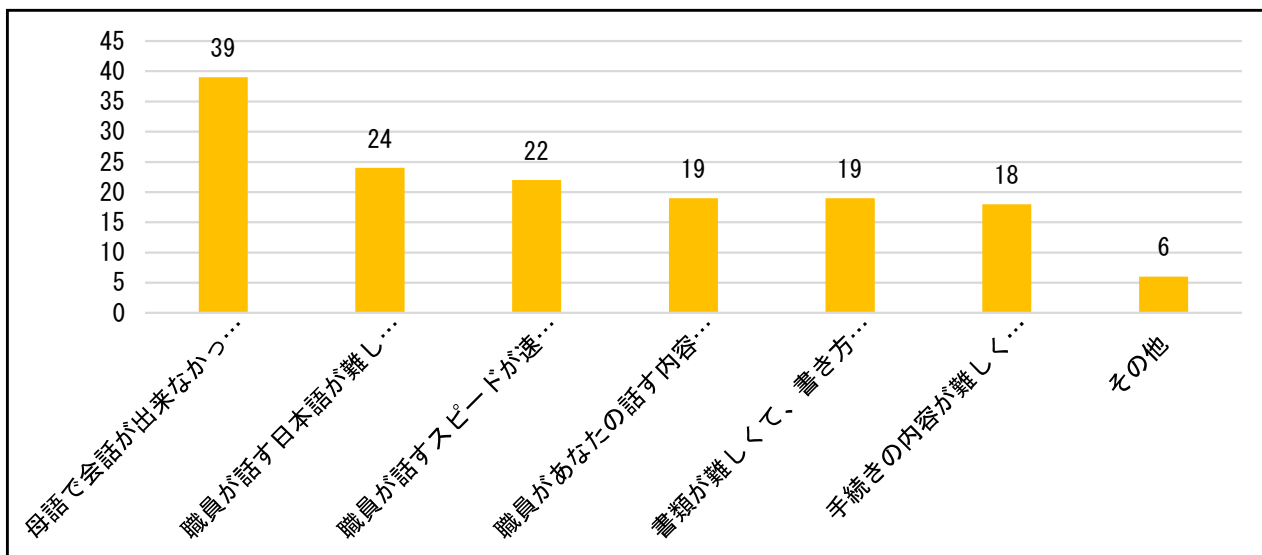
選択肢	回答数	比率
ある	71	19.8%
ない	287	80.2%
合計	358	100%

Q23. の質問で「1 ある」を選んだ場合、その内容は？【複数選択可】

選択肢	回答数
母語で会話が出来なかった（通訳がいなかった）	39
職員が話す日本語が難しかった（「やさしい日本語」ではなかった）	24
職員が話すスピードが速くて、聞取るのが難しかった	22
職員があなたの話す内容を理解できなかった	19
書類が難しく、書き方が分からなかった	19
手続きの内容が難しく、分からなかった	18
その他	6
合計	147

【その他の内訳】

回答	回答数
差別。大声で怒られた	1
英語が通じない	1
時間がかかった。他の市町村では認められた翻訳書類が認められなかった。	1
英語が通じず、日本語も難しかった。	1
職員の態度・対応が悪い。	1

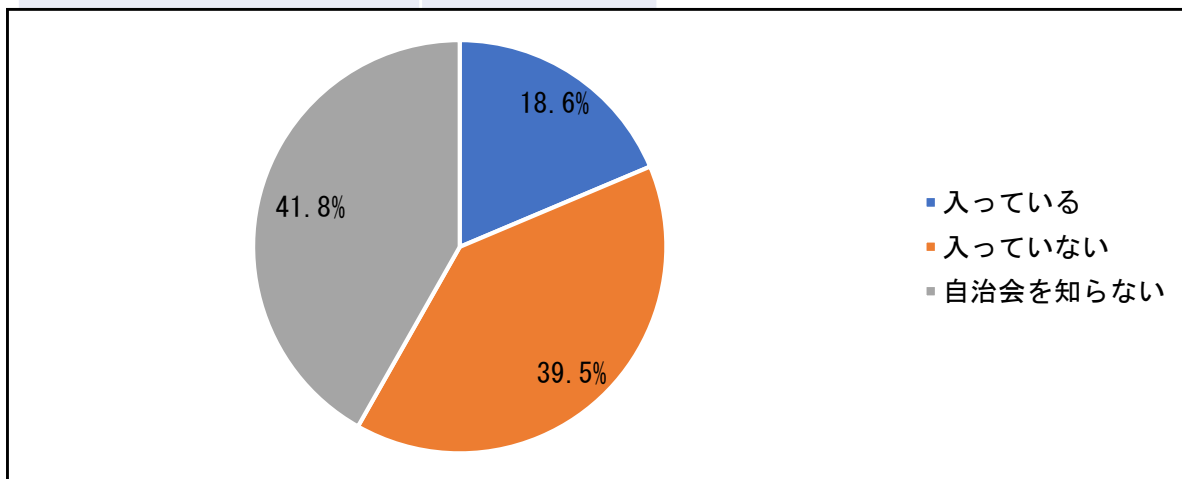


【現状・課題等】

- ・ Q23で「ある」と答えた人は19%程度で、5人に一人は困った経験があるという結果になった。
- ・ Q23で「ある」を選んだ場合の内容は、「母語で会話できなかった」が最も多かったものの、「職員の話す日本語が難しい」、「職員の話すスピードが早い」等、職員側の意識で改善できる内容も多く回答されている。

Q24. あなたは自治会に入っていますか？

選択肢	回答数
入っている	66
入っていない	140
自治会を知らない	148
計	354

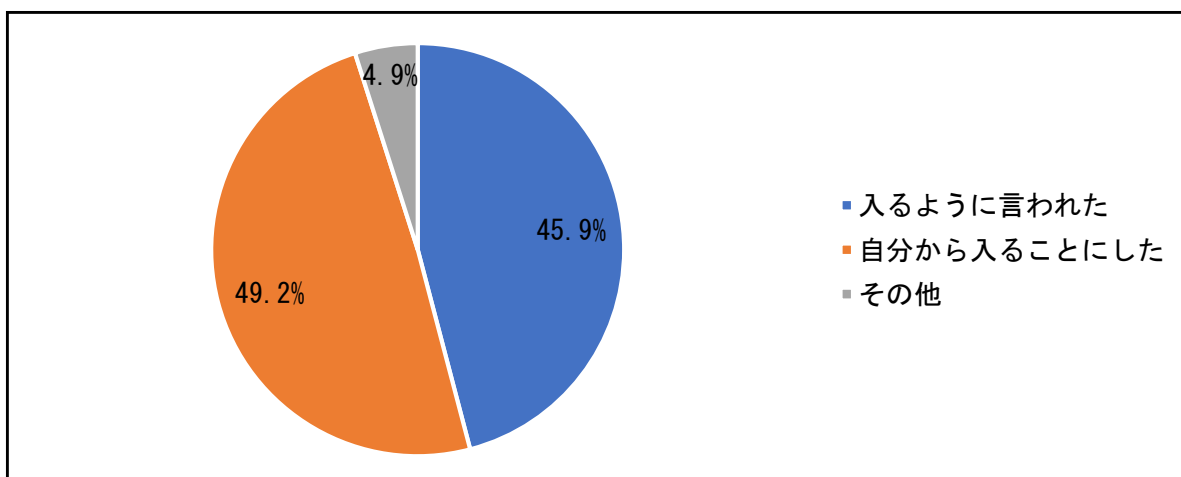


Q24. の質問で「1 入っている」を選んだ人は、なぜ自治会に入っていますか？

選択肢	回答数
入るように言われた	28
自分から入ることにした	30
その他	3
合計	61

【その他の内訳】

回答	回答数
旦那さんが入ると言ったから入ってます。	1
子どもがいたから	1
夫が入っているから	1

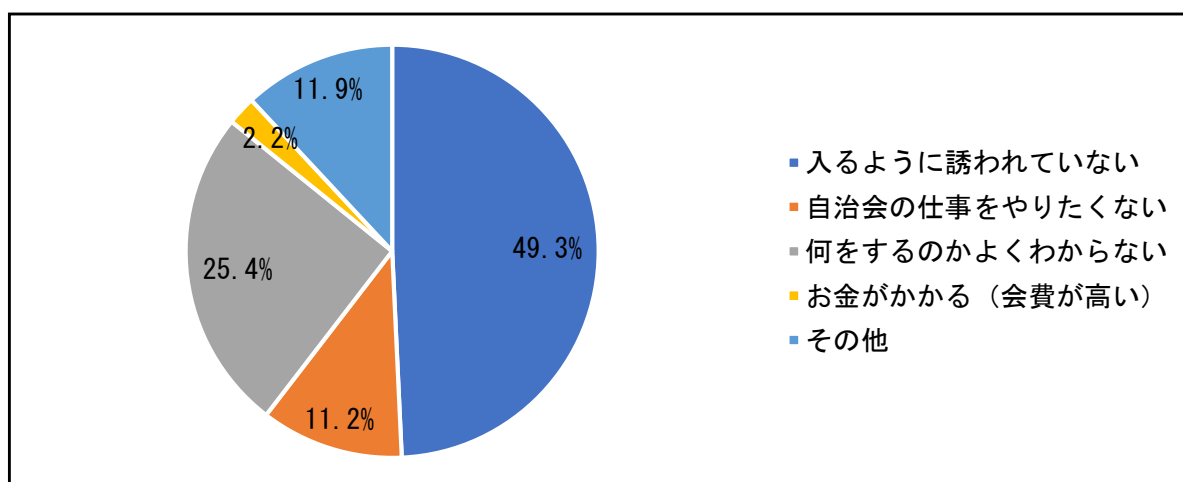


Q24. の質問で「2 入っていない」をんだ人は、なぜ自治会に入っていないか？

選択肢	回答数
入るように誘われていない	66
自治会の仕事をやりたくない	15
何をするのかよくわからない	34
お金がかかる（会費が高い）	3
その他	16
合計	134

【その他の内訳】

回答	回答数
アパートだから、地域に自治会がない、日本人の言動等、必要がない、不明	各2
海外と行き来しているから、加入方法が分からない、今後入る予定、仕事で忙しいから、情報が無い、理由はない	各1



【現状・課題等】

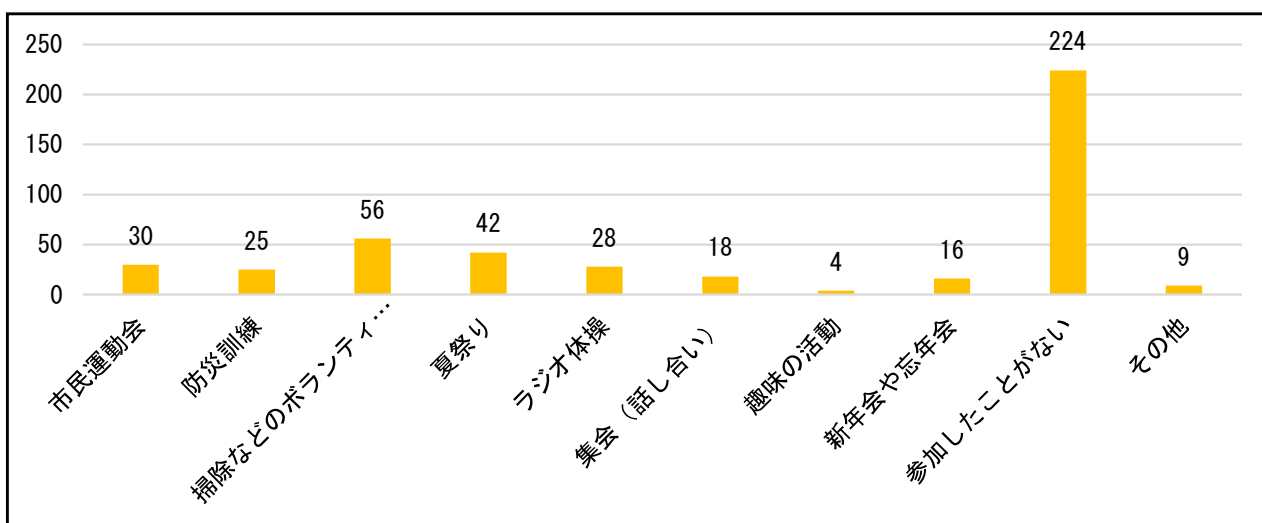
- ・自治会への加入状況（Q24）については、加入しているとの回答が18.6%にとどまり、前回調査の26.3%から7.7ポイント減少している。
- ・岐阜に来てからの期間が短い人が多いこと（Q5の「岐阜に来てから」の回答が「1年以上3年未満」の人が31.7%）、アパート等に数んでいる人が多いこと（Q18の回答が「市や県から借りているアパート」が11.1%、「不動産屋などから借りているアパート」が38.5%）、も要因として考えられるが、岐阜市の自治会の加入率：55.4%（令和5年4月1日現在）に対して、低い水準である。
- ・加入している理由は、「入るようにいわれた」（28件）と、「自分から入ることにした」（30件）がほぼ同数であったのに対し、加入していない理由は「入るよように誘われていない」がほぼ半数（49.3%）であった。

Q25. 自治会や地域の行事の中で、参加したことがあるのは、どれですか？【複数回答可】

選択肢	回答数
市民運動会	30
防災訓練	25
掃除などのボランティア活動	56
夏祭り	42
ラジオ体操	28
集会（話し合い）	18
趣味の活動	4
新年会や忘年会	16
参加したことがない	224
その他	9
合計	451

【その他の内訳】

回答	回答数
岐阜在住の外国人が参加する市民運動会があったらいい。	1
知らない	1
Firefighter's group	1

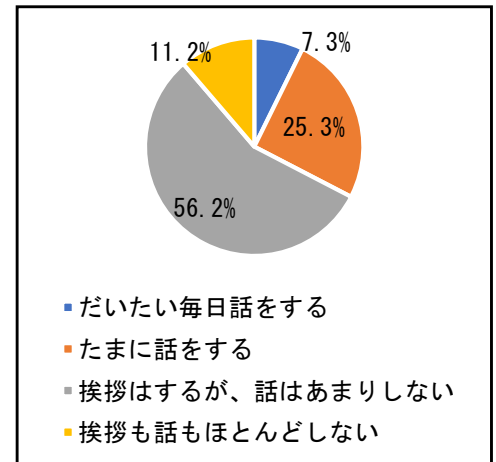


【現状・課題等】

- ・ 「参加したことがない」が特に多く、自治会への加入状況（Q24）が低水準である（加入しているとの回答が18.9%）ことも影響していると推測される。
- ・ 参加したことがある行事の中では、「掃除などのボランティア活動」、「夏祭り」が比較的多い結果となった。
- ・ 地域における日本人と外国人のコミュニケーションを図っていくためにも、地域の行事等に、どのように外国人の参加を促していくか、検討していく必要がある。

Q26. 近所の日本人と話をしますか？

選択肢	回答数
だいたい毎日話をする	26
たまに話をする	90
挨拶はするが、話はあまりしない	200
挨拶も話もほとんどしない	40
合計	356

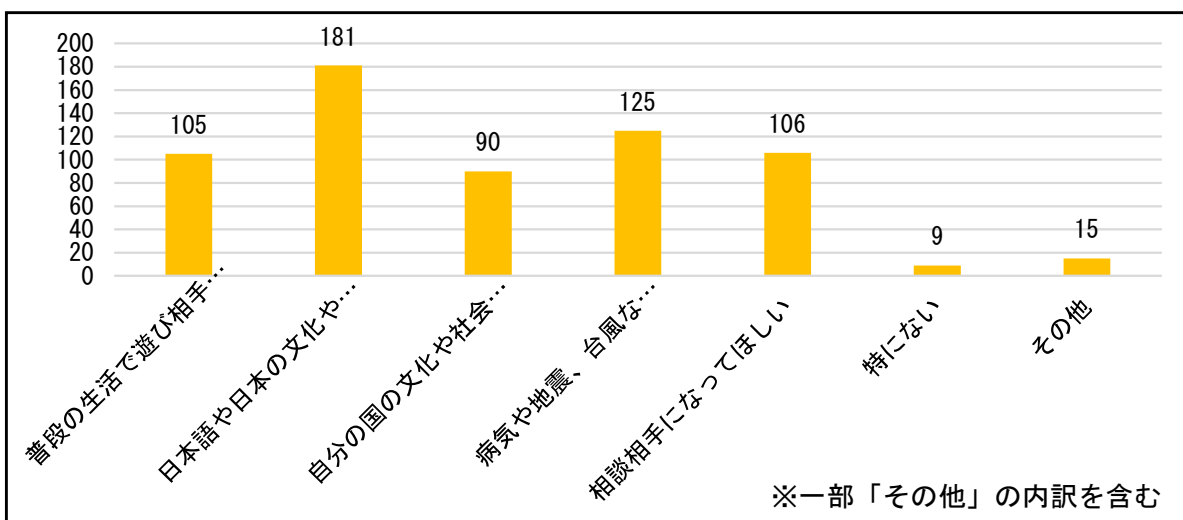


Q27. あなたは、日本人とどのような交流がしたいですか？

選択肢	回答数
普段の生活で遊び相手になってほしい	105
日本語や日本の文化や社会について教えてほしい	181
自分の国の文化や社会について知ってほしい	90
病気や地震、台風など、非常時に助けたり教えたりしてほしい	125
相談相手になってほしい	106
その他	24
合計	631

【その他の内訳】

回答	回答数
外国人とのコミュニケーションに慣れてほしい、近所づきあいをしたい、食事がしたい、助けたい、手続きの手助け、特になし、特になし、多言語の情報発信には感謝している、友達になりたい、日常の会話	各1

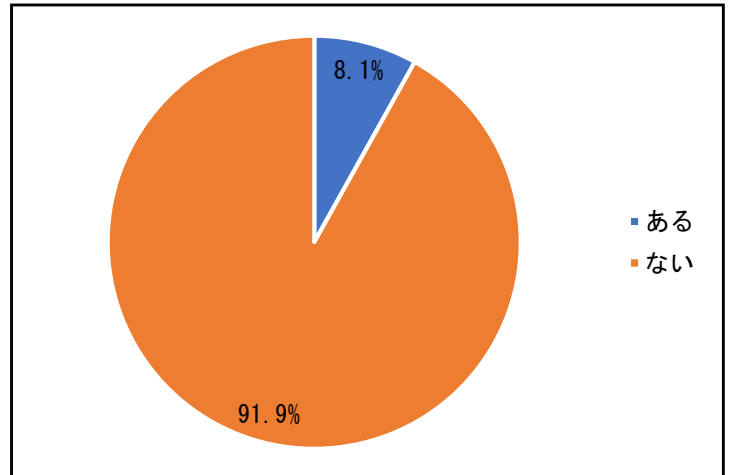


【現状・課題等】

- ・「近所の日本人と話をしますか」との問いに対し、「挨拶はするが、話はあまりしない」が最も多く、56.2%を占めた。
- ・「日本人とどのような交流がしたいか」との問いに対しては、「日本語や日本の文化や社会について教えてほしい」が最も多く、次いで「病気や地震、台風など、非常時に助けたり教えたりしてほしい」が多くなった。
- ・これらの要望を踏まえ、どのように交流を促していくか検討していく必要がある。

Q28. あなたが、頼りにしているボランティア団体や同じ国の出身者の団体はありますか。

選択肢	回答数
ある	29
ない	329
合計	358



Q28の質問で「ある」を選んだ場合、団体の名前や活動の内容

回答の種類	回答数
留学生団体	4
企業・会社等	3
宗教施設等	3
詳細不明	3
宗教の仲間	2
ボランティア団体	2
家族	1
国際友好団体等	1
出身国等の団体	1
名前はわからない	1
日系人団体	1
ロータリークラブ	1

※具体的に団体名や活動等を記述した回答についても、種類ごとに分類して集計した。

【現状】

- ・「頼りにしているボランティア団体や同じ国の出身者の団体」が「ある」と答えたのは8.1%で、具体的な団体についても、あまり傾向は見られなかった。

Q29. 地震や台風などの災害情報は、どこからもらいますか？【複数回答可】

選択肢	回答数
テレビ、ラジオ	163
インターネット、SNS	248
新聞、雑誌	19
アプリ（防災情報）	103
日本人の知り合い	74
日本人以外の知り合い	43
その他	12
合計	662

【その他の内訳】

回答	回答数
会社	2
家族	3
気象庁	1
大使館	1
メール等	2

Q30. あなたは、地震や台風などの災害に備えて、どのような準備をしていますか？【複数回答可】

選択肢	回答数
避難所（逃げる場所）を確認している	155
非常持ち出し品（ラジオや懐中電灯など）が準備してある	119
3～7日間ぐらい生活できる非常食が準備してある	111
家族が離ればなれになった場合の集合場所を決めている	59
特に決めたり、準備したりしているものはない	141
その他	6
合計	491

【その他の内訳】

回答	回答数
現在の住宅条件はまあまあ良いので、自宅で避難が出来る。	1
義父と義母の家に行く。	1
避難所がどこかわからない。	1

Q31. あなたは、岐阜市災害時多言語支援センターを知っていますか？

選択肢	回答数	比率
はい	53	14.9%
いいえ	302	85.1%
合計	355	100%

【現状・課題等】

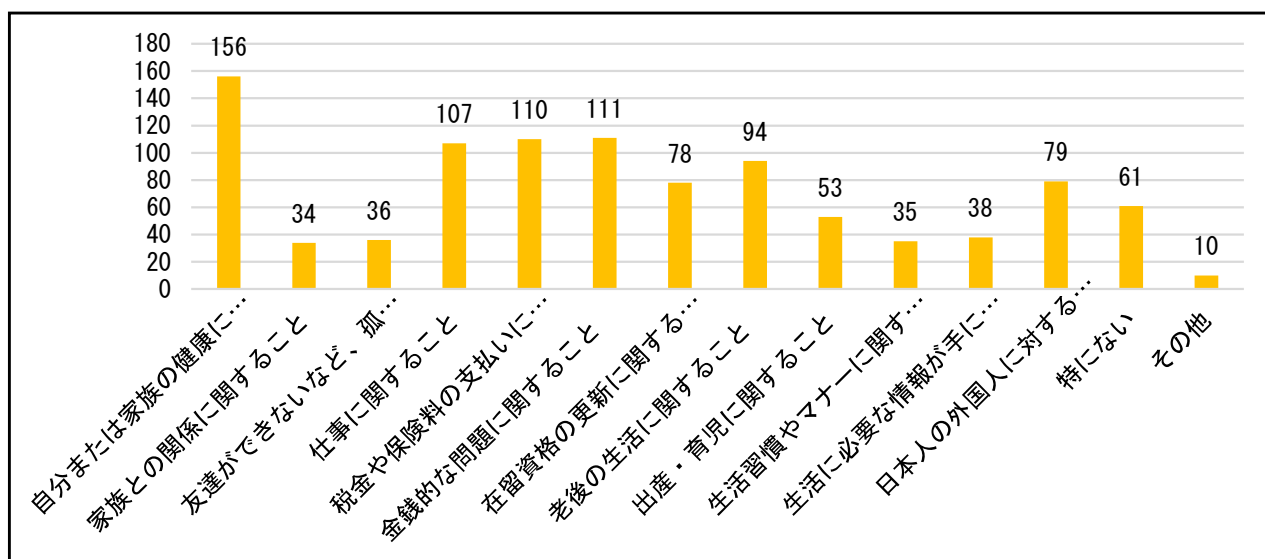
- ・ 災害に備えた準備については、Q30に回答した361人中、141人が「特に決めたり、準備したりしているものはない」と回答しており、全体の39.1%である。外国人住民の防災意識を高めていくことが必要な状況である。
- ・ 岐阜市災害時多言語支援センターは、震度7の地震が発生したとき等に、岐阜市と公益財団法人岐阜市国際交流協会を設置し、外国人住民に対し、主に言語の面でサポートを行っていくものであるが、Q31に「はい」と回答した人は14.9%に留まっており、引き続き、その周知に取り組んでいく必要がある。

Q32. あなたの、現在の悩みや将来の不安はどのようなことですか？【複数回答可】

選択肢	回答数
自分または家族の健康に関すること	156
家族との関係に関すること	34
友達ができないなど、孤独に関するこ と	36
仕事に関すること	107
税金や保険料の支払いに関すること	110
金銭的な問題に関すること	111
在留資格の更新に関すること	78
老後の生活に関すること	94
出産・育児に関すること	53
生活習慣やマナーに関すること	35
生活に必要な情報が手に入らないなど、 情報の入手に関すること	38
日本人の外国人に対する偏見、差別に 関すること	79
特にない	61
その他	10
合計	1,002

【その他の内訳】

回答	回答数
勉強・進学に関すること	2
年金	2
外国籍はお金がかかるし、 手続きがとてもめんど う。	1
在留資格の更新に関する こと	1
ハラルに関すること	1
子どもの教育	1



【現状・課題等】

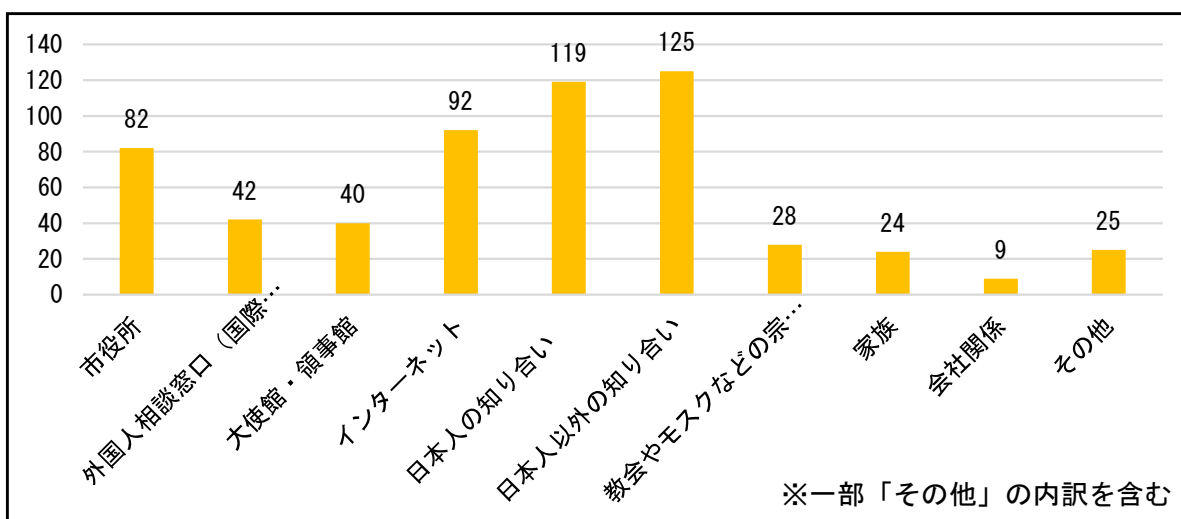
- ・健康、仕事、税金、金銭など、多様な悩みや不安について、回答が寄せられ、それぞれ100件以上の回答があった。また、「老後の生活に関すること」にも94件の回答があった。
- ・「日本人の外国人に対する偏見、差別に関すること」に79件の回答が寄せられ、これは前回調査の49件（321人中）に対し、増加しており、多文化共生等の推進の中で、解消に向け取組んでいく必要がある。

Q33. あなたは、生活で困っていることがある場合、どこ、または、誰に相談しますか？【複数回答可】

選択肢	回答数
市役所	82
外国人相談窓口（国際交流協会など）	42
大使館・領事館	40
インターネット	92
日本人の知り合い	119
日本人以外の知り合い	125
教会やモスクなどの宗教施設	28
その他	58
合計	586

【その他の内訳】

回答	回答数
家族	24
会社関係	9
相談先がない	5
友人	4
組合、相談していない、相談しない	各2
JET PROGRAMME、監理団体、警察、指導教員、宗教関係、先生、日本人の友人、ハローワーク、病院・医療関係者、労働基準監督署、わからない	各1



【現状・課題等】

- ・ Q32のとおり、様々な悩みや不安がある中、様々な回答が寄せられており、「市役所」（82件）、「外国人相談窓口（国際交流協会など）」（42件）も相談の受け皿になっている状況が伺える。
- ・ なお、「家族」という選択肢を設けなかったものの、24件の回答があり、今後、同様の調査を行うのであれば、選択肢の設定について、検討する必要がある。

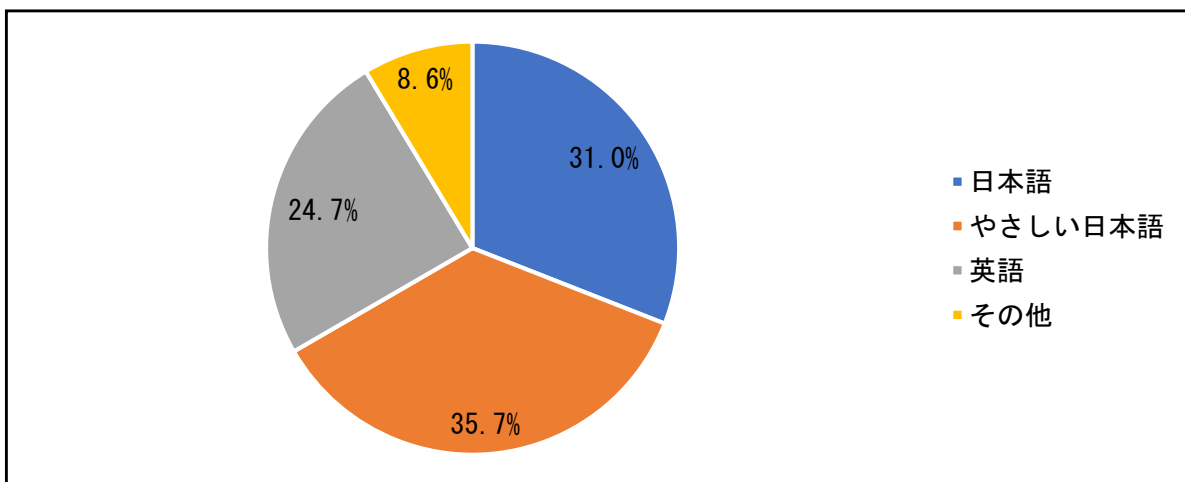
Q34. あなたが、市役所などから、母語以外で、お知らせをもらうとき、どの言語がいいですか？

選択肢	回答数
日本語	104
やさしい日本語	120
英語	83
その他	29
合計	336

【その他の内訳】

回答	回答数
やさしい日本語と英語	11
日本語とやさしい日本語	3
日本語と英語	3
英語	2
ポルトガル語	1
やさしい日本語と英語	11

※回答者の国籍から母語と思われる回答は不正な回答として集計から削除

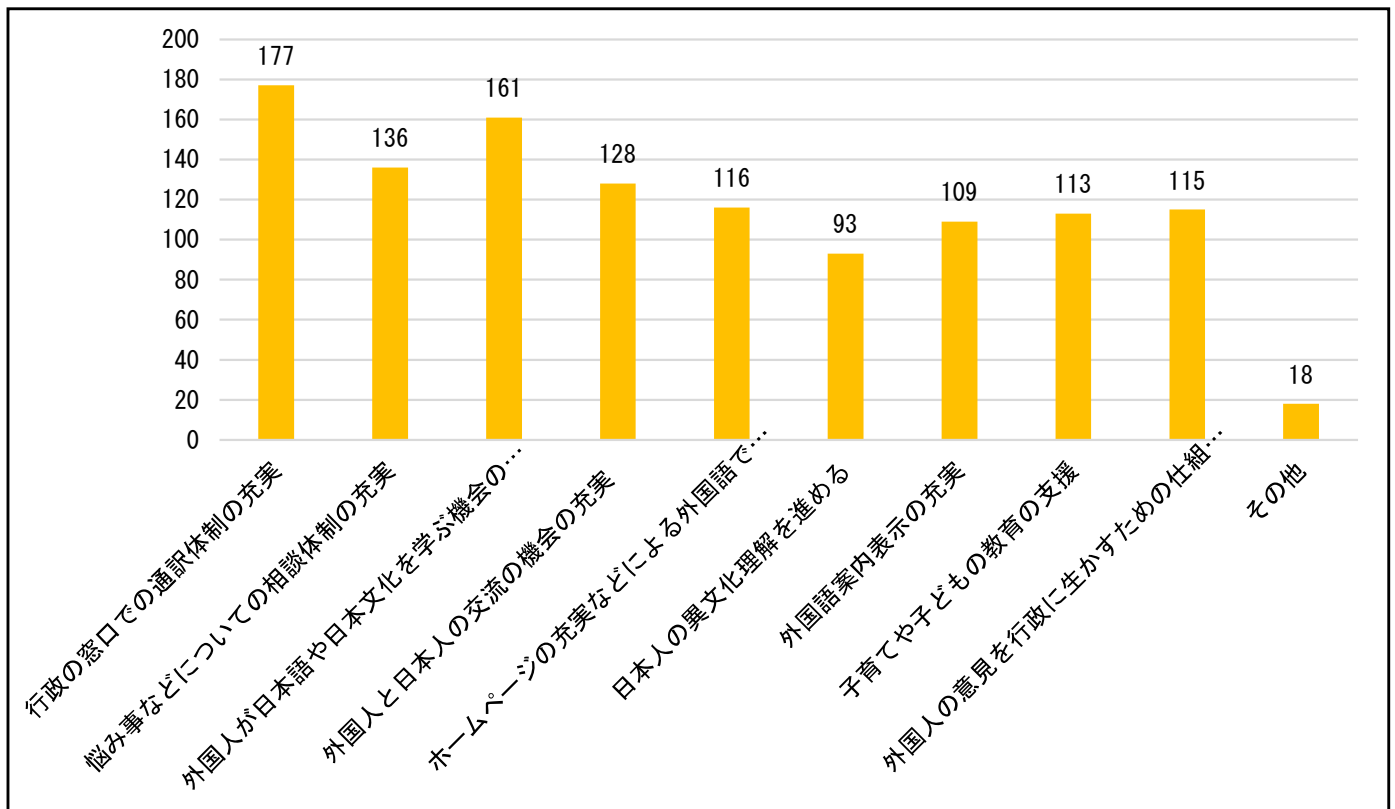


【現状・課題等】

- ・母語を除くという前提はあるものの、日本語と「やさしい日本語」が3分の2を占めており、「やさしい日本語」の普及・使用促進を図っていくことで、効果的・効率的な情報発信を進めていくことが期待できる。

Q35. 外国人が暮らしやすいまちにしていくため、あなたは、どのようなサービスが必要だと思いますか。

選択肢	回答数	【その他の内訳】	
行政の窓口での通訳体制の充実	177	回答	回答数
悩み事などについての相談体制の充実	136	仕事	各2
外国人が日本語や日本文化を学ぶ機会の充実	161	手続の簡素化したり、分かりやすくする	
外国人と日本人の交流の機会の充実	128	英語かタガログ語の翻訳文書、差別をしない、英語の使用促進、暮らしやすい、パスポート等の手続きの窓口、外国語での書類手続き、交通環境の整備、暮らしやすい、ハラルレストランやハラル肉を売る場、政治的な代表者、外国人の子どもたちがいじめられたり、分断されたりしない教育環境を提供する、交通環境の整備	各1
ホームページの充実などによる外国語での情報提供の充実	116		
日本人の異文化理解を進める	93		
外国語案内表示の充実	109		
子育てや子どもの教育の支援	113		
外国人の意見を行政に生かすための仕組みの充実	115		
その他	18		
合計	1,166		



【現状・課題等】

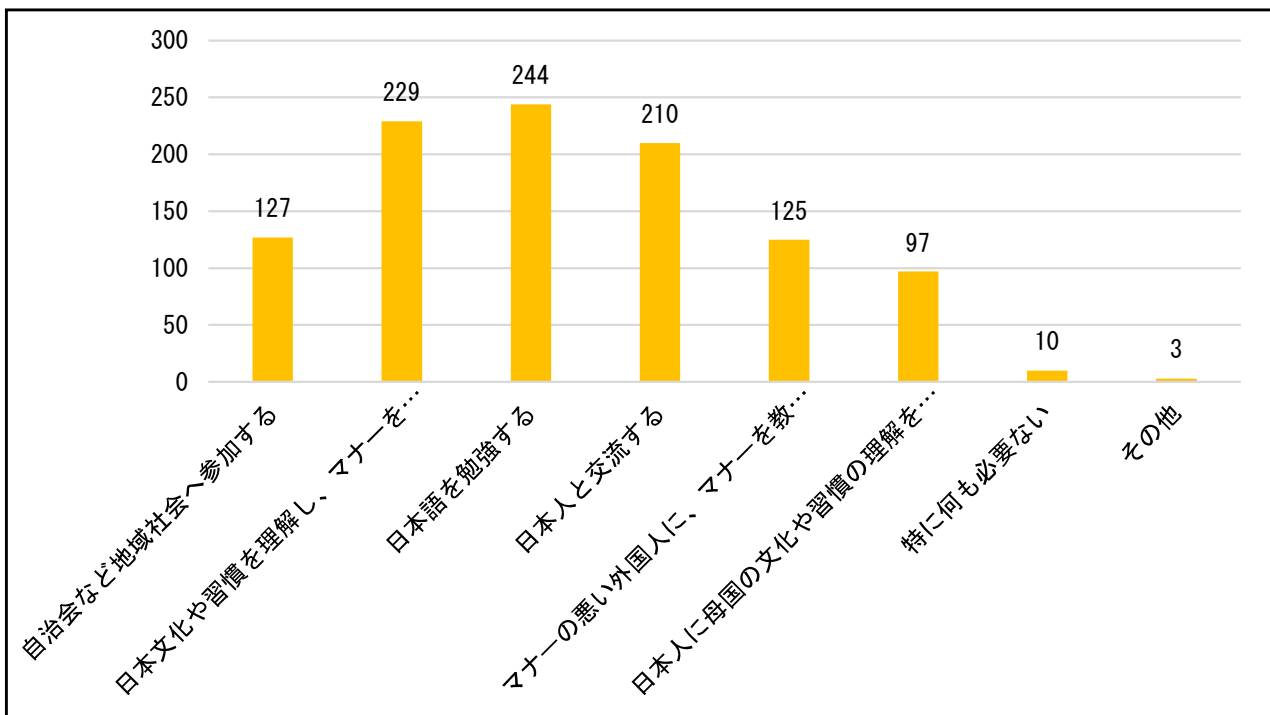
- ・どの項目も、一定の回答が得られており、それぞれ取組んでいく必要があるが、通訳体制の充実（177件）、日本語や日本文化を学ぶ機会の充実（161件）は比較的多くの回答が寄せられている。

Q36. 多文化共生の推進のため、外国人にできることは、どのようなことですか？

選択肢	回答数
自治会など地域社会へ参加する	127
日本文化や習慣を理解し、マナーを守る	229
日本語を勉強する	244
日本人と交流する	210
マナーの悪い外国人に、マナーを教えたり、注意する	125
日本人に母国の文化や習慣の理解を求める	97
特に何も必要ない	10
その他	3
合計	1,045

【その他の内訳】

回答	回答数
外国人も日本人も同じ人間であるという基本理念をお互いに持つということ	1



【現状・課題等】

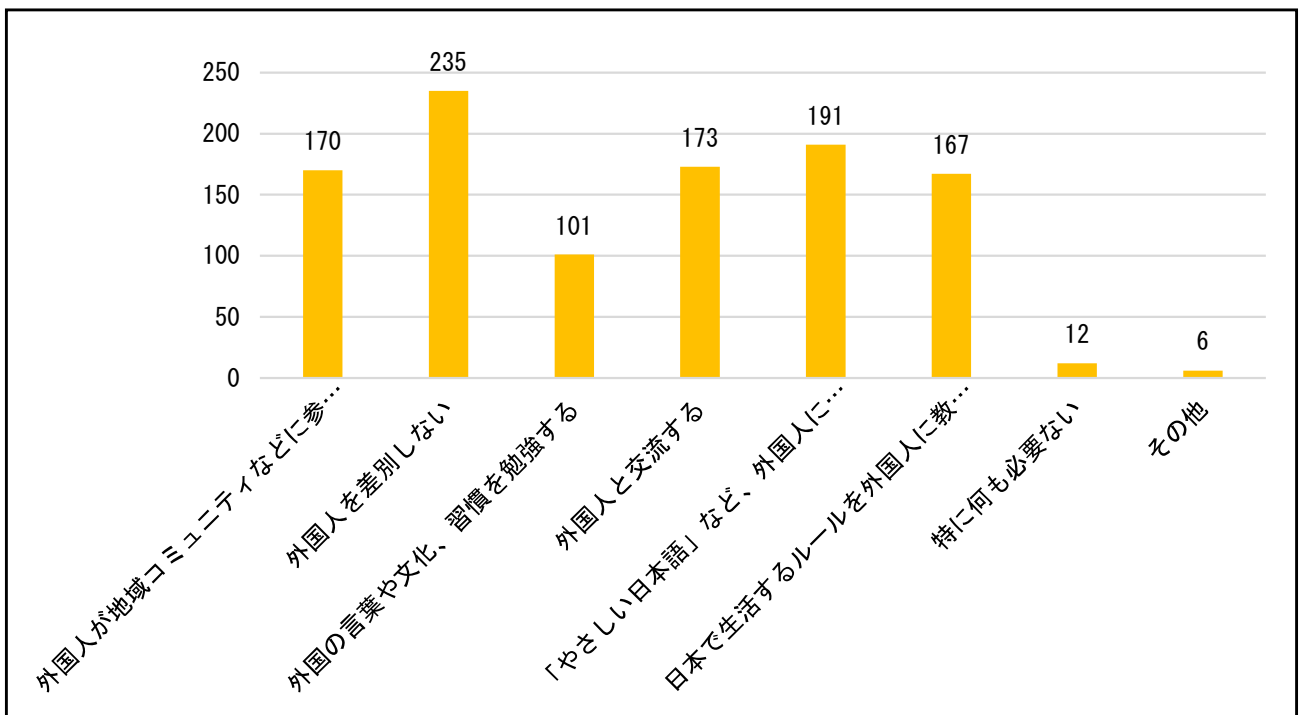
- ・複数回答が可能な質問であり、どの項目にも多くの回答が寄せられたが、「日本文化や習慣を理解し、マナーを守る」、「日本語を勉強する」、「日本人と交流する」に200件以上の回答が寄せられた。
- ・また、「自治会など地域社会へ参加する」に127件の回答が寄せられている一方で、Q25においては、「参加したことがない」が224件と特に多かったことから、この差を埋めていくため取組んでいく必要がある。

Q37. 多文化共生の推進のため、日本人にできることは、どのようなことですか？

選択肢	回答数
外国人が地域コミュニティなどに参加しやすいよう声をかける	170
外国人を差別しない	235
外国の言葉や文化、習慣を勉強する	101
外国人と交流する	173
「やさしい日本語」など、外国人にも分かりやすい日本語で話しかける	191
日本で生活するルールを外国人に教えたり、守るように呼びかける	167
特に何も必要ない	12
その他	6
合計	1,228

【その他の内訳】

回答	回答数
基礎的な英語を知る	1
一人の外国人が間違いや失礼なことをしても、同じ国の出身者や外国人全体に対する考えを変えないでほしい。挨拶してくれるだけで十分に嬉しいです。	1
外国人が長く住まない日本人が困ることを理解してほしい。	1
外国人の習慣や考え方を尊重し、違いを尊重しながら共通点を探る	1

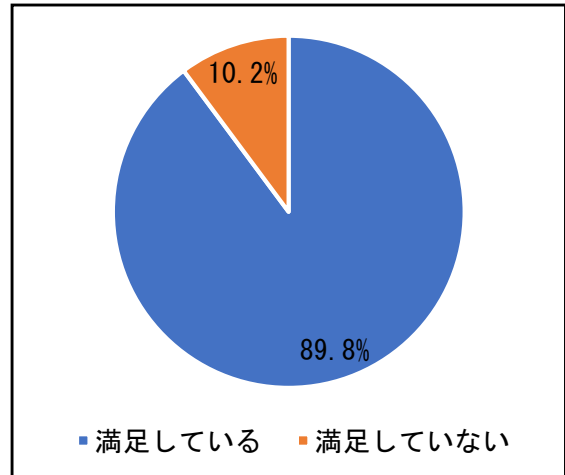


【現状・課題等】

- ・複数回答が可能な質問であり、どの項目にも多くの回答が寄せられたが、最も多かったのは「外国人を差別しない」で235件であった。
- ・また、「「やさしい日本語」など、外国人にも分かりやすい日本語で話しかける」が次いで多く、日本人市民にも「やさしい日本語」の使用を促進していくことが重要である。

Q38. あなたは岐阜市に暮らしていて、満足していますか？

選択肢	回答数
満足している	317
満足していない	36
合計	353

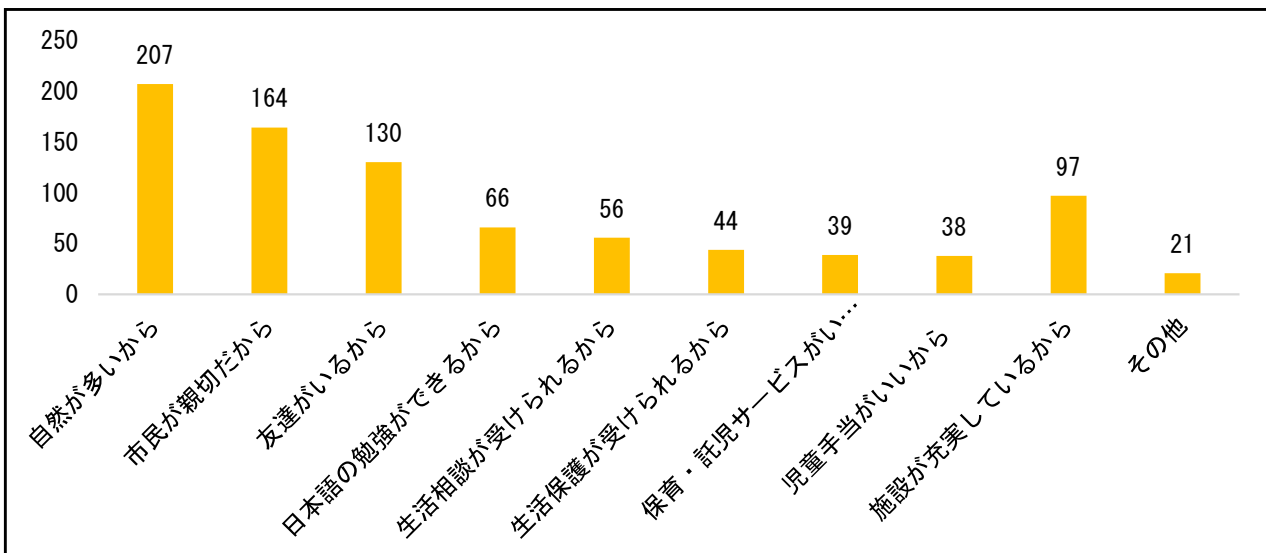


Q38. の質問で「1 満足している」と書いた人は、その理由は何ですか？

選択肢	回答数
自然が多いから	207
市民が親切だから	164
友達がいるから	130
日本語の勉強ができるから	66
生活相談が受けられるから	56
生活保護が受けられるから	44
保育・託児サービスがいいから	39
児童手当がいいから	38
施設が充実しているから	97
その他	21
合計	862

【その他の内訳】

回答	回答数
家族がいるから	5
暮らしやすい	5
立地が良い	3
静か	2
慌ただしくない、インターネットで調べたいことが調べられる、仕事をしているから、静か、宗教施設があるから、慣れたから、人が少ない、物価が高くない、不満がない、理由は特になし、混雑していない、他に選択肢はありません、電車でのアクセスが良い、東京や名古屋などに比べて静かな生活です	各1

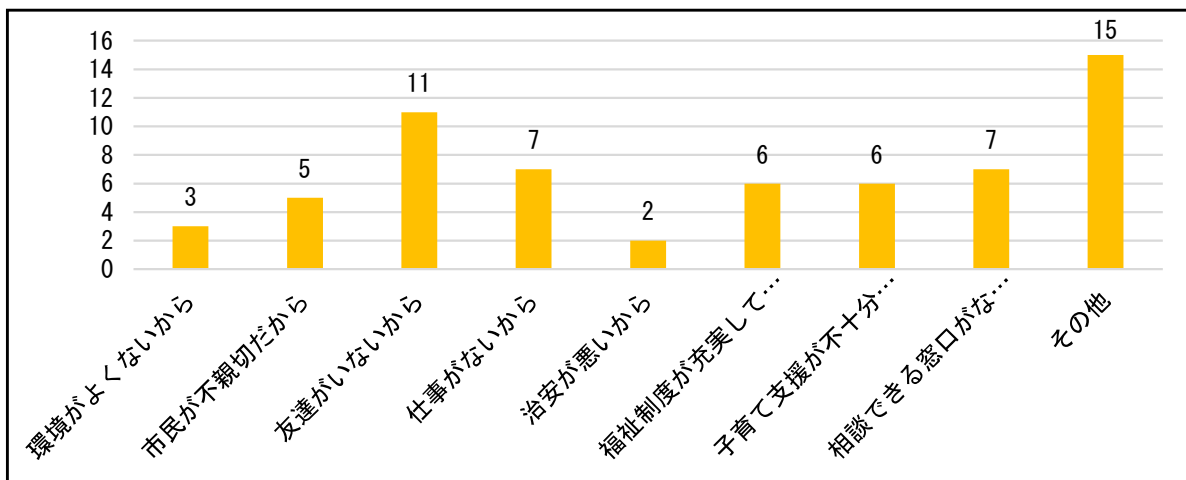


Q38. の質問で「2 満足していない」と書いた人は、その理由は何ですか？

選択肢	回答数
環境がよくないから	3
市民が不親切だから	5
友達がいないから	11
仕事がないから	7
治安が悪いから	2
福祉制度が充実していないから	6
子育て支援が不十分だから	6
相談できる窓口がないから	7
その他	15
合計	62

【その他の内訳】

回答	回答数
税や保険料等が高い	4
賃金が安い	3
遊んだり、買い物したりする場所が少ない、医療、ゴミ出しのルールが複雑でわからない、仕事が少ない、施設が不足している、生活費がかかる、友達がいない、バスが時間どおりにこない、物価が高い、市役所等の窓口で通訳を増やしてほしい	各1



【現状・課題等】

- ・ Q38の「岐阜市に暮らしていて、満足していますか」という問いに対し、89.8%が「満足している」と回答しており、その理由は、「自然が多いから」が最も多く、207件であったが、「市民が親切だから」が164件でこれに続いている。引き続き、市民の多文化共生意識の向上やイベント等を通じた交流を図っていくことが求められる。
- ・ 「満足していない」との回答は10.2%にとどまっており、その理由も特定の項目が多い状況ではないが、Q7、Q8への回答などを踏まえると、国内の他都市への転出を希望する者が一定数存在するため、総合的な取組が求められる。

添付資料

アンケート調査表

- ・ やさしい日本語
- ・ 英語
- ・ 中国語
- ・ タガログ語
- ・ ベトナム語
- ・ ポルトガル語

がいこくじんしみん ちようさ こた 外国人市民への調査（アンケート）に答えてください

ぎふし ひと す まち
岐阜市をすべての人にとって住みやすい街にするために、みなさんにアンケートに
こた
答えてもらいたいです。

- ぎふし す よ
・岐阜市に住んでいて、良かったですか？
 - ぎふし す こま
・岐阜市に住んでいて、困ったことはありませんか？
 - どうしたら、もっと住みやすい街になりますか？
- みなさんが、住んでいる岐阜市について、どんなことを思っているのかを教えてください。







《 アンケートのやり方 》

- ふうとう なか にほんご がいこくご か ようし
1. 封筒の中に、日本語と外国語で書かれたアンケート用紙がそれぞれ1セット、
へんしんようふうとう まい はい
返信用封筒1枚が入っています。
- にほんご がいこくご ようし えら
2. 日本語、外国語のどちらかのアンケート用紙を選んでください。
- えら ようし つか じぶん こた か ようし
3. 選んだアンケート用紙を使って、自分で答えを書いてください。アンケート用紙
へんしんようふうとう じゆうしよ なまえ か
や返信用封筒には、住所や名前を書かないでください。
- こた か ようし へんしんようふうとう い ゆうびん い
4. 答えを書いたアンケート用紙を、返信用封筒に入れて、郵便ポストへ入れてくだ
さい。きって は
さい。切手は貼らないでください。このアンケートの返送先は「岐阜市役所
こくさいか
国際課」です。
- ようし ねん がつ にち もくようび ゆうびん い
5. アンケート用紙は、2023年11月30日（木曜日）までに郵便ポストに入れるか、
または、Web でご回答ください。

かいとう
Web でも回答できます

かいとう した よ と にゆうりよく
Web での回答は、下のコードを読み取るか、または、URL を入力し、アンケート
ちようさ
調査の Web ページにアクセスしてください。Web で回答する場合は、アンケート用紙と
へんしんようふうとう つか
返信用封筒は使いません。

※このアンケートのことでわからないことがあれば、裏の問い合わせ先まで、連絡してくだ
さい。

やさしい日本語	English	中文	Tagalog	português	Tiếng Việt
https://logoform.jp/f/fGprV	https://logoform.jp/f/PgmjK	https://logoform.jp/f/ZDIjK	https://logoform.jp/f/VKwSf	https://logoform.jp/f/fkTL5	https://logoform.jp/f/3P53V
					

◎ このアンケート（外国人市民への調査）について

このアンケートについて、詳しく説明します。

このアンケートは、岐阜市に住む外国人市民のみなさんの生活をよりよくし、さまざまな文化を認め、共に生きていく社会をつくるための計画（「岐阜市多文化共生推進基本計画」）づくりの資料として使うために使います。

このアンケートは、2023年10月1日に岐阜市に住んでいる外国人市民のうち、下の3つの条件すべてにあてはまる人の中から選ばれた1,500人に送っています。

1. 2023年10月1日に18歳以上の人
2. 岐阜市に来て、1年以上住んでいる人
3. 在留資格が「特別永住者」でない人

このアンケートで得られた結果は、基本計画の作成のために利用します。

このアンケートの結果を利用する時には、個人がわからないようにします。

どうか、ありのままに教えてください。

※「岐阜市外国人向け生活情報ホームページ」をお知らせするためのボールペンをお渡しします。

アンケート用紙と一緒に封筒にボールペンが入っています。

このボールペンには「岐阜市外国人向け生活情報ホームページ」のQRコードが書いてあります。「岐阜市外国人向け生活情報ホームページ」は岐阜市の様々な情報を載せているホームページです。ぜひ見てください。

《 問い合わせ先 》 岐阜市 ぎふ魅力づくり推進部国際課

〒500-8701 岐阜市 司町40番地1

でんわ
電話：058-214-6125 FAX：058-214-2224

e-mail：world@city.gifu.gifu.jp

がいこくじんしゅみん ちょうさ
外国人市民へのアンケート調査

◎ あなたのことについて、質問します。

Q1. 性別はどちらですか？ あてはまる番号1つに○を書いてください。

- 1 男 2 女 3 その他（回答しない）

Q2. あなたの年齢を書いてください。

[] 歳

Q3. あなたの国籍はどれですか？ あてはまる番号1つに○を書いてください。

- 1 中国 2 フィリピン 3 ベトナム 4 ブラジル
5 その他 []

Q4. あなたの在留資格はどれですか？ あてはまる番号1つに○を書いてください。

- 1 永住者 2 定住者 3 日本人の配偶者など
4 永住者の配偶者など 5 技能実習 6 留学
7 その他 []

Q5. あなたの在留期間を書いてください。

- ・日本に来てから [] 年 [] か月
・岐阜市に来てから [] 年 [] か月

Q6. あなたはどうして岐阜市に住んでいますか？ あてはまる番号1つに○を書いてください。

- 1 仕事のため 2 研修のため 3 勉強のため 4 家族がいるから
5 その他 []

Q7. あなたは、このあと、どのくらい日本に住む予定ですか？ あてはまる番号1つに○を書いてください。

- 1 1～3年 2 4～5年 3 6～9年 4 10年以上

Q8. あなたは、このあと、どのくらい岐阜市に住む予定ですか？ あてはまる番号1つに○を書いてください。

- 1 1～3年 2 4～5年 3 6～9年 4 10年以上

◎ あなたの日本語能力について、質問します。

Q9. どのくらい日本語を話せますか？ あてはまる番号1つに○を書いてください。

- 1 自分の考えを自由に話せる 2 日常会話が
3 簡単なあいさつができる 4 ほとんど話せない

Q10. どのくらい日本語を聞きとることができますか？ あてはまる番号1つに○を書いてください。

- 1 テレビやラジオのニュースの内容がわかる
- 2 日常会話ならだいたいわかる
- 3 日常会話でも、ゆっくり話してもらえば、だいたいわかる
- 4 ほとんどわからない

Q11. どのくらい日本語を読むことができますか？ あてはまる番号1つに○を書いてください。

- 1 辞書を使わないで、新聞や雑誌が読める
- 2 辞書を使って、新聞や雑誌がだいたい読める
- 3 簡単な文章が読める
- 4 ほとんど読めない

Q12. どのくらい日本語を書くことができますか？ あてはまる番号1つに○を書いてください。

- 1 ひらがな、漢字を自由に使って書ける
- 2 簡単な漢字、ひらがなを使って書ける
- 3 ひらがなを使って書ける
- 4 ほとんど書けない

Q13. 今、あなたは日本語を勉強していますか？ あてはまる番号1つに○を書いてください。

- 1 本やテレビを使って、一人で日本語を勉強している
- 2 インターネットを使って、一人で日本語を勉強している
- 3 家族や友達に日本語を教えてもらっている
- 4 日本語教室に通って勉強している
- 5 会社で日本語を勉強している
- 6 日本語を勉強していない
- 7 その他 []

Q14. あなたが使える言語は何語ですか？ あてはまる番号すべてに○を書いてください。

- | | | | |
|------------------|----------|----------|---------|
| 1 日本語 | 2 英語 | 3 中国語 | 4 韓国朝鮮語 |
| 5 タガログ語 (フィリピン語) | 6 ポルトガル語 | 7 ベトナム語 | |
| 8 ネパール語 | 9 フランス語 | 10 スペイン語 | |
| 11 その他 [] | | | |

[さい 年]

(2) 介護を必要としている人のことで、困っていることは何ですか？ あてはまる番号すべてに○を書いてください。

- 1 病院や施設、サービスなどの説明の日本語がわからないこと
- 2 生活費が足りないなど、金銭的な問題に関すること
- 3 税金や保険料の支払いに関すること
- 4 日本人の外国人に対する偏見、差別に関すること
- 5 生活習慣やマナーの違いに関すること
- 6 介護に必要な情報が手に入らないなど、情報の入手に関すること
- 7 家族で介護することが大変
- 8 困っていない
- 9 その他 []

◎ あなたの仕事について、質問します。

Q17. あなたは今、仕事をしていますか。あてはまる番号1つに○を書いてください。

1 はい 2 いいえ

Q17. の答えが「1 はい」の方のみに、あなたの仕事について質問します。

(1) 現在、あなたはどのような仕事をしていますか？ あてはまる番号1つに○を書いてください。

1 製造業	2 繊維業 (縫製)	3 建設・建築業
4 医療・介護・福祉	5 語学学校などの教育関係	6 情報通信業
7 卸売業・小売業	8 宿泊業・飲食サービス業	9 農業
10 その他 []		

(2) あなたの今の仕事は、どのような雇われ方ですか？ あてはまる番号1つに○を書いてください。

1 正社員	2 パートやアルバイト	3 派遣・請負社員
4 研修生・実習生	5 雇われていない (自営業)	
6 その他 []		

(3) あなたが働いていて良かったことは何ですか？あてはまる番号すべてに○を書いてください。

1 仕事が楽しい	2 仕事の技術が身につく
3 自分の技能を生かせる	4 職場で友達ができる
5 職場の人がやさしい	6 給料が高い
7 日本語が勉強できる	8 だいたい決まった時間に帰れる
9 社会保険 (健康保険) に入れる	10 特にない
11 その他 []	

(4) あなたが働いていて困ったことは何ですか？あてはまる番号すべてに○を書いてください。

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1 仕事内容が嫌い | 2 自分の能力を生かせない |
| 3 職場の人と仲良くなれない | 4 職場の人がやさしくない |
| 5 給料が安い | 6 日本語の説明がわからない |
| 7 働く時間が長い（休みがとれない） | 8 働く場所が自宅から遠い |
| 9 子育てと仕事を両立することができない | 10 正社員になれない |
| 11 雇用が不安定で解雇されるのが心配 | 12 困った時に相談するところがない |
| 13 特にない | |
| 14 その他 [|] |

◎ あなたの住んでいるところについて、質問します。

Q18. あなたはどんなところに住んでいますか？あてはまる番号1つに○を書いてください。

- 自分や家族が買った家やマンション
- 会社や学校の寮や社宅
- 市や県などから借りているアパート(市営住宅など)
- 不動産会社などから借りている家やアパート
- 友だちの家やアパート
- その他 []

Q19. あなたは住むところについて困ったことや困っていることはありませんか？あてはまる番号すべてに○を書いてください。

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 1 手続きのための日本語がわからない | 2 制度やルールが難しい |
| 3 家賃が高い | 4 「外国人だから」と断られた |
| 5 保証人を見つけるのが難しい | 6 自分の文化や慣習が理解してもらえない |
| 7 困っていない | 8 その他 [] |

◎ 市役所などのサービスについて、質問します。

Q20. 岐阜市は、みんなの森 ぎふメディアコスモスに「多文化交流プラザ」を設置しています。「多文化交流プラザ」には、外国人市民のための相談窓口があります。また、日本人市民と交流できるイベントなども行われています。

この「多文化交流プラザ」に行ったことはありますか？あてはまる番号1つに○を書いてください。

- | | |
|------------------|-------------------|
| 1 知っていて、行ったことがある | 2 知っているが、行ったことがない |
| 3 知らないし、行ったこともない | |

Q21. あなたは、市役所が行っているサービスの内容をどうやって知りますか？あてはまる番号すべてに○を書いてください。

- | | |
|-----------------|----------------|
| 1 『広報ぎふ』から | 2 市役所のホームページから |
| 3 市役所に行って教えてもらう | 4 日本人の知り合いから |
| 5 日本人以外の知り合いから | |
| 6 その他 [|] |

Q22. 岐阜市は、岐阜市公式ホームページの中に、多言語で「外国人向け生活情報ホームページ」を設置しています。この「外国人向け生活情報ホームページ」を知っていますか。あてはまる番号1つに○を書いてください。

- | | |
|-----------------|------------------|
| 1 知っていて、見たことがある | 2 知っているが、見たことがない |
| 3 知らないし、見たこともない | |

Q23. 市役所などの窓口で、職員とのコミュニケーションに困ったことはありますか。ある場合、どのようなことでしたか。あてはまる番号1つに○を書いてください。

- 1 ある 2 ない

Q23. の質問で「1 ある」に○を書いた人は、その内容を、あてはまる番号すべてに○を書いてください。

- 1 母語で会話が出来なかった（通訳がいなかった）
- 2 職員が話す日本語が難しかった（「やさしい日本語」ではなかった）
- 3 職員が話すスピードが速くて、聞取るのが難しかった
- 4 職員があなたの話す内容を理解できなかった
- 5 書類が難しく、書き方が分からなかった
- 6 手続きの内容が難しく、分からなかった
- 7 その他 [

◎ 自治会などの活動について、質問します。

Q24. あなたは自治会に入っていますか？ あてはまる番号1つに○を書いてください。

- 1 入っている
- 2 入っていない
- 3 自治会を知らない

Q24. の質問で「1 入っている」に○を書いた人は、なぜ自治会に入っていますか？ あてはまる番号1つに○を書いてください。

- | | |
|-------------|---------------|
| 1 入るように言われた | 2 自分から入ることにした |
| 3 その他 [|] |

つぎ
次のページへ

Q24. の質問で「2 入っていない」に○を書いた人は、なぜ自治会に入っていないですか？ あてはまる番号すべてに○を書いてください。

- | | |
|-----------------|-----------------|
| 1 入るように誘われていない | 2 自治会の仕事をやりたくない |
| 3 何をするのかよくわからない | 4 お金がかかる（会費が高い） |
| 5 その他 [|] |

Q25. 自治会や地域の行事の中で、参加したことがあるのは、どれですか？ あてはまる番号すべてに○を書いてください。

- | | | |
|----------|-----------|-----------------|
| 1 市民運動会 | 2 防災訓練 | 3 掃除などのボランティア活動 |
| 4 夏祭り | 5 ラジオ体操 | 6 集会（話し合い） |
| 7 趣味の活動 | 8 新年会や忘年会 | 9 参加したことがない |
| 10 その他 [| |] |

Q26. 近所の日本人と話をしますか？ あてはまる番号1つに○を書いてください。

- 1 だいたい毎日話をする
- 2 たまに話をする
- 3 挨拶はするが、話はあまりしない
- 4 挨拶も話もほとんどしない

Q27. あなたは、日本人とどのような交流がしたいですか？ あてはまる番号すべてに○を書いてください。

- 1 普段の生活で遊び相手になってほしい
- 2 日本語や日本の文化や社会について教えてほしい
- 3 自分の国の文化や社会について知ってほしい
- 4 病気や地震、台風など、非常時に助けたり教えたりしてほしい
- 5 相談相手になってほしい
- 6 その他 [

Q28. あなたが、頼りにしているボランティア団体や同じ国の出身者の団体はありますか。ある場合、どのような団体ですか。あてはまる番号1つに○を書いてください。

- 1 ある
- 2 ない

Q28. の質問で「1 ある」に○を書いた人は、団体の名前や活動内容を書いてください。
[]

◎ 地震などの災害について、質問します。

Q29. 地震や台風などの災害情報は、どこからもらいますか？ あてはまる番号すべてに○を書いてください。

- | | | |
|--------------|---------------|--------------|
| 1 テレビ、ラジオ | 2 インターネット、SNS | 3 新聞、雑誌 |
| 4 アプリ (防災情報) | 5 日本人の知り合い | 6 日本人以外の知り合い |
| 7 その他 [| |] |

Q30. あなたは、地震や台風などの災害に備えて、どのような準備をしていますか？ あてはまる番号 すべてに○を書いてください。

- 1 避難所 (逃げる場所) を確認している
- 2 非常持ち出し品 (ラジオや懐中電灯など) が準備してある
- 3 3～7日間ぐらい生活できる非常食が準備してある
- 4 家族が離ればなれになった場合の集合場所を決めている
- 5 特に決めたり、準備したりしているものはない
- 6 その他 []

Q31. 大きな災害が起きたとき、岐阜市は、災害情報を多言語で発信する「岐阜市災害時多言語支援センター」を設置します。あなたは、このセンターのことを知っていますか？ あてはまる番号 1 つに○を書いてください。

- 1 はい 2 いいえ

◎ 悩みや相談について、質問します。

Q32. あなたの、現在の悩みや、将来の不安はどのようなことですか？ あてはまる番号 すべてに○を書いてください。

- | | |
|----------------------------------|-------------------|
| 1 自分または家族の健康に関すること | 2 家族との関係に関すること |
| 3 友達ができないなど、孤独に関すること | 4 仕事に関すること |
| 5 税金や保険料の支払いに関すること | 6 金銭的な問題に関すること |
| 7 在留資格の更新に関すること | 8 老後の生活に関すること |
| 9 出産・育児に関すること | 10 生活習慣やマナーに関すること |
| 11 生活に必要な情報が手に入らないなど、情報の入手に関すること | |
| 12 日本人の外国人に対する偏見、差別に関すること | |
| 13 特にない | 14 その他 [] |

Q33. あなたは、生活で困っていることがある場合、どこ、または、誰に相談しますか？ あてはまる番号 すべてに○を書いてください。

- | | | |
|--------------|----------------------|------------|
| 1 市役所 | 2 外国人相談窓口 (国際交流協会など) | |
| 3 大使館・領事館 | 4 インターネット | 5 日本人の知り合い |
| 6 日本人以外の知り合い | 7 教会やモスクなどの宗教施設 | |
| 8 その他 [| |] |

Q34. あなたが、市役所などから、母語以外で、お知らせをもらうとき、どの言語がいいですか？あてはまる番号1つに○を書いてください。

1 日本語 2 やさしい日本語 3 英語 4 その他 [語]

◎ 多文化共生などについて、質問します。

Q35. 外国人が暮らしやすいまちにしているため、あなたは、どのようなサービスが必要だと思えますか。あてはまる番号すべてに○を書いてください。

- 1 行政の窓口での通訳体制の充実
- 2 悩み事などについての相談体制の充実
- 3 外国人が日本語や日本文化を学ぶ機会の充実
- 4 外国人と日本人の交流の機会の充実
- 5 ホームページの充実などによる外国語での情報提供の充実
- 6 日本人の異文化理解を進める
- 7 外国語案内表示の充実
- 8 子育てや子どもの教育の支援
- 9 外国人の意見を行政に生かすための仕組の充実
- 10 その他 []

Q36. 外国人と日本人がお互いの文化を認めあい共に生きていく多文化共生の推進のため、外国人にできることは、どのようなことですか？あてはまる番号すべてに○を書いてください。

- 1 自治会など地域社会へ参加する
- 2 日本文化や習慣を理解し、マナーを守る
- 3 日本語を勉強する
- 4 日本人と交流する
- 5 マナーの悪い外国人に、マナーを教えたり、注意する
- 6 日本人に母国の文化や習慣の理解を求める
- 7 特に何も必要ない
- 8 その他 []

Q37. 多文化共生の推進のため、日本人にできることは、どのようなことですか？あてはまる番号すべてに○を書いてください。

- 1 外国人が地域コミュニティなどに参加しやすいよう声をかける
- 2 外国人を差別しない
- 3 外国の言葉や文化、習慣を勉強する
- 4 外国人と交流する
- 5 「やさしい日本語」など、外国人にも分かりやすい日本語で話しかける
- 6 日本で生活するルールを外国人に教えたり、守るように呼びかける

7 特とくに何なにも必要ひつようない

8 その他 []

さいご しつもん
◎ 最後の質問です。

Q38. あなたは岐阜市ぎふしに暮くらしていて、満足まんぞくしていますか？ あてはまる番号ばんごう 1つに○を書いてください。

1 満足まんぞくしている

2 満足まんぞくしていない

Q38. の質問しつもんで「1 満足まんぞくしている」と書いた人ひとは、その理由りゆうは何なにですか？ あてはまる番号ばんごう すべてに○を書いてください。

1 自然しぜんが多いおほいから

2 市民しみんが親切しんせつだから

3 友達ともだちがいるから

4 日本語にほんごの勉強べんきょうができるから

5 生活せいかつ相談そうだんが受けられるから

6 生活せいかつ保護ほごが受けられるから

7 保育ほいく・託児たくじサービスがよいから

8 児童じどう手当てあてがよいから

9 施設しせつが充じゅう実じつしているから

10 その他 []

Q38. の質問しつもんで「2 満足まんぞくしていない」と書いた人ひとは、その理由りゆうは何なにですか？ あてはまる番号ばんごう すべてに○を書いてください。

1 環境かんきょうがよくないから

2 市民しみんが不親切ふしんせつだから

3 友達ともだちがいないから

4 仕事しごとがないから

5 治安ちあんが悪いわるいから

6 福祉ふくし制度せいどが充じゅう実じつしていないから

7 子育てこそだ支援しえんが不ふ十分じゅうぶんだから

8 相談そうだんできる窓まど口ぐちがないから

9 その他 []

アンケート調査ちょうさはこれでおおわりです。ご協きょうりょく力りょくありがとうございました。

Please Answer This Survey for Foreign Residents Living in Gifu City

In order for us to make Gifu City a city that is easy for everyone to live in, we would like you to complete this survey.

- Do you enjoy living in Gifu City?
- Have you had any trouble living in Gifu City?
- How can we make Gifu City an easier place to live?

We would like you to tell us your thoughts about your experience living in Gifu City.

《 How to Complete This Survey 》

1. In this envelope are Japanese and Foreign Language versions of the survey as well as a return envelope.
2. Choose one version of the survey to complete.
3. Fill out your answers on the version of the survey that you chose. Do not write your name or address on the survey or return envelope.
4. Put the survey that you filled out in the reply envelope and mail it back using a post office mailbox, etc. You do not need a stamp. The survey will be sent to Gifu City's International Affairs Division.
5. Please **mail your completed survey** or **submit it online no later than November 30, 2023 (Thursday)**.

You can also complete the survey online.

You can complete the survey online by scanning the code on the right or by accessing it at <https://logofom.jp/f/PgmjK>
If doing the survey online, please do not use the included form and envelope.



*If you have any questions about this survey, please contact us using the information below.

《 Contact Details 》 Gifu City International Affairs Division

40-1 Tsukasa-machi, Gifu City 500-8701

Tel: 058-214-6125 Fax: 058-214-2224

E-mail : world@city.gifu.gifu.jp

◎ About this Survey (Foreign Residents' Opinions Survey)

The results of this survey will be used to create Gifu City's Multicultural Coexistence Promotion Plan.

This survey has been sent to 1500 randomly selected foreign residents who were registered as residents of Gifu City on October 1, 2023 and fulfill the following criteria:

1. Those who are 18 years old or older as of October 1, 2023
2. Those who have lived in Gifu City for over one year
3. Those who do not have the residence status of "Special Permanent Resident"

As stated above, the results of this survey will be used for Gifu City's basic planning.

When the results of this survey are used, all answers will be anonymous.

Please answer honestly.

*We have also included a pen to spread awareness of our city's Multilingual Information Website. It is included with the survey and return envelope. You can scan the QR code on it to access the website. It contains various information regarding life in Gifu City, so please feel free to take a look.

- 2 I can mostly understand everyday conversation
- 3 I can mostly understand everyday conversation if it is spoken slowly
- 4 I mostly can't understand

Q11. How much written Japanese can you understand? Please circle one number from the following.

- 1 I can read newspapers and magazines without a dictionary
- 2 I can read newspapers and magazines using a dictionary
- 3 I can read simple articles
- 4 I mostly can't read

Q12. How much Japanese can you write? Please circle one number from the following.

- 1 I can freely write hiragana and kanji
- 2 I can write hiragana and simple kanji
- 3 I can write hiragana
- 4 I mostly can't write

Q13. Are you currently studying Japanese? Please circle one number from the following.

- 1 I am self-studying using books and television
- 2 I am self-studying using the internet
- 3 I am being taught by family or friends
- 4 I am going to a Japanese class
- 5 I am studying at my company
- 6 I am not studying Japanese
- 7 Other []

Q14. What languages can you speak? Please circle all numbers that apply.

- | | | | |
|---------------------------------|--------------|--------------|----------|
| 1 Japanese | 2 English | 3 Chinese | 4 Korean |
| 5 Tagalog (Phillipine language) | 6 Portuguese | 7 Vietnamese | |
| 8 Nepali | 9 French | 10 Spain | |
| 11 Other [] | | | |

© Please answer the following questions about your household.

Q15. Do you have any family members under 18 (defined here as born on April 2, 2005 or later) that live with you? Please only circle one answer.

- 1 Yes
- 2 No

For those that answered that answered 1. Yes to Q15, please answer the following questions regarding your family member(s) that are under 18.

If you have 4 or more, please write their information in the blank space.

(1) Please write the childrens' ages from oldest to youngest.

• First Child [] years old • Second Child [] years old

• Third Child [] years old

(2) Are the children attending school? Please circle one number for each from the following.

• First Child : 1 A Japanese school 2 A school for foreign nationals
3 Not attending school 4 Other []

• Second Child : 1 A Japanese school 2 A school for foreign nationals
3 Not attending school 4 Other []

• Third Child : 1 A Japanese school 2 A school for foreign nationals
3 Not attending school 4 Other []

(3) How much Japanese can they speak? Please circle one number from the following.

• First Child : 1 Can speak freely 2 Can have daily conversation
3 Can say greetings 4 Cannot speak

• Second Child : 1 Can speak freely 2 Can have daily conversation
3 Can say greetings 4 Cannot speak

• Third Child : 1 Can speak freely 2 Can have daily conversation
3 Can say greetings 4 Cannot speak

(4) Do you have any concerns regarding the children? Please circle all numbers that apply.

- 1 About further schooling
- 2 They can't learn about your country's language/culture
- 3 Education fees are high
- 4 They can't speak Japanese (can't keep up with classes)
- 5 They don't have friends
- 6 They are bullied
- 7 Other []

Q16. Do you or any members of your household require nursing care (those with a disability/elderly members)? Please circle one number from the following.

- 1 Yes 2 No

To those that answered 1 Yes to Q16, please answer the following questions regarding members of your household who require nursing care.

(1) Write all the ages of members of your household who require nursing care in the space below.

[]

(2) What kinds of problems do you have in regards to the members of your household that require nursing? Please circle all numbers that apply.

- 1 Don't understand the Japanese explanations for hospitals, facilities and services
- 2 Monetary problems such as lack of living funds
- 3 Problems concerning paying taxes and health insurance

- 4 Problems concerning prejudice and discrimination against foreign nationals from Japanese people
- 5 Problems concerning differences in daily customs and manners
- 6 Problems concerning receiving information, such as that needed for nursing care
- 7 It is difficult to provide nursing care as a family
- 8 Nothing in particular
- 9 Other []

© The following questions are for those who are working.

Q17. What kind of work are you doing currently? Please circle one number from the following.

- 1 Yes
- 2 No

(1) For those that answered 1 Yes to Q17, please answer the following questions regarding the work you are doing. Please circle one number from the following.

- 1 Manufacturing
- 2 Textiles (sewing)
- 3 Construction/Architecture
- 4 Medicine/Nursing/Welfare
- 5 Language school or other educational field
- 6 Information Technology and Communications
- 7 Distribution/Retail
- 8 Hospitality/Restaurant Service
- 9 Agriculture
- 10 Other []

(2) What type of employee are you at your current job? Please circle one number from the following.

- 1 Full-time employee
- 2 Part-time employee
- 3 Dispatch worker/Contract worker
- 4 Trainee/Apprentice
- 5 Not hired (self-employed)
- 6 Other []

(3) What things are good about your job? Please circle all numbers that apply.

- 1 Work is fun
- 2 I can learn new skills at work
- 3 I can make use of my talents
- 4 Get along with people at work
- 5 People at work are nice
- 6 Salary is high
- 7 Can study Japanese
- 8 Fairly regular work hours
- 9 Can enter Employees' Health Insurance
- 10 Nothing in particular
- 11 Other []

(4) What problems do you have about your job? Please circle all numbers that apply.

- 1 Don't like the contents of the work
- 2 I can't make use of my talents
- 3 Can't get along with people at work
- 4 People at work are not nice
- 5 Salary is low
- 6 Don't understand the Japanese explanations
- 7 Work for long hours (can't take breaks)
- 8 Workplace is far from home
- 9 Cannot raise children and work
- 10 I cannot become a full-time employee

- 11 Employment is unstable and I worry about being fired
- 12 Have no place to consult when there are problems
- 13 Nothing in particular
- 14 Other []

◎ Please answer the following questions about your daily life. Please circle one number from the following.

Q18. What type of home do you live in? Please circle one number from the following.

- 1 A house or apartment owned by me or my family
- 2 A dorm or company housing owned by a company or school
- 3 An apartment being borrowed from the city or prefecture (such as City Public Housing)
- 4 A house or apartment being borrowed from a real estate agency, etc.
- 5 A friend's house or apartment
- 6 Other []

Q19. Do you have or have you had any problems with the place you live? Please circle all numbers that apply.

- 1 Don't know enough Japanese to complete the paperwork
- 2 The system and rules are difficult
- 3 The rent is high
- 4 I have been rejected for being a foreign national
- 5 It is hard to find a guarantor
- 6 My culture and customs aren't understood
- 7 I haven't had any problems
- 8 Other []

◎ Please answer the following questions about the City Hall and its services.

Q20. Gifu City created the Multicultural Plaza in Minnano Mori Gifu Media Cosmos. In it, there is a consultation window for foreign residents. There are also many events put on to facilitate exchanges with Japanese citizens.

Have you gone to the Multicultural Plaza before? Please circle one number from the following.

- 1 I know about it and have gone
- 2 I know about it but have not gone
- 3 I have not heard of it and have not gone

Q21. How do you find out about various services offered by the City Hall? Please circle all numbers that apply.

- 1 From Koho Gifu
- 2 From the City Hall Website
- 3 From a visit to City Hall
- 4 From a Japanese acquaintance
- 5 From a non-Japanese acquaintance
- 6 Other []

Q22. Gifu City has a multilingual website of information listed on its official homepage. Have you heard of it? Please circle one number from the following.

- 1 I know about it and have viewed it
- 2 I know about it but have not viewed it
- 3 I have not heard about it and have not viewed it

Q23. How you ever had problems communicating with staff at City Hall service windows, etc.? If you have, what kind(s) did you experience? Please circle one number from the following.

- 1 Yes 2 No

To those that answered 1 Yes to Q23, please circle all numbers that apply.

- 1 I was not able to speak in my native language (no interpreter).
- 2 The Japanese the employee spoke was too difficult to understand (they did not use easy Japanese).
- 3 The employee spoke too quickly for me to understand.
- 4 The employee did not understand me.
- 5 The forms were hard to understand and I did not know how to fill them out.
- 6 Processes were difficult to understand.
- 7 Other [_____]

© The following questions are about your involvement with your neighborhood association, etc.

Q24. Are you a member of your neighborhood association? Please circle one number from the following.

- 1 Yes
- 2 No
- 3 I have never heard about it.

If you answered 1 Yes to Q24, why did you join the neighborhood association? Please circle one number from the following.

- 1 I was told to join 2 I decided to join by myself
- 3 Other [_____]

If you answered 2 No to Q24, why have you not joined your neighborhood association? Please circle all numbers from the following.

- 1 I was not invited to join 2 I don't want to do that kind of work
- 3 I don't know what it does
- 4 It costs money (the membership fee is too high)
- 5 Other [_____]

Q25. Which of the following types of neighborhood association or neighborhood events have you participated in? Please circle all numbers that apply.

- 1 Citizens Sports Festival
- 2 Disaster Preparedness Training
- 3 Volunteer work like cleaning
- 4 Summer Festival
- 5 Radio Exercises
- 6 Gatherings (to talk)
- 7 Activities related to hobbies
- 8 New Year and year-end parties
- 9 I have not participated in any
- 10 Other []

Q26. Do you talk with the Japanese people living in your neighborhood? Please circle one number from the following.

- 1 Almost every day
- 2 Rarely
- 3 We exchange greetings but don't really talk
- 4 Almost never exchange greetings or talk.

Q27. What kinds of exchanges do you want to do with Japanese people? Please circle all numbers that apply.

- 1 I want them to hang out with me in daily life
- 2 I want them to teach me about Japanese language, culture and society
- 3 I want them to learn about my country's culture and society
- 4 I want them to help me and teach me about illnesses, earthquakes, typhoons and other emergencies
- 5 I want them to be consultation partners
- 6 Other []

Q28. Are there any volunteer organizations, organizations with members from your home country, etc. that you have used? If there are, please write their names in the box below. Please circle one number from the following.

- 1 Yes
- 2 No

To those that circled 1 Yes for Q28, please write the organizations' name(s) and what kind of work they do. []
--

© Please answer the following questions about earthquakes and other natural disasters.

Q29. From where do you receive information about earthquakes, typhoons, and other natural disasters? Please circle all numbers that apply.

- 1 Television and radio
- 2 Internet and SNS
- 3 Newspaper and magazines
- 4 Apps (Disaster Information)
- 5 From Japanese acquaintances
- 6 From non-Japanese acquaintances
- 7 Other []

Q30. What kinds of preparation are you doing to prepare for earthquakes, typhoons, and other natural disasters? Please circle all numbers that apply.

- 1 Confirming where to escape to (evacuation shelters)
- 2 I have prepared emergency items (radio, flashlight, etc.)
- 3 I have prepared 3-7 days' worth of emergency rations
- 4 I have determined a meet-up location in case my family gets separated
- 5 I haven't particularly prepared anything
- 6 Other []

Q31. During a major natural disaster, Gifu City sets up the Gifu City Multilingual Disaster Support Center to report information about the disaster in other languages. Do you know about this center? Please circle one number from the following.

- 1 Yes
- 2 No

© The following questions will ask about concerns and consultations.

Q32. What current or future concerns do you have? Please circle all numbers that apply.

- 1 Concerns about my or my family's health
- 2 Concerns about my relationship with my family
- 3 Concerns about making friends and loneliness
- 4 Concerns about work
- 5 Concerns about paying taxes and health insurance
- 6 Concerns about monetary problems
- 7 Concerns about renewing my residence status
- 8 Concerns about elderly living
- 9 Concerns about pregnancy and child raising
- 10 Concerns about daily customs and manners
- 11 Concerns about receiving information, such as not getting information necessary for daily life
- 12 Concerns about prejudice and discrimination against foreigners from Japanese people
- 13 Nothing in particular
- 14 Other []

Q33. When you have problems in daily life, where or to whom do you go to consult? Please circle all numbers that apply.

- 1 City Hall
- 2 Foreigner Consultation Window (run by the Gifu City International Exchange Association or other organizations)
- 3 Embassy/Consulate
- 4 Internet
- 5 Japanese acquaintance
- 6 Non-Japanese acquaintance
- 7 Church, mosque, or other religious facilities
- 8 Other []

7 Nothing in particular

8 Other []

◎ This is the last question.

Q38. Are you satisfied living in Gifu City? Please circle one number from the following.

1 Yes, I'm satisfied

2 No, I'm not satisfied

If you answered 1 to Q38., what makes living in Gifu satisfying? Please circle all numbers that apply.

1 Lots of nature

2 The Citizens are kind

3 I have friends here

4 I can study Japanese

5 I can consult about daily living

6 I can receive public assistance

7 Nursery school/Daycare services are good

8 Child allowance system is good

9 There are good public facilities

10 Other []

If you answered 2 to Q38, what makes living in Gifu not satisfying? Please circle all numbers that apply.

1 The environment isn't good

2 The citizens aren't kind

3 I don't have friends

4 I have no work

5 It isn't safe

6 The welfare system isn't good

7 There is not enough child-rearing assistance

8 There is no window for me to consult at

9 Other []

This is the end of the survey. Thank you very much for your cooperation!

请填写“针对外国人市民的调查”（问卷形式）

为使所有岐阜市民可以在本市安居乐业，现请各位市民回答调查问卷。

- 您对在岐阜市的生活感到满意吗？
- 您在岐阜市居住，遇到过什么困难吗？
- 您认为实施哪些措施，可以使岐阜市更适宜居住？

对于您所居住的岐阜市，您有哪些想法或建议，请告诉我们以便改善。

《 问卷的回答方法 》

1. 信封中有日语和外语的调查问卷各一份，以及回信用信封一个。
2. 请选择日语或外语的其中一种问卷作答。
3. 请使用选定的调查问卷，将自己的答案写在问卷上。问卷及回信用信封上，不需要写自己的地址和姓名。
4. 请将写好答案的调查问卷装入回信用信封内投入邮箱。不需要贴邮票。请将问卷寄至“岐阜市役所国際課”（岐阜市役所国际课）。
5. 请于 **2023年11月30日（周四）前**将问卷寄出，或**直接在网上填写问卷**。

可以直接在网上填写问卷

如选择在网上填写问卷，请扫右侧二维码，或输入

“<https://logoform.jp/f/ZDIjK>”进入填写问卷的页面。如果您已在网上填写，则不需要提交纸质问卷。



※如果您对本次问卷调查有不明之处，请向以下部门咨询。

《咨询单位》 岐阜市 岐阜魅力创造推进部国际课

〒500-8701 岐阜市司町 40 番地 1

电话：058-214-6125 传真：058-214-2224

e-mail: world@city.gifu.gifu.jp

◎ 关于本次问卷调查

先详细说明一下本次问卷调查。

本次问卷调查的目的是为岐阜市总体规划（岐阜市多文化共生推进基本规划）提供参考资料，该规划旨在使居住在岐阜市的外国人市民生活得更加舒适，建立多样的文化认同和多文化共生的社会。

本次问卷调查从 2023 年 10 月 1 日时在岐阜市居住、并满足下列三个条件的人中选出了 1500 人作为调查对象。

1. 2023 年 10 月 1 日时年满 18 周岁者
2. 在岐阜市居住一年以上者
3. 所持在留资格非“特别永住者”

本次调查结果将用于制定城市总体规划。

本次调查采用匿名的方式进行。

请按照自己的真实想法来回答各项内容。

※同时，我们给您寄送了宣传“岐阜市外国人生活信息主页”的圆珠笔。

圆珠笔和调查问卷装在同一个信封里。

该圆珠笔上印有“岐阜市外国人生活信息主页”的二维码。“岐阜市外国人生活信息主页”是刊登岐阜市各种信息的网页。敬请查看。

Q10. 您的日语听力大概在什么水平? 请在一个相应的号码上划○。

- 1 能理解电视和广播的新闻内容
- 2 能大致听懂日常会话
- 3 能大致听懂语速较慢的日常会话
- 4 几乎听不懂

Q11. 您的日语阅读大概在什么水平? 请在一个相应的号码上划○。

- 1 不使用字典, 能读懂报纸和杂志
- 2 使用字典, 能大致读懂报纸、杂志
- 3 能读懂简单的文章
- 4 几乎不会读

Q12. 您的日语书写大概在什么水平? 请在一个相应的号码上划○。

- 1 能自由使用平假名和汉字书写
- 2 能使用简单的汉字和平假名书写
- 3 能使用平假名书写
- 4 几乎不会写

Q13. 目前您在学习日语吗? 请在一个相应的号码上划○。

- 1 利用书或电视, 自学日语
- 2 利用网络, 自学日语
- 3 家人和朋友在教您学习日语
- 4 在日语教室里学习日语
- 5 在公司里学习日语
- 6 目前没有学习日语
- 7 其他 []

Q14. 您使用的是什么语言? 请在所有相应的号码上划○。

- | | | | |
|---------|---------|-------|---------|
| 1 日语 | 2 英语 | 3 汉语 | 4 韩语朝鲜语 |
| 5 菲律宾语 | 6 葡萄牙语 | 7 越南语 | 8 尼泊尔语 |
| 9 法语 | 10 西班牙语 | | |
| 11 其他 [| | | 语] |

◎ 关于家庭的问题

Q15. 一同居住的家庭成员中, 有 2005 年 4 月 2 日以后出生 (未满 18 岁) 的孩子吗? 请在一个相应的号码上划○。

- 1 有
- 2 没有

Q15. 回答“1 有”者, 请回答关于未满 18 岁的家庭成员的问题。
如有孩子四人以上, 请在空白处自由书写。

- 5 生活习惯和风俗礼仪不同
- 6 无法获得介护的相关信息，不知道获得信息的方法
- 7 家人自己做介护十分辛苦
- 8 没有困难
- 9 其他 []

◎ 关于工作的问题

Q17. 您目前在上班吗？请在一个相应的号码上划○。

- 1 上班
- 2 不上班

Q17. 回答“1 上班”者，请回答关于您工作的问题。

(1) 您现在从事何种工作？请在一个相应的号码上划○。

- 1 制造业
- 2 服装业（缝制）
- 3 建筑业
- 4 医疗·介护·福祉
- 5 语言学校等教育工作
- 6 信息通讯业
- 7 批发·零售
- 8 旅馆·餐饮服务业
- 9 农业
- 10 其他 []

(2) 您现在的工作是何种雇佣方式？请在一个相应的号码上划○。

- 1 正式职工
- 2 小时工
- 3 派遣·外包员工
- 4 研修生·实习生
- 5 不是被雇佣（自营业）
- 6 其他 []

(3) 您认为工作给您带来了哪些好处？请在所有相应的号码上划○。

- 1 工作很开心
- 2 可以通过工作学习技术
- 3 可以发挥自己的技能
- 4 可以在单位交朋友
- 5 单位的人很友善
- 6 工资高
- 7 可以学习日语
- 8 基本可以按时下班回家
- 9 可以加入社会保险（健康保险）
- 10 没有什么特别的好处
- 11 其他 []

(4) 您在工作上有没有困难？请在所有相应的号码上划○。

- 1 不喜欢现在的工作内容
- 2 不能发挥自己的特长能力
- 3 和单位的人处不好关系
- 4 单位的人不友善
- 5 工资低
- 6 听不懂日语的说明
- 7 工作时间长（不能请假）
- 8 工作单位离家远
- 9 工作和家庭不能兼顾
- 10 不能成为正式职工
- 11 工作不稳定担心被解雇
- 12 有困难时，没有地方商量

13 没有什么特别的困难

14 其他 []

◎ 关于住房的问题

Q18. 您住在什么地方? 请在一个相应的号码上划○。

- 1 自己或家人买的房子或公寓
- 2 公司、学校等的宿舍
- 3 租用市、县等所有的公寓(市营住宅等)
- 4 从不动产公司租借的房子或公寓
- 5 朋友家的房子、公寓等
- 6 其他 []

Q19. 您在居住方面曾经或正在遇到什么困难吗? 请在所有相应的号码上划○。

- | | |
|------------|-----------------|
| 1 办手续时不懂日语 | 2 制度、规则等很难理解 |
| 3 房租很贵 | 4 因为是外国人而被拒绝 |
| 5 找保证人很难 | 6 对方不懂自己的文化、习惯等 |
| 7 没有困难 | 8 其他 [] |

◎ 关于市役所等提供服务的问题

Q20. 岐阜市在大家的森林 GIFU MEDIA COSMOS 设有“多文化交流广场”。 “多文化交流广场”是为外国人市民开设的咨询窗口。此外，还会举办与日本人市民的交流活动。

您曾经去过“多文化交流广场”吗? 请在一个相应的号码上划○。

- 1 知道, 曾经去过
- 2 知道, 但没去过
- 3 不知道, 也没去过

Q21. 您是从哪里知道市政府的各项服务内容的? 请在所有相应的号码上划○。

- 1 从『广报岐阜』
- 2 从市政府的网页
- 3 到市政府后知道的
- 4 从日本朋友那里
- 5 从非日本人那里
- 6 其他 []

Q22. 岐阜市在市官方主页中, 用多种语言开设了“面向外国人的生活信息主页”, 您知道该“面向外国人的生活信息主页”吗? 请在一个相应的号码上划○。

- 1 知道, 也看过
- 2 知道, 但没看过
- 3 不知道, 也没看过

Q23. 您在市役所等政府窗口, 和职员交流有困难吗? 如果有, 是什么样的困难? 请在一个相应的号码上划○。

- 1 有
- 2 没有

Q23. 回答“1 有”者, 请在所有相应的号码上划○。

- 1 无法用母语进行交流 (没有翻译)
- 2 职员说的日语比较难懂 (不是“简单日语”)
- 3 职员语速太快, 很难听懂
- 4 职员不理解您说的意思
- 5 资料较难, 不会填写
- 6 手续内容较难, 不太懂
- 7 其他 []

◎ 关于自治会等活动的问题

Q24. 您加入自治会了吗? 请在一个相应的号码上划○。

- 1 已加入
- 2 未加入
- 3 不知道什么是自治会

Q24. 回答“1 已加入”者, 请回答为什么加入自治会, 并在一个相应的号码上划○。

- 1 被告知要加入
- 2 自己主动加入
- 3 其他 []

Q24. 回答“2 未加入”的人, 请回答为什么没有加入自治会, 并在所有相应的号码上划○。

- 1 没有人告知要加入
- 2 不想做自治会的工作
- 3 不知道可以做什么
- 4 需要交钱 (会费太高)
- 5 其他 []

Q25. 自治会或地区的活动中, 您参加过下列哪些? 请在所有相应的号码上划○。

- 1 市民运动会
- 2 防灾训练
- 3 清扫等志愿者活动
- 4 夏季庙会
- 5 广播体操
- 6 集会 (商谈事情)
- 7 兴趣活动
- 8 新年会或忘年会
- 9 没有参加过
- 10 其他 []

Q26. 您会与自己家附近的日本人聊天吗? 请在一个相应的号码上划○。

- 1 几乎每天都聊天
- 2 偶尔聊天
- 3 打招呼, 但是基本不聊天
- 4 既不打招呼, 也不聊天

Q27. 您希望和日本人进行什么样的交流? 请在所有相应的号码上划○。

- 1 希望在日常生活中一起玩儿
- 2 希望学习日语、日本文化和社会常识
- 3 希望向日本人教授自己国家的文化和社会常识
- 4 希望在生病、地震、台风等突发事件发生时获得帮助和指导
- 5 希望在遇到困难时可以咨询
- 6 其他 []

Q28. 您有可以依靠的志愿者团体或本国团体吗? 如果有, 是什么样的团体? 请在一个相应的号码上划○。

- 1 有
- 2 没有

Q28. 回答“1 有”者, 请填写团体名称或活动内容。

[]

◎ 关于地震等灾害的问题

Q29. 您从哪里获得地震和台风等灾难信息? 请在所有相应的号码上划○。

- 1 电视、广播
- 2 网络、社交平台
- 3 报纸、杂志
- 4 app (防灾信息)
- 5 日本人朋友
- 6 非日本人朋友
- 7 其他 []

Q30. 您为防备地震和台风等灾害, 做了哪些准备? 请在所有相应的号码上划○。

- 1 提前确认避难所 (可以避难的地方)
- 2 准备发生灾害时可以随身带走的物品 (收音机和手电筒等)
- 3 准备发生灾害时可以维持 3 ~ 7 天生活的应急食品
- 4 选定家庭成员相互联系不上时的集合地点
- 5 没做什么准备
- 6 其他 []

Q31. 发生大规模灾害时, 岐阜市会设置用多种语言发布灾害信息的“岐阜市灾害时多语言支援中心”。您知道这个中心吗? 请在一个相应的号码上划○。

- 1 知道
- 2 不知道

◎ 关于烦恼和咨询的问题

Q32. 您目前的烦恼或对将来的不安主要集中在什么方面? 请在所有相应的号码上划○。

- 1 自己和家人的健康问题
- 2 家庭关系
- 3 没有朋友, 很孤独
- 4 工作上的事情

- 5 税金和保险
- 6 经济问题
- 7 在留资格的更新
- 8 晚年的生活
- 9 生产·育儿等
- 10 生活习惯和风俗礼仪
- 11 无法获取生活上的必要信息，不知道获取信息的方法
- 12 日本人对外国人的偏见、歧视
- 13 基本没有
- 14 其他 []

Q33. 您在日常生活中遇到困难时，会去哪里或者找谁咨询？请在所有相应的号码上划○。

- 1 市政府
- 2 外国人咨询窗口（国际交流协会等）
- 3 大使馆·领事馆
- 4 网络
- 5 日本人朋友
- 6 非日本人朋友
- 7 教会或礼拜堂等宗教设施
- 8 其他 []

Q34. 获取市役所的信息时，除了自己的**母语以外**，您还希望得到哪种语言的信息？请在一个相应的号码上划○。

- 1 日语
- 2 简单日语
- 3 英语
- 4 其他 []
- 语]

◎ 关于多文化共生的问题

Q35. 如果想建设一个可以使外国人舒适生活的城市，您认为需要提供哪些必要的服务？请在所有相应的号码上划○。

- 1 行政窗口完备的翻译体制
- 2 针对各种烦恼的完备的咨询体制
- 3 提供足够多外国人学习日语和日本文化的机会
- 4 提供足够多外国人和日本人交流的机会
- 5 通过完善主页等提供充足的用外语发布的信息
- 6 促进日本人对外国文化的理解
- 7 完善外语指示牌等
- 8 育儿和儿童教育的支援
- 9 完善组织结构，使外国人的意见更容易被采纳执行
- 10 其他 []

Q36. 为促进外国人和日本人相互间的文化认同，进而促进多文化共生，您认为作为**外国人**可以做什么？请在所有相应的号码上划○。

- 1 参加自治会等社区团体
- 2 理解日本的文化和习惯，遵守日本的礼仪
- 3 学习日语
- 4 和日本人交流

- 5 对于不守礼仪的外国人，提醒并告知正确的做法
- 6 请求日本人理解自己祖国的文化和习俗
- 7 没什么要做的
- 8 其他 []

Q37. 为促进多文化共生，您认为**日本人**可以做些什么？请在所有相应的号码上划○。

- 1 主动告知外国人关于社区团体的信息，使他们更容易加入
- 2 不要对外国人存有偏见
- 3 学习外国的语言、文化和习惯
- 4 和外国人交流
- 5 用“简单日语”等便于外国人理解的日语和外国人说话
- 6 告诉外国人在日本生活必须遵守的规则，并提醒他们注意
- 7 没什么要做的
- 8 其他 []

◎ 最后的问题

Q38. 您对在岐阜市的生活感到满意吗？请在一个相应的号码上划○。

- 1 满意
- 2 不满意

Q38. 回答「1 满意」者，您的理由是什么？请在所有相应的号码上划○。

- 1 自然环境好
- 2 市民们很友好
- 3 有朋友
- 4 可以学习日语
- 5 可以咨询各种生活信息
- 6 可以接受生活保护
- 7 保育、托儿服务好
- 8 儿童补助好
- 9 各种设施比较完善
- 10 其他 []

Q38. 回答「2 不满意」者，您的理由是什么？请在所有相应的号码上划○。

- 1 环境不好
- 2 市民不友好
- 3 没有朋友
- 4 没有工作
- 5 治安不好
- 6 福祉制度不健全
- 7 育儿支援制度不完善
- 8 没有可以咨询的窗口
- 9 其他 []

问卷调查到此结束。感谢您的配合。

Ang survey na ito ay para sa mga dayuhan. Pakisagutan lamang po.

Mangyari po lamang na sagutin ninyo ang survey na ito para malaman namin kung paano mas mapabuti ang pamumuhay ng mga dayuhan sa lungsod ng Gifu.

- Masaya ba ang paninirahan mo sa lungsod ng Gifu?
- May mga naging suliranin ka ba sa paninirahan mo sa lungsod ng Gifu?
- Ano ang dapat gawin para mas madaling manirahan sa lungsod?

Ibig po naming malaman kung ano ang mga nasa inyong isip tungkol sa pamumuhay ninyo sa lungsod ng Gifu.

«Paraan ng pagsulat sa survey»

1. Sa loob ng sobre, may dalawang nakalakip na papel ng survey at isang sobre na gagamitin sa pagpapadala pabalik sa papel ng survey. Ang isang papel ay nakasulat sa wikang Hapon at ang isa pang papel ay sa ibang wika.
2. Pumili ng isa alinman sa papel ng survey na nakasulat sa wikang Hapon o sa ibang wika.
3. Gamitin ang papel ng survey na napili at sariling sagutan ito. Huwag isulat ang pangalan at lugar ng tirahan sa gagamiting papel ng survey at sobre.
4. Ilagay sa kalakip na sobre ang papel ng survey na sinulatan at ihulog sa mail box. Huwag ito lagyan ng selyo. Ang tatanggap sa papel ng survey na sinagutan ay ang “International Affairs Division ng Bulwagang Panlungsod ng Gifu”.
5. **Ihulog ang sinulangang papel ng survey sa mailbox o sagutan ang survey sa website hanggang ika-30 ng Nobyembre, 2023.**

Maaari ring sumagot sa survey gamit ang website

Para magamit ang website sa pagsagot sa survey, gamitin ang code sa kanan o kaya ay ilagay ang “<https://logoform.jp/f/VKwSf>” at i-access ang website para sa survey. Ang papel ng survey at sobre ay hindi na kailangan kapag sa website sasagutan ang survey.



※Tumawag at magtanong po lamang sa teleponong nakasulat sa ibaba kung sakaling may mga hindi maintindihan.

«Sa mga katanungan»

International Affairs Division, City Attractiveness Promotion
Department ng Lungsod ng Gifu

40-1 Tsukasa-machi, Lungsod ng Gifu, 500-8701

Tel : 058-214-6125 FAX : 058-214-2224

Email : world@city.gifu.gifu.jp

© Tungkol sa pagsasagawa ng survey para sa mga dayuhan

Makikita sa ibaba ang paliwanag na may kinalaman sa survey na ito.

Ang survey na ito ay isinasagawa upang bumuo ng isang plano (ang “Gifu City Multicultural Promotion Basic Plan”). Layunin nitong mapabuti ang pamumuhay ng mga dayuhang residente sa lungsod ng Gifu, bumuo ng isang lipunan kung saan may pagpapahalaga sa iba’t ibang kultura at sama-samang mapayapang namumuhay ang bawat isa.

Ang papel ng survey na ito ay ipapadala sa napiling 1,500 na dayuhang residente na nakarehistro ang tirahan sa lungsod ng Gifu ngayong ika-1 ng Oktubre, 2023 na saklaw sa mga kwalipikasyon na nakasulat sa ibaba.

1. Taong ang edad ay 18 taong gulang pataas ngayong Oktubre 1, 2023
2. Taong naninirahan sa lungsod ng Gifu ng higit isang taon
3. Taong ang resident status ay hindi “Special Permanent Resident”

Ang resulta mula sa survey na ito ay gagamitin ng lungsod ng Gifu para sa paggawa ng pangunahing plano.

Ang pagkakakilanlan ng taong sumagot sa survey na ito ay hindi ibubunyag sa paggamit ng resulta ng survey. Sagutan po lamang ang palatanungang ito sang-ayon sa tunay ninyong kalagayan sa kasalukuyan.

※ Makakatanggap ka ng bolpen na nakasaad ang “Website ng Impormasyon sa Pamumuhay Para sa Mga Dayuhan ng Lungsod ng Gifu”.

Nakapaloob sa sobre ang papel ng survey na iyong sasagutan at bolpen.

Nakasulat sa bolpen ang QR code ng “Website ng Impormasyon sa Pamumuhay Para sa Mga Dayuhan ng Lungsod ng Gifu”. Sa website na ito maaaring makakuha ng iba’t ibang impormasyon tungkol sa lungsod ng Gifu. Huwag pong kakaligtaang tingnan ito!

Mga Tanong sa Survey Para sa mga Dayuhan

☉ Ang susunod na mga katanungan ay mga tanong na may kinalaman sa sa iyo.

Q1. Ano ang iyong kasarian? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Lalaki 2 Babae 3 Iba pa

Q2. Isulat ang iyong edad.

[] taong gulang

Q3. Ano ang iyong nasyonalidad? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Tsino 2 Pilipino 3 Vietnamese 4 Brazilian
5 Iba pang lahi []

Q4. Ano ang iyong resident status? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Permanent Resident 2 Long-term Resident 3 Asawa ng Hapon, atbp
4 Asawa ng Permanent Resident 5 Trainee 6 Student
7 Iba pa []

Q5. Isulat ang iyong panahon ng pananatili.

- Taon at buwan mula ng dumating sa bansang Hapon. [] taon at [] buwan
- Taon at buwan mula ng dumating sa Lungsod ng Gifu. [] taon at [] buwan

Q6. Bakit pinili mong manirahan sa Lungsod ng Gifu? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Trabaho 2 Trainee 3 Pag-aaral 4 Dito nakatira ang pamilya
5 Iba pa []

Q7. Gaano katagal mo balak manirahan dito sa bansang Hapon? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 1 hanggang 3 taon 2 4 hanggang 5 taon 3 6 hanggang 9 taon
4 Mahigit 10 taon

Q8. Gaano katagal mo balak manirahan dito sa lungsod ng Gifu? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 1 hanggang 3 taon 2 4 hanggang 5 taon 3 6 hanggang 9 taon
4 Mahigit 10 taon

☉ Tanong tungkol sa iyong kasanayan sa Nihongo o wikang Hapon.

Q9. Gaano ka kahusay magsalita ng Nihongo? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Hindi nahihirapang sabihin ang sariling opinyon o iniisip
2 Marunong magsabi ng mga salitang karaniwang ginagamit sa araw-araw
3 Marunong magsabi ng mga simpleng pagbati
4 Hindi masyadong marunong magsalita

Q10. Nakakaunawa ka ba ng Nihongo? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Nauunawaan ang nilalaman ng balita sa telebisyon at radyo
2 Kung mga salitang karaniwang ginagamit lamang ang medyo nauunawaan
3 Medyo nauunawaan kahit mga salitang pangkaraniwang ginagamit kung hindi mabilis ang pagsasalita

4 Hindi masyadong nakakaunawa

Q11. Nakakabasa ka ba ng letrang ginagamit sa Nihongo? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Nakakabasa ng diyaryo at magasin ng walang ginagamit na diksyonaryo
- 2 Medyo nakakabasa ng diyaryo at magasin kapag may gamit na diksyonaryo
- 3 Nakakabasa ng mga madadaling pangungusap
- 4 Hindi masyadong marunong magbasa

Q12. Nasusulat mo ba ang letra na ginagamit sa Nihongo? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Maayos na nakakapagsulat ng hiragana at kanji
- 2 Nakakasulat ng madaling kanji at hiragana
- 3 Nakakasulat ng hiragana
- 4 Halos hindi nakakasulat

Q13. Nag-aaral ka ba ng Nihongo sa kasalukuyan? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Mag-isang nag-aaral gamit ang aklat at telebisyon
- 2 Mag-isang nag-aaral gamit ang internet
- 3 Nagpapaturo sa kaibigan at kapamilya
- 4 Pumapasok at nag-aaral sa Nihongo class
- 5 Nag-aaral sa kompanya
- 6 Hindi nag-aaral
- 7 Iba pa []

Q14. Anong mga wika ang kaya mong gamitin? Bilugan ang lahat ng numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- | | | | |
|----------------------|------------|--------------|-----------|
| 1 Nihongo | 2 Ingles | 3 Intsik | 4 Koreano |
| 5 Tagalog | 6 Portuges | 7 Vietnamese | |
| 8 Nepali | 9 Pranses | 10 Espanyol | |
| 11 Iba pang wika [] | | | |

© Tanong tungkol sa iyong pamilya.

Q15. May kapamilya ka bang bata na ipinanganak matapos ang Abril 2, 2005 (batang 18 taong gulang pababa) na kasama mong naninirahan? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Oo 2 Wala

Ito ay mga kasunod na tanong para lamang sa mga taong ang sagot sa Q15 ay “1 Oo” na may kapamilyang 18 taong gulang pababa.

Kapag higit sa apat na bata ang kasama sa bahay, isulat sa ibabang bakanteng bahagi ang tungkol sa mga ito.

(1) Isulat sa patlang ang edad ng iyong anak ayon sa pagkakasunod-sunod.

- Panganay [] taong gulang • Pangalawa [] taong gulang
• Pangatlo [] taong gulang

(2) Nag-aaral ba ang bawat isang bata? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- Panganay : 1 Paaralan ng Japan 2 Dayuhang paaralan
3 Hindi nag-aaral 4 Iba pa []
• Pangalawa : 1 Paaralan ng Japan 2 Dayuhang paaralan
3 Hindi nag-aaral 4 Iba pa []

- Pangatlo : 1 Paaralan ng Japan 2 Dayuhang paaralan
3 Hindi nag-aaral 4 Iba pa []

(3) Gaano kahusay ang mga bata sa pagsasalita ng Nihongo? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- Panganay : 1 Hindi nahihirapang sabihin ang sariling opinyon o iniisip
2 Marunong magsabi ng mga salitang karaniwang ginagamit sa araw-araw
3 Marunong magsabi ng mga simpleng pagbati
4 Hindi masyadong marunong magsalita
- Pangalawa : 1 Hindi nahihirapang sabihin ang sariling opinyon o iniisip
2 Marunong magsabi ng mga salitang karaniwang ginagamit sa araw-araw
3 Marunong magsabi ng mga simpleng pagbati
4 Hindi masyadong marunong magsalita
- Pangatlo : 1 Hindi nahihirapang sabihin ang sariling opinyon o iniisip
2 Marunong magsabi ng mga salitang karaniwang ginagamit sa araw-araw
3 Marunong magsabi ng mga simpleng pagbati
4 Hindi masyadong marunong magsalita

(4) Anong mga bagay ang inaalala mo tungkol sa iyong anak? Bilugan ang lahat ng numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Tungkol sa pag-aral 2 Hindi natututo ng sariling wika at kultura, atbp.
- 3 Mahal ang pangbayad sa pag-aaral
- 4 Hindi marunong magsalita ng Nihongo (nahihirapang humabol sa mga aralin sa klase)
- 5 Walang kaibigan 6 Inaapi
- 7 Iba pa []

Q16. May kapamilya ka ba na kasama mong naninirahan na kailangan ng kalinga (may kapansanan, matanda) ? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Oo 2 Wala

Ito ay mga kasunod na tanong para lamang sa mga taong ang sagot sa Q16 ay “1 Oo” na may kasamang kapamilyang kailangan ng kalinga.

- (1) Isulat ang edad ng taong kasama sa bahay na nangangailangan ng kalinga (nursing care).
[] taong gulang
- (2) Ano-ano ang iyong mga suliranin sa pag-aalaga mo sa taong nangangailangan ng pagkalinga (nursing care)? Bilugan ang lahat ng numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.
 - 1 Hindi maintindihan ang paliwanag ng hospital o pasilidad dahil Nihongo
 - 2 Hindi sapat ang pang-araw-araw na pangangailangan, kakulangan sa panggastos
 - 3 Pagbabayad ng buwis at insurance premium
 - 4 Sa panghuhusga at diskriminasyon ng mga hapon sa mga dayuhan
 - 5 Pagkakaiba ng mga kinagawian at ugali
 - 6 Walang mahanap na mahahalagang impormasyon na may kinalaman sa pagkalinga
 - 7 Mahirap para sa pamilya ang alagaan ang taong nangangailangan ng pagkalinga
 - 8 Walang problema
 - 9 Iba pa []

© Tanong tungkol sa lugar na iyong tinitirhan.

Q18. Anong uri ng tirahan ang iyong tinitirhan? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Bahay at condominium na sariling binili at ng pamilya
- 2 Pabahay ng kompanya at dormitoryo ng paaralan
- 3 Inuupahang apartment ng lungsod at prepektura (pabahay ng lungsod, atbp.)
- 4 Inuupahang bahay at apartment ng mga real estate company, atbp.
- 5 Inuupang bahay at apartment ng kaibigan
- 6 Iba pa []

Q19. May mga problema at pinoproblema ka ba sa tinitirhan mong lugar? Bilugan ang lahat ng numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Hindi maintindihan dahil ang proseso ay Nihongo
- 2 Mahirap unawain ang mga batas at sistema
- 3 Mahal ang upa
- 4 Hindi pinapayagang umupa “dahil dayuhan”
- 5 Mahirap makahanap ng taong maaaring maging garantor
- 6 Hindi nila nauuwaan ang aking kultura at kinagawian
- 7 Walang problema
- 8 Iba pa []

© Tanong tungkol sa serbisyo ng bulawagang panlungsod (city hall).

Q20. Sa lungsod ng Gifu, makikita sa Gifu Media Cosmos ang “Multicultural Plaza”. Ang “Multicultural Plaza” ay tumatanggap ng konsultasyon mula sa mga dayuhang mamamayan. Nagsasagawa rin sila ng iba’t ibang pagtitipon na maaaring makahalubilo ang mga mamamayang Hapon, atbp.

Nakapunta ka na ba sa “Multicultural Plaza”? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Alam ko, nakapunta na ako
- 2 Alam ko, pero hindi pa ako nakapunta
- 3 Hindi ko alam, hindi rin pa ako nakapunta

Q21. Paano mo nalaman ang mga serbisyong binibigay ng lungsod ng Gifu? Bilugan ang lahat ng numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Sa newsletter na “Koho Gifu”
- 2 Sa website ng bulwagang panlungsod o city hall
- 3 Nagpunta sa city hall at nagpaturo
- 4 Sa kakilalang Hapon
- 5 Sa mga kakilalang hindi Hapon
- 6 Iba pa []

Q22. Ang lungsod ng Gifu ay naglunsad ng “website ng impormasyon sa pamumuhay para sa mga dayuhan” na mababasa sa iba’t ibang wika na makikita sa opisyal na website ng lungsod ng Gifu. Alam mo ba ang tungkol sa website na ito? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Alam ko, nakita ko na yan
- 2 Alam ko, hindi ko pa nakikita
- 3 Hindi ko alam, hindi ko rin pa nakikita

Q23. Nagkaroon ka na ba ng problema sa pakikipag-komunikasyon sa mga nagtatrabaho sa tanggapan ng bulwagang panlungsod o city hall, atbp.? Kung mayroon, ano ito? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Mayroon
- 2 Wala

Ito ay kasunod na tanong para lamang sa mga taong ang sagot sa Q23 ay “1 Mayroon”. Bilugan ang lahat ng numerong sa tingin mo ay mga naging problema mo sa pakikipag-komunikasyon sa mga ito.

- 1 Walang makausap na marunong magsalita ng aking wika (walang tagapagsalin)
- 2 Mahirap intindihin ang Nihongo na sinasabi niya (hindi “yasashi nihongo o easy Japanese” ang ginagamit niya)
- 3 Nahirapan akong intindihin ang sinasabi niya dahil masyado siyang mabilis magsalita
- 4 Hindi niya maintindihan ang sinasabi ko
- 5 Masyadong mahirap intindihin at hindi ko alam paano sulatan ang mga dokumento
- 6 Masyadong mahirap at hindi ko maintidihan ang mga gagawing proseso
- 7 Iba pa []

☉ Tanong tungkol sa mga gawain ng “jichikai” o samahan ng mga residente, atbp.

Q24. Nakasali ka ba sa jichikai o samahan ng mga residente? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Kasali sa jichikai (samahan ng mga residente)
- 2 Hindi kasali sa jichikai (samahan ng mga residente)
- 3 Hindi alam ang jichikai (samahan ng mga residente)

Kapag ang sagot sa Q24 ay “1 Kasali sa jichikai”, ano ang dahilan kung bakit sumali ka sa jichikai? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Sinabihan na pumasok
- 2 Nagpasiyang pumasok
- 3 Iba pa []

Kapag ang sagot sa Q24 ay “2 Hindi kasali sa jichikai”, ano ang dahilan kung bakit hindi ka kasali sa jichikai? Bilugan ang lahat ng numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Hindi niyaya para sumali
- 2 Hindi nais gawin ang trabaho sa jichikai
- 3 Hindi alam kung ano ang gagawin
- 4 Magastos sa pera (mahal ang bayad sa pagpapamiyembro)
- 5 Iba pa []

Q25. Sa mga gawain ng jichikai o ng lugar ninyo, alin ang iyong nasalihan? Bilugan ang lahat ng numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Civic sport festival
- 2 Pagsasanay sa paghahanda sa kalamidad
- 3 Boluntaryo sa paglilinis
- 4 “Matsuri” (festivities) sa tag-araw
- 5 Radio taiso (radio exercises)
- 6 Pagpupulong
- 7 Libangan
- 8 New year’s party o Year-end Party
- 9 Walang nasalihan
- 10 Iba pa []

Q26. Nakikipag-usap ka ba sa iyong kapitbahay na Hapon? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Halos araw-araw kami nag-uusap
- 2 Nag-uusap paminsan-minsan
- 3 Bumabati ngunit hindi masyadong nakikipag-usap
- 4 Hindi gaanong bumabati at nag-uusap

Q27. Sa paanong paraan mo gustong makihalubilo sa mga Hapon? Bilugan ang lahat ng numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Magkaroon ng kasama sa mga regular na gawain sa araw-araw
- 2 Malaman ang wika at lipunan ng bansang Hapon

- 3 Maibahagi ang mga bagay tungkol sa sariling bansa
- 4 Taong maaaring tumulong at magturo sa mga panahon ng emerhensiya tulad ng pagkakasakit, lindol, bagyo, atbp.
- 5 Taong maaaring tanungan ng mga gustong ikonsulta
- 6 Iba pa []

Q28. May mga malalapitan ka bang boluntaryong organisasyon at organisasyon na binubuo ng iyong mga kababayan ? Kung mayroon, anong uring organisasyon ito ? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Mayroon
- 2 Wala

Kapag ang sagot sa Q28 ay “1 Mayroon”, isulat sa ibaba ang pangalan ng organisasyon at mga ginagawang aktibidad nito.

[]

© Tanong tungkol sa lindol at sakuna

Q29. Saan ka kumukuha ng impormasyon tungkol sa sakuna tulad ng lindol at bagyo? Bilugan ang lahat ng numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Telebisyon, radyo
- 2 Internet, social media
- 3 Diyaryo, magazine
- 4 Apps (Impormasyon tungkol sa sakuna)
- 5 Sa kakilalang Hapon
- 6 Sa mga kakilalang hindi Hapon
- 7 Iba pa []

Q30. Ano ang mga ginagawa mong paghahanda sa sakuna tulad ng lindol at bagyo? Bilugan ang lahat ng numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Inaalam kung saan ang mga evacuation center
- 2 Paghahanda ng mga gamit pang-emerhensiya tulad ng radio, flashlight, atbp.
- 3 Paghahanda ng emergency food na maaaring maggamit ng 3-7 araw
- 4 Ipinapaalam sa mga kapamilya ang nakatakdang lugar-tagpuan kapag nagkahiwa-hiwalay ang pamilya
- 5 Hindi naghahanda
- 6 Iba pa []

Q31. Kapag may malaking sakuna, ang lungsod ng Gifu ay nagbibigay ng impormasyon sa “ Gifu-shi Saigaiji Tagengo Shien Center” (Gifu City Multilingual Disaster Support Center). Alam mo ba ang tungkol sa Gifu City Multilingual Disaster Support Center? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Oo
- 2 Hindi

© Tanong tungkol sa iyong mga kinakahahala at konsultasyon.

Q32. Anong mga bagay ang nagbibigay sa iyo ng pagkahahala sa ngayon at alalahanin sa hinaharap? Bilugan ang lahat ng numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Sariling kalusugan at kalusugan ng pamilya
- 2 Relasyon ng Pamilya
- 3 Natatakot mag-isa, walang kaibigan, atbp.
- 4 Sa trabaho
- 5 Pagbayad ng buwis o seguro
- 6 Pananalapi o bagay na may kinalaman sa pera
- 7 Pag-renew ng pananatili sa bansa
- 8 Kalagayan ng pamumuhay sa pagtanda
- 9 Panganganak at pag-aalaga ng bata
- 10 Tungkol sa pamumuhay o kaugalian
- 11 Walang makuhang sapat na impormasyon sa pamumuhay
- 12 Tungkol sa diskriminasyon ng hapon sa dayuhan

13 Walang problema

14 Iba pa []

Q33. Kung may problema ka sa pamumuhay kanino ka humihingi ng konsultasyon? Bilugan ang lahat ng numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

1 Bulwagang panlungsod o city hall

2 Opisina ng konsultasyon para sa mga dayuhan (International Exchange Association, atbp.)

3 Sa embahada o consular office 4 Internet 5 Sa kakilalang Hapon

6 Sa mga kakilalang hindi Hapon 7 Relihiyosong pasilidad katulad ng simbahan, moske, atbp.

8 Iba pa []

Q34. **Maliban sa iyong sariling wika**, sa anong ibang wika gusto mong matanggap ang abiso mula sa bulwagang panlungsod o city hall? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

1 Nihongo 2 “Yasashi nihongo o easy Japanese” 3 Ingles

4 Iba pang lengguwahe []

© Tanong tungkol sa multiculturalism o sama-samang pamumuhay ng mga taong magkakaiba ang kultura.

Q35. Ano-ano ang mga serbisyong kailangan ng mga dayuhan para mas mapadali ang kanilang pamumuhay dito sa lungsod? Bilugan ang lahat ng numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

1 Maglagay pa ng maraming tagapagsalin sa iba't ibang wika sa tanggapan ng pamahalaan

2 Mas palawigin pa ang sistema ng konsultasyon para sa mga suliranin, atbp.

3 Magdagdag pa ng mga klaseng maaaring matuto ng Nihongo at kultura ng bansang Hapon ang mga dayuhan

4 Mas paramihin pa ang mga pagkakataong maaaring magkahalubilo ang mga dayuhan at Hapon

5 Mas palawigin pa ang pagbibigay ng impormasyon sa wikang banyaga sa pamamagitan ng pagpapahusayng website, atbp.

6 Palaganapin ang pagkakaroon ng kaalaman sa iba't ibang kultura ang mga Hapon

7 Mas palawigin pa ang paglalagay ng mga display information sa banyagang wika

8 Tulong sa pag-aalaga at pag-aaral ng bata

9 Mas palawigin pa ang sistema upang maggamit ng pamahalaan ang mga opinyon ng mga dayuhan

10 Iba pa []

Q36. Ano sa tingin mo ang kayang gawin ng mga **dayuhan** para sa ikasusulong ng multiculturalism o sama-samang pamumuhay ng mga taong magkakaiba ang kultura? Bilugan ang lahat ng numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

1 Sumali sa mga lokal na samahan tulad ng “jichikai” o samahan ng mga residente

2 Sundin ang mga alituntunin, unawain ang kultura at kinagawian ng bansang Hapon

3 Mag-aral ng nihongo

4 Makihalubilo sa mga Hapon

5 Turuan at pagsabihan ang mga dayuhang sumunod sa mga alituntunin

6 Ipaintindi sa mga Hapon ang sariling kultura at kinagawian

7 Walang kailangang gawin

8 Iba pa []

Q37. Ano sa tingin mo ang kayang gawin ng mga **Hapon** para sa ikasusulong ng multiculturalism o sama-samang pamumuhay ng mga taong magkakaiba ang kultura? Bilugan ang lahat ng numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

1 Kausapin ang mga lokal na samahan o organisasyon para mas maging madali ang pagsali ng mga dayuhan sa mga samahang ito

- 2 Iwasan ang diskrimasyon sa mga dayuhan
- 3 Matuto ng salita, kultura at kinagawian ng mga dayuhan
- 4 Makihalubilo sa mga dayuhan
- 5 Gumamit ng salita na mas madaling naiintidihan ng mga dayuhan tulad ng “yasashi nihongo o easy Japanese”, atbp.
- 6 Ituro at ipaalala sa mga dayuhan ang pagsunod sa mga alituntunin sa pamumuhay sa bansang Hapon
- 7 Walang kailangang gawin
- 8 Iba pa []

© Huling tanong

Q38. Kontento ka ba sa pamumuhay mo sa lungsod ng Gifu? Bilugan ang isang numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- 1 Kontento
- 2 Hindi kontento

Ano ang dahilan kung bakit ang sagot mo sa Q38 ay “1 Kontento”? Bilugan ang lahat ng numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- | | |
|--|------------------------------|
| 1 Mayaman sa kalikasan | 2 Mabubuti ang mga mamamayan |
| 3 Dito nakatira ang kaibigan | 4 Nakakapag-aral ng Nihongo |
| 5 Sapat ang mga tanggapang maaaring ikonsulta ang tungkol sa pamumuhay | |
| 6 Mayroong livelihood protection | 7 Madaling magpalaki ng anak |
| 8 Mayroong child allowance | 9 Sapat sa pasilidad |
| 10 Iba pa [] | |

Ano ang dahilan kung bakit ang sagot mo sa Q38 ay “2 Hindi kontento”? Bilugan ang lahat ng numerong sa tingin mo ay ang iyong sagot.

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Magulo ang paligid | 2 Hindi mabubuti ang mga residente |
| 3 Walang kaibigan | 4 Walang mapasukang trabaho |
| 5 Hindi maayos ang pampublikong kaayusan | |
| 6 Kulang ang mga binubuong sistema para sa mga pampublikong tulong | |
| 7 Kulang ang tulong na ibinibigay sa pag-aalaga ng bata | |
| 8 Walang tanggapang maaaring puntahan para komonsulta | |
| 9 Iba pa [] | |

Hanggang dito na lamang po ang mga tanong namin sa survey. Maraming salamat po sa pagsagot.

Vui lòng trả lời bằng khảo sát dành cho cư dân thành phố là người nước ngoài

Để có thể khiến Gifu trở thành một thành phố dễ sống cho tất cả mọi người, chúng tôi mong rằng mọi người sẽ phản hồi khảo sát này.

- Bạn có cảm thấy tốt khi sống ở thành phố Gifu không?
- Bạn có gặp khó khăn gì khi sống ở thành phố Gifu không?
- Bạn có mong muốn gì để biến thành phố Gifu trở thành nơi dễ sống hơn không?

Xin mọi người hãy cho chúng tôi biết suy nghĩ của mình về thành phố Gifu nơi bạn đang sinh sống nhé!

《Cách hoàn thành bảng khảo sát》

1. Trong mỗi phong bì sẽ có 1 bộ bảng khảo sát bao gồm: 1 bản bằng tiếng Nhật, 1 bản bằng tiếng nước ngoài và 1 phong bì để hồi đáp.
2. Xin hãy lựa chọn một trong hai, hoặc bản bằng tiếng Nhật, hoặc bản bằng tiếng nước ngoài để trả lời.
3. Hãy viết câu trả lời của bạn vào bảng khảo sát đã chọn. Lưu ý không viết tên và địa chỉ của bạn vào bảng khảo sát và phong bì hồi đáp.
4. Sau khi trả lời bằng khảo sát xong, bạn hãy cho nó vào trong phong bì hồi đáp và bỏ vào thùng thư gửi đi. Lưu ý là không cần phải dán tem.

Địa chỉ gửi đến của bảng khảo sát: “Bộ phận quốc tế, Tòa thị chính thành phố Gifu (岐阜市役所 国際課)”.

5. Hạn **gửi qua bưu điện** của bảng khảo sát bằng giấy này là **thứ 5, ngày 30 tháng 11 năm 2023** hoặc vui lòng **trả lời trực tuyến qua trang web**.

Bạn cũng có thể trả lời trực tuyến qua trang web

Để trả lời trực tuyến, vui lòng đọc mã phía bên phải hoặc nhập “<https://logoform.jp/f/3P53V>” và truy cập vào trang web của cuộc khảo sát. Trường hợp trả lời trực tuyến qua trang web thì sẽ không cần dùng đến bảng khảo sát giấy và phong bì hồi đáp.



*Nếu có thắc mắc gì về bảng khảo sát này, xin vui lòng liên hệ đến địa chỉ dưới đây:

《Thông tin liên hệ》 Thành phố Gifu Bộ phận quốc tế, Ban xúc tiến phát triển mị lực Gifu

〒500-8701 Gifu-shi, Tsukasa-machi 40-1
Tel: 058-214-6125 FAX: 058-214-2224
e-mail: world@city.gifu.jp

© Về bảng khảo sát này (Khảo sát dành cho cư dân thành phố là người nước ngoài)

Chúng tôi xin phép được giải thích rõ hơn về bảng khảo sát này.

Bảng hỏi được thực hiện nhằm mục đích làm tư liệu cho kế hoạch (Kế hoạch cơ bản thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa thành phố Gifu) nhằm giúp cho cư dân người nước ngoài sinh sống ở thành phố Gifu có một cuộc sống tốt đẹp hơn, hướng đến một xã hội mà trong đó mọi người hiểu về văn hóa của nhau và cùng nhau chung sống.

Bảng khảo sát này được gửi đến 1500 người, được chọn ra trong số các cư dân đang sinh sống ở thành phố Gifu tại thời điểm ngày 1 tháng 10 năm 2023. Là những người đáp ứng toàn bộ 3 điều kiện dưới đây:

1. Người trên 18 tuổi tại thời điểm ngày 1 tháng 10 năm 2023
2. Người đã đến và sinh sống ở thành phố Gifu trên 1 năm
3. Người có tư cách lưu trú không phải là tư cách “vĩnh trú đặc biệt”

Thành phố Gifu sẽ sử dụng kết quả thu được của bảng khảo sát này cho việc xây dựng kế hoạch cơ bản .

Khi sử dụng kết quả của bảng khảo sát này, chúng tôi sẽ xử lý làm sao để thông tin cá nhân không bị tiết lộ.

Do đó, rất mong nhận được câu trả lời chân thực từ phía bạn.

*Chúng tôi xin gửi tặng bạn cây bút bi nhằm quảng bá cho “Trang web thông tin đời sống dành cho người nước ngoài tại thành phố Gifu”.

Bút bi sẽ nằm trong phong bì cùng với bảng khảo sát bằng giấy.

Trên cây bút này có ghi mã QR của “Trang web ~~chủ~~ thông tin đời sống dành cho người nước ngoài tại thành phố Gifu”. Đây là trang web chứa nhiều thông tin đa dạng về thành phố Gifu. Bạn nhất định hãy xem thử nhé.

© Câu hỏi về năng lực tiếng Nhật của bạn:

- Q9. Bạn có thể nói được tiếng Nhật ở mức độ nào? Hãy khoanh tròn vào 1 đáp án thích hợp.
- 1 Có thể nói thông thạo suy nghĩ của bản thân
 - 2 Có thể nói giao tiếp thường ngày
 - 3 Có thể chào hỏi đơn giản
 - 4 Hầu như không thể nói được
- Q10. Bạn có thể nghe hiểu được tiếng Nhật ở mức độ nào? Hãy khoanh tròn vào 1 đáp án thích hợp.
- 1 Hiểu được nội dung của bản tin trên Ti vi hoặc đài radio
 - 2 Hiểu được đại khái giao tiếp thường ngày
 - 3 Trong giao tiếp thường ngày nếu như nói từ từ thì có thể hiểu được đại khái
 - 4 Hầu như không thể hiểu được
- Q11. Bạn có thể đọc được tiếng Nhật ở mức độ nào? Hãy khoanh tròn vào 1 đáp án thích hợp.
- 1 Có thể đọc được báo hoặc tạp chí mà không cần phải sử dụng từ điển
 - 2 Sử dụng từ điển thì đọc được báo hoặc tạp chí một cách tương đối
 - 3 Có thể đọc được những đoạn văn đơn giản
 - 4 Hầu như không thể đọc được
- Q12. Bạn có thể viết được tiếng Nhật ở mức độ nào? Hãy khoanh tròn vào 1 đáp án thích hợp.
- 1 Có thể viết bằng Kanji, Hiragana một cách thông thạo
 - 2 Có thể viết bằng Hiragana và những Kanji đơn giản
 - 3 Có thể viết bằng Hiragana
 - 4 Hầu như không thể viết được
- Q13. Hiện tại, bạn có đang học tiếng Nhật không? Hãy khoanh tròn vào 1 đáp án thích hợp.
- 1 Học tiếng Nhật một mình thông qua sách, Ti vi, v.v.
 - 2 Học tiếng Nhật một mình thông qua Internet
 - 3 Được bạn bè, gia đình, v.v. dạy tiếng Nhật cho
 - 4 Tham gia các lớp học tiếng Nhật
 - 5 Học tiếng Nhật ở công ty
 - 6 Đang không học tiếng Nhật
 - 7 Khác []
- Q14. Bạn có thể sử dụng được những ngôn ngữ nào? Hãy khoanh tròn vào tất cả đáp án thích hợp.
- | | | |
|----------------------|-----------------|--------------------|
| 1 Tiếng Nhật | 2 Tiếng Anh | 3 Tiếng Trung |
| 4 Tiếng Hàn | 5 Tiếng Tagalog | 6 Tiếng Bồ Đào Nha |
| 7 Tiếng Việt | 8 Tiếng Nepal | 9 Tiếng Pháp |
| 10 Tiếng Tây Ban Nha | | |
| 11 Khác [Tiếng | |] |

- | | | | |
|----|---|---|-------------------------------------|
| 3 | Phát huy được kỹ năng của bản thân | 4 | Làm quen được bạn bè ở nơi làm việc |
| 5 | Người ở nơi làm việc hoà nhã tốt bụng | 6 | Lương cao |
| 7 | Có thể học được tiếng Nhật | | |
| 8 | Hầu hết có thể về nhà đúng giờ quy định | | |
| 9 | Có thể tham gia bảo hiểm xã hội (bảo hiểm y tế) | | |
| 10 | Không có gì đặc biệt | | |
| 11 | Khác [| |] |

(4) Bạn có gặp điều gì khó khăn trong lúc làm việc không? Hãy khoanh tròn vào tất cả đáp án thích hợp.

- | | | | |
|----|--|--|---|
| 1 | Chán ghét nội dung công việc | | |
| 2 | Không phát huy được năng lực bản thân | | |
| 3 | Không thể thân thiết được với người ở nơi làm việc | | |
| 4 | Người ở nơi làm việc không hoà nhã | | |
| 5 | Lương thấp | | |
| 6 | Không hiểu các hướng dẫn bằng tiếng Nhật | | |
| 7 | Thời gian làm việc dài (không thể nghỉ ngơi) | | |
| 8 | Từ nhà đến chỗ làm xa | | |
| 9 | Không thể cân bằng giữa việc chăm con và đi làm | | |
| 10 | Không thể trở thành nhân viên chính thức | | |
| 11 | Lo lắng việc sẽ bị sa thải do tính chất việc làm không ổn định | | |
| 12 | Không có nơi để thảo luận khi gặp trục trặc, khó khăn | | |
| 13 | Không có gì đặc biệt | | |
| 14 | Khác [| |] |

© Câu hỏi về nơi bạn đang sống:

Q18. Bạn đang sống ở nơi như thế nào? Hãy khoanh tròn vào 1 đáp án thích hợp.

- | | | | |
|---|---|--|---|
| 1 | Nhà hoặc chung cư mà gia đình hoặc bản thân tự mua | | |
| 2 | Kí túc xá hoặc nhà ở của trường học hay công ty | | |
| 3 | Chung cư cho thuê của thành phố hoặc của tỉnh, v.v. (nhà ở của thành phố, v.v.) | | |
| 4 | Nhà hoặc chung cư cho thuê của công ty bất động sản, v.v. | | |
| 5 | Nhà hoặc chung cư của bạn bè | | |
| 6 | Khác [| |] |

Q19. Bạn có đang hoặc đã từng gặp khó khăn về chỗ ở không? Hãy khoanh tròn vào tất cả đáp án thích hợp.

- | | | | |
|---|---|--|---|
| 1 | Không hiểu tiếng Nhật để làm thủ tục | | |
| 2 | Các chế độ, quy tắc khó khăn | | |
| 3 | Tiền thuê nhà cao | | |
| 4 | Bị từ chối vì là “người nước ngoài” | | |
| 5 | Khó khăn trong việc tìm người bảo lãnh | | |
| 6 | Không được thông cảm cho những tập quán, văn hóa của bản thân | | |
| 7 | Không có khó khăn gì | | |
| 8 | Khác [| |] |

© Câu hỏi về các dịch vụ của Tòa thị chính, v.v.:

Q20. Thành phố Gifu đã thành lập "Trung tâm giao lưu đa văn hóa" tại Minna no Mori Gifu Media Cosmos. "Trung tâm giao lưu đa văn hóa" có thực hiện tư vấn cho cư dân là người nước ngoài. Ngoài ra, tại đây còn có những sự kiện mà bạn có thể giao lưu cùng với người Nhật.

Bạn đã từng đến "Trung tâm giao lưu đa văn hóa" này chưa? Hãy khoanh tròn vào 1 đáp án thích hợp.

- 1 Biết và đã từng đến
- 2 Biết nhưng chưa đến lần nào
- 3 Không biết mà cũng chưa từng đến

Q21. Bạn làm thế nào để biết được nội dung của các dịch vụ đang được thực hiện ở Tòa thị chính? Hãy khoanh tròn vào tất cả đáp án thích hợp.

- 1 Từ "Koho Gifu"
- 2 Từ trang web chính thức của Tòa thị chính
- 3 Đến Tòa thị chính và được hướng dẫn
- 4 Từ người quen người Nhật
- 5 Từ người quen không phải người Nhật
- 6 Khác []

Q22. Thành phố Gifu đã thiết lập "Trang web thông tin đời sống dành cho người nước ngoài" bằng nhiều ngôn ngữ trên trang web chính thức của thành phố. Bạn có biết "Trang web thông tin đời sống dành cho người nước ngoài" này không? Hãy khoanh tròn vào 1 đáp án thích hợp.

- 1 Biết và đã từng xem
- 2 Biết nhưng chưa xem lần nào
- 3 Không biết mà cũng chưa từng xem

Q23. Bạn đã bao giờ gặp khó khăn khi giao tiếp với nhân viên tại quầy giao dịch của Tòa thị chính, v.v. chưa? Nếu đã gặp, thì đó là sự việc như thế nào? Hãy khoanh tròn vào 1 đáp án thích hợp.

- 1 Có
- 2 Chưa

Q23. Câu hỏi dành cho người có câu trả lời "1 Có", hãy khoanh tròn vào tất cả đáp án thích hợp về nội dung việc đó.

- 1 Không thể giao tiếp bằng tiếng mẹ đẻ (không có thông dịch viên)
- 2 Tiếng nhật mà nhân viên nói rất khó (đó không phải là "tiếng Nhật đơn giản")
- 3 Tốc độ nói chuyện của nhân viên nhanh, khó nghe hiểu được
- 4 Nhân viên không hiểu được nội dung câu chuyện của bạn
- 5 Tài liệu khó và bạn không hiểu cách viết
- 6 Nội dung thủ tục khó và bạn không hiểu
- 7 Khác []

© Câu hỏi về hoạt động của Hội dân cư tự quản, v.v.:

Q24. Bạn có đang tham gia vào hội dân cư tự quản nào không? Hãy khoanh tròn vào 1 đáp án thích hợp.

- 1 Có tham gia
- 2 Không tham gia
- 3 Không biết về hội dân cư tự quản

Q24. Nếu bạn trả lời "1 Có tham gia", xin hãy cho biết lý do tại sao bạn tham gia vào hội dân cư tự quản đó? Hãy khoanh tròn vào 1 đáp án thích hợp.

- 1 Được gọi vào hội
- 2 Tự mình quyết định vào hội

3 Khác []

Q24. Nếu bạn trả lời “2 Không tham gia”, xin hãy cho biết lý do tại sao bạn không tham gia vào hội dân cư tự quản? Hãy khoanh tròn vào tất cả đáp án thích hợp.

- 1 Không được rủ vào
- 2 Không muốn làm các công việc của hội dân cư tự quản
- 3 Không biết tại đó làm gì
- 4 Vì mất tiền (hội phí cao)
- 5 Khác []

Q25. Những hoạt động của hội dân cư tự quản hay khu vực mà bạn đã tham gia là gì? Hãy khoanh tròn vào tất cả đáp án thích hợp.

- 1 Hội thao của người dân thành phố
- 2 Luyện tập phòng chống thiên tai
- 3 Các hoạt động tình nguyện (VD: dọn dẹp, v.v.)
- 4 Lễ hội mùa hè
- 5 Tập thể dục theo đài
- 6 Tụ họp (gặp gỡ nói chuyện)
- 7 Hoạt động theo sở thích
- 8 Tiệc tân niên hoặc tiệc tất niên
- 9 Chưa từng tham gia
- 10 Khác []

Q26. Bạn có nói chuyện với hàng xóm người Nhật không? Hãy khoanh tròn vào 1 đáp án thích hợp.

- 1 Hầu như ngày nào cũng nói chuyện
- 2 thỉnh thoảng có nói chuyện
- 3 Có chào hỏi nhưng không hay nói chuyện
- 4 Hầu như không chào hỏi và cũng không nói chuyện

Q27. Bạn muốn giao lưu với người Nhật như thế nào? Hãy khoanh tròn vào tất cả đáp án thích hợp.

- 1 Muốn họ trở thành người chơi cùng trong cuộc sống thường ngày
- 2 Muốn họ chỉ cho mình về văn hóa, xã hội Nhật Bản hay tiếng Nhật
- 3 Muốn họ hiểu về văn hóa, xã hội của đất nước mình
- 4 Muốn họ giúp đỡ, hướng dẫn cho mình trong những lúc nguy cấp (VD: khi có bão, động đất, lúc ốm đau, v.v.)
- 5 Muốn họ trở thành người mà mình có thể bàn bạc, trao đổi
- 6 Khác []

Q28. Có tổ chức tình nguyện hoặc tổ chức đồng hương nào mà bạn tin cậy hay không? Nếu có thì đó là tổ chức như thế nào? Hãy khoanh tròn vào 1 đáp án thích hợp.

- 1 Có
- 2 Không

Q28. Nếu bạn trả lời “1 Có”, xin hãy cho biết nội dung hoạt động và tên của tổ chức đó:
[]

© Câu hỏi về thảm họa, thiên tai (VD: động đất, v.v.):

Q29. Bạn nhận những thông tin về thảm họa, thiên tai như động đất, bão, v.v. từ đâu? Hãy khoanh tròn vào tất cả đáp án thích hợp.

- 1 Ti vi, đài radio
- 2 Internet, mạng xã hội
- 3 Báo, tạp chí
- 4 Các ứng dụng (về thông tin phòng chống thiên tai)
- 5 Người quen là người Nhật
- 6 Người quen không phải người Nhật
- 7 Khác []

Q30. Bạn chuẩn bị như thế nào cho việc phòng chống thảm họa, thiên tai như động đất, bão, v.v.? Hãy khoanh tròn vào tất cả đáp án thích hợp.

- 1 Xác nhận trung tâm sơ tán (nơi có thể tránh nạn)
- 2 Chuẩn bị sẵn đồ dùng cần mang theo (đài radio, đèn pin. v.v) khi đi sơ tán
- 3 Chuẩn bị lương thực để có thể sống sót trong vòng 3-7 ngày
- 4 Quyết định chỗ tập trung trở lại trong trường hợp gia đình phải chia nhau ra.
- 5 Không có sự chuẩn bị hay quyết định gì đặc biệt cả
- 6 Khác []

Q31. Khi xảy ra thảm họa lớn, thành phố Gifu sẽ thiết lập “Trung tâm hỗ trợ đa ngôn ngữ khi xảy ra thảm họa, thiên tai thành phố Gifu” và phát các thông tin về thảm họa, thiên tai bằng nhiều ngôn ngữ. Bạn có biết về trung tâm này không? Hãy khoanh tròn vào 1 đáp án thích hợp.

- 1 Có
- 2 Không

© Câu hỏi về nỗi lo lắng và tâm sự:

Q32. Những phiền não ở hiện tại hoặc những lo lắng trong tương lai của bạn là về vấn đề nào? Hãy khoanh tròn vào tất cả đáp án thích hợp.

- 1 Sức khỏe của gia đình và của bản thân
- 2 Mối quan hệ với gia đình
- 3 Cô đơn (không có bạn bè, v.v.)
- 4 Công việc
- 5 Việc chi trả bảo hiểm hoặc thuế
- 6 Tiền bạc
- 7 Việc gia hạn tư cách lưu trú
- 8 Cuộc sống khi về già
- 9 Việc sinh con - nuôi dạy trẻ
- 10 Cách ứng xử, tập quán sinh hoạt
- 11 Việc tiếp nhận thông tin (VD: không thể nhận được những thông tin cần thiết về mặt đời sống, v.v.)
- 12 Sự phân biệt đối xử, thành kiến đối với người nước ngoài của người Nhật
- 13 Không có gì lo lắng cả
- 14 Khác []

Q33. Trong trường hợp bạn có khó khăn trong cuộc sống thì sẽ bàn bạc với ai, ở đâu? Hãy khoanh tròn vào tất cả đáp án thích hợp.

- 1 Tòa thị chính
- 2 Quay tư vấn dành cho người nước ngoài (Hiệp hội giao lưu quốc tế, v.v.)
- 3 Đại sứ quán, lãnh sự quán
- 4 Internet
- 5 Người quen là người Nhật
- 6 Người quen không phải người Nhật
- 7 Các cơ sở tôn giáo như nhà thờ, v.v.

8 Khác []

Q34. Khi bạn nhận thông báo từ Tòa thị chính thì **ngoài ngôn ngữ mẹ đẻ** ra, bạn còn muốn nhận thông báo bằng ngôn ngữ nào nữa không? Hãy khoanh tròn vào 1 đáp án thích hợp.

- 1 Tiếng Nhật 2 Tiếng Nhật đơn giản 3 Tiếng Anh
4 Khác [Tiếng]

© Câu hỏi về cộng sinh đa văn hóa v.v.:

Q35. Để tạo nên một thành phố dễ sinh sống cho người nước ngoài, bạn nghĩ những dịch vụ nào là cần thiết? Hãy khoanh tròn vào tất cả đáp án thích hợp.

- 1 Tăng cường hệ thống phiên dịch tại các quầy giao dịch hành chính
- 2 Tăng cường hệ thống tư vấn về các vấn đề người dân lo lắng, v.v.
- 3 Tạo nhiều cơ hội cho người nước ngoài học ngôn ngữ và văn hóa Nhật Bản
- 4 Tạo nhiều cơ hội giao lưu giữa người nước ngoài và người Nhật
- 5 Tăng cường cung cấp thông tin bằng tiếng nước ngoài trên trang web chính thức, v.v.
- 6 Thúc đẩy sự hiểu biết về sự khác biệt văn hóa cho người dân Nhật Bản
- 7 Tăng cường hiển thị các hướng dẫn thông tin bằng tiếng nước ngoài
- 8 Hỗ trợ về việc nuôi dạy và giáo dục trẻ em
- 9 Hoàn thiện hệ thống hành chính phát huy ý kiến của người nước ngoài
- 10 Khác []

Q36. Để thúc đẩy việc cộng sinh đa văn hóa, việc mà người nước ngoài và người Nhật cùng chung sống và công nhận nền văn hóa của nhau, theo bạn, **người nước ngoài** có thể làm gì? Hãy khoanh tròn vào tất cả đáp án thích hợp.

- 1 Tham gia vào cộng đồng địa phương (VD: hội dân cư tự quản, v.v.)
- 2 Hiểu văn hóa, phong tục và tuân thủ cách cư xử của người Nhật
- 3 Học tiếng Nhật
- 4 Giao lưu với người Nhật
- 5 Đối với những người nước ngoài có cách cư xử không đúng, bạn sẽ chú ý và chỉ cho họ cách cư xử phù hợp
- 6 Yêu cầu, mong muốn người Nhật hiểu về văn hóa và phong tục của quê hương bạn
- 7 Không cần thiết phải làm gì cả
- 8 Khác []

Q37. Để thúc đẩy việc cộng sinh đa văn hóa, **người Nhật** có thể làm gì? Hãy khoanh tròn vào tất cả đáp án thích hợp.

- 1 Kêu gọi để giúp người nước ngoài tham gia vào cộng đồng địa phương, v.v. dễ dàng hơn
- 2 Không phân biệt đối xử với người nước ngoài
- 3 Học ngoại ngữ, văn hóa, phong tục tập quán của nước ngoài
- 4 Giao lưu với người nước ngoài
- 5 Bắt chuyện với người nước ngoài bằng tiếng Nhật dễ hiểu (VD: dùng “tiếng Nhật đơn giản”, v.v.)
- 6 Chỉ cho người nước ngoài các quy tắc sống ở Nhật và khuyến khích họ tuân thủ
- 7 Không cần thiết phải làm gì cả

© Câu hỏi cuối cùng:

Q38. Bạn có cảm thấy hài lòng với cuộc sống ở thành phố Gifu không? Hãy khoanh tròn vào 1 đáp án thích hợp.

- 1 Có hài lòng
- 2 Không hài lòng

Q38. Nếu bạn trả lời “1 Có hài lòng”, xin hãy cho biết lý do bạn hài lòng là gì? Hãy khoanh tròn vào tất cả đáp án thích hợp.

- 1 Vì thiên nhiên phong phú
- 2 Vì người dân thân thiện
- 3 Vì có bạn bè
- 4 Vì có thể học tiếng Nhật
- 5 Vì có thể được nhận tư vấn về đời sống
- 6 Vì có thể nhận được trợ cấp sinh hoạt
- 7 Vì dịch vụ chăm sóc, trông giữ trẻ em tốt
- 8 Vì trợ cấp nhi đồng tốt
- 9 Vì có đầy đủ cơ sở vật chất
- 10 Khác []

Q38. Nếu bạn trả lời “2 Không hài lòng”, xin hãy cho biết lý do bạn không hài lòng là gì? Hãy khoanh tròn vào tất cả đáp án thích hợp.

- 1 Vì môi trường không tốt
- 2 Vì người dân không thân thiện
- 3 Vì không có bạn bè
- 4 Vì không có việc làm
- 5 Trị an kém
- 6 Chế độ phúc lợi không đầy đủ
- 7 Trợ cấp cho trẻ em không đủ
- 8 Không có quầy giao dịch có thể tư vấn
- 9 Khác []

Bảng khảo sát đến đây là kết thúc. Xin chân thành cảm ơn sự hợp tác của bạn.

Responda à pesquisa (enquete) para cidadãos estrangeiros.

Para tornar a cidade de Gifu um lugar melhor para se viver, gostaríamos que respondesse ao questionário.

- Foi bom estar morando na cidade de Gifu?
- Teve algum problema ao morar na cidade de Gifu?
- O que deve ser feito para que a cidade se torne melhor?

Conte-nos a sua opinião em morar na cidade de Gifu.

《 Como realizar a enquete 》

1. Dentro do envelope, contem um kit com questionários escritos em japonês e em outro idioma e um envelope resposta.
2. Escolha a enquete com o idioma de sua preferência.
3. Responda à enquete que escolheu. Não escreva o seu nome e o endereço na enquete e nem no envelope de resposta.
4. Coloque a enquete respondida no envelope resposta e coloque-o na caixa de correio. Não é necessário colar o selo. O destinatário desta enquete é a Divisão Internacional da Cidade de Gifu.

A enquete deve ser **colocada nas caixas dos correios** ou **respondida pela internet até 30 de novembro de 2023(quinta-feira)**.

Também dá para responder pela Internet.

Para responder pela internet, leia o código à direita ou digite [<https://logoform.jp/f/fkTL5>] para acessar a página de pesquisa. Caso responda pela internet, não será mais necessário responder o formulário do questionário impresso e nem enviar o envelope resposta.



※ Se houver alguma dúvida ao responder esta enquete, entre em contato no local abaixo.

《Contato》 Divisão Internacional da cidade de Gifu
Departamento de Promoção de Atratividade de Gifu
〒500-8701 Tsukasa Machi 40-1, Gifu-shi
Tel : 058-214-6125 FAX : 058-214-2224
e-mail : world@city.gifu.gifu.jp

◎Sobre esta enquete (pesquisa com cidadãos estrangeiros)

Estas são as informações detalhadas desta enquete

Esta enquete é utilizado para melhorar a vida dos estrangeiros residentes na cidade de Gifu e como material de referência para a criação de um plano (“Plano Básico de Promoção da Convivência Multicultural da Cidade de Gifu”) para construir uma sociedade que reconheça as várias culturas e permita a convivência entre as pessoas.

Esta enquete está sendo enviada para 1500 moradores estrangeiros que estão residindo na cidade de Gifu no dia 1º de outubro de 2023 e que atendem as 3 condições abaixo.

1. Morador com 18 anos ou mais em 1º de outubro de 2023.
2. Morador que está residindo na cidade de Gifu por mais de 1 ano.
3. Morador cujo status de residência não seja [Residente Permanente Especial](tokubetsu eijusha)

O resultado desta enquete será utilizado da seguinte forma:

A prefeitura de Gifu utilizará para criar um plano básico. Quando esta enquete for utilizada, será feita de uma forma que a identificação pessoal não seja possível. Então, por favor responda sinceramente.

※Você receberá uma caneta esferográfica para informá-lo sobre a [Site de informações do cotidiano para estrangeiros].

A caneta esferográfica está incluída no envelope juntamente com o questionário.

Nesta caneta esferográfica tem um código QR do site da [Site de informações do cotidiano para estrangeiros]. Não deixe de visitar a [Site de informações do cotidiano para estrangeiros], uma vez que é uma página que fornece várias informações sobre a cidade de Gifu.

© Perguntas sobre o seu nível da língua japonesa.

Q9. Qual o seu nível de conversação? Circule apenas 1 resposta.

- 1 Consegue falar livremente sobre seus pensamentos.
- 2 Conversação cotidiana
- 3 Consegue fazer cumprimentos simples
- 4 Praticamente não consegue falar

Q10. Qual o seu nível de compreensão da língua japonesa? Circule apenas 1 resposta.

- 1 Entenda o conteúdo dos noticiários de TV/ rádio
- 2 Consegue entender a maioria das conversas do cotidiano
- 3 Geralmente entende a conversação do cotidiano desde que seja falado devagar
- 4 Praticamente não entende nada

Q11. Qual o seu nível de leitura? Circule apenas 1 resposta.

- 1 Consegue ler jornais/ revistas sem usar o dicionário
- 2 Consegue ler a maioria dos jornais/ revistas usando o dicionário
- 3 Consegue ler frases simples
- 4 Praticamente não consegue ler

Q12. Qual o seu nível na escrita? Circule apenas 1 resposta.

- 1 Tem domínio na escrita do *hiragana* e *kanji*
- 2 Consegue escrever o *kanji* simples e *hiragana*
- 3 Consegue escrever o *hiragana*
- 4 Praticamente não consegue escrever

Q13. Você está estudando a língua japonesa atualmente? Circule apenas 1 resposta.

- 1 Está estudando sozinho usando livros / televisão
- 2 Está estudando sozinho usando a internet
- 3 Está sendo ensinado pela família / amigos
- 4 Está indo na aula de japonês
- 5 Está estudando na empresa onde trabalha
- 6 Não está estudando japonês
- 7 Outros []

Q14. Quais idiomas que você fala? Circule todas as respostas correspondentes .

- | | | | |
|---------------|-------------|--------------|-----------|
| 1 Japonês | 2 Inglês | 3 Chinês | 4 Coreano |
| 5 Filipino | 6 Português | 7 Vietnamita | 8 Nepalês |
| 9 Francês | 10 Espanhol | | |
| 11 Outros [] | | | |

- (4) Qual o problema que enfrentou ao estar trabalhando? Circule todas as respostas correspondentes.
- 1 Não gosto do conteúdo do trabalho
 - 2 Não consigo aproveitar as minhas habilidades
 - 3 Não consigo me dar bem com os colegas de serviço
 - 4 Os colegas de trabalho não são gentis
 - 5 O salário é baixo
 - 6 Não entendo as explicações em japonês
 - 7 O horário de trabalho é muito longo (não consigo tirar folga)
 - 8 O local de trabalho é longe de casa
 - 9 Não consigo balancear o trabalho e o cuidado dos filhos
 - 10 Não consigo ser funcionário efetivo
 - 11 Preocupação com a possibilidade de ser demitido devido à instabilidade no emprego
 - 12 Não tenho a quem consultar quando preciso de ajuda.
 - 13 Nada de especial
 - 14 Outros []

☉ Perguntas sobre o local onde você mora.

Q18. Onde você está morando? Circule apenas 1 resposta.

- 1 Casa ou apartamento que foi comprado por você ou pela família
- 2 Habitação ou dormitório da empresa ou escola
- 3 Apartamento municipal ou provincial alugado (habitação municipal, etc.)
- 4 Apartamento ou casa alugado na imobiliária
- 5 Casa ou apartamento do amigo
- 6 Outros []

Q19. Em relação ao local onde mora, enfrentou ou está enfrentando alguma dificuldade?

Circule todas as respostas correspondentes.

- 1 Não entende o japonês para fazer os procedimentos
- 2 O sistema e as regras são difíceis
- 3 O aluguel é caro
- 4 Foi negado por ser estrangeiro
- 5 Dificuldade em encontrar um fiador
- 6 Não compreendem minha cultura e meus costumes
- 7 Não enfrenta dificuldades
- 8 Outros []

© Perguntas sobre as atividades das associações de moradores, etc.

Q24. Você faz parte da Associação dos moradores (*Jichikai*)? Circule apenas 1 resposta.

- 1 Sim
- 2 Não
- 3 Não conhece a Associação dos moradores (*Jichikai*)

Aos que responderam [① Sim] na Q24, por que entrou na Associação dos moradores (*Jichikai*)?
Circule apenas 1 resposta.

- 1 Fui obrigado
- 2 Decisão própria
- 3 Outros []

Aos que responderam [② Não] na Q24, por que não faz parte da Associação dos moradores (*Jichikai*)?
Circule todas as respostas correspondentes.

- 1 Não fui convidado
- 2 Não quero fazer as atividades da Associação dos moradores
- 3 Não compreendo para que serve
- 4 É caro (o valor da inscrição é alto)
- 5 Outros []

Q25. Quais dos eventos do *Jichikai* ou da região que você já participou?

Circule todas as respostas correspondentes.

- 1 Festival esportivo dos cidadãos
- 2 Treinamento para prevenção de desastres
- 3 Serviços voluntários tais como limpeza, etc.
- 4 Festival de verão
- 5 Ginástica (radio taiso)
- 6 Reuniões (encontros)
- 7 Atividades de hobby
- 8 Festa de ano novo ou festa de fim de ano
- 9 Nunca participou
- 10 Outros []

Q26. Você conversa com os seus vizinhos japoneses? Circule apenas 1 resposta.

- 1 Praticamente todos os dias
- 2 De vez em quando
- 3 Cumprimenta, mas não conversa muito
- 4 Não cumprimenta e nem conversa

Q27. Que tipo de interação você quer ter com os japoneses? Circule todas as respostas correspondentes.

- 1 Quero alguém para sair junto
- 2 Quero que me ensine japonês, cultura e sobre a vida social japonesa.
- 3 Quero que conheçam sobre a cultura e a vida social do meu país
- 4 Quero que me ensine e me ajude em situações de emergência tais como : doenças, terremotos, tufões, etc.
- 5 Quero alguém com que possa pedir conselhos
- 6 Outros []

Q28. Existem organizações voluntárias ou organizações com pessoas do seu país de confiança? Se sim, que tipo de organização é? Circule apenas 1 resposta.

- 1 Sim
- 2 Não

Àqueles que responderam [① Sim] na pergunta Q28, escreva o nome da organização e suas atividades. []

◎ Perguntas sobre desastres como terremotos, etc.

Q29. Onde você obtém informações sobre desastres como terremotos, tufões, etc.? Circule todas as respostas correspondentes.

- 1 Televisão, rádio
- 2 Internet, SNS
- 3 Jornais, revistas
- 4 Aplicativos (Informações de prevenção de desastres)
- 5 Conhecido japonês
- 6 Conhecido que não é japonês
- 7 Outros []

Q30. O que você tem preparado para quando houver desastres como terremotos, tufões, etc.? Circule todas as respostas correspondentes.

- 1 Está confirmado o local de evacuação (local de refúgio)
- 2 Tenho suprimentos para emergência (rádio, lanternas, etc.) preparados
- 3 Tenho provisões(alimentos) de emergência de 3 a 7 dias
- 4 Tem um local de encontro definido para quando os membros da família se separarem
- 5 Não há nada em particular que tenha decidido ou preparado
- 6 Outros []

Q31. Em caso de catástrofe de grandes proporções, a cidade de Gifu instalará o [Centro de apoio multilíngue em caso de desastres da cidade de Gifu] para divulgar informações sobre a catástrofe em vários idiomas. Você conhece esse centro? Circule apenas 1 resposta.

- 1 Sim
- 2 Não

◎ Perguntas sobre suas preocupações, conselhos

Q32. Quais são as suas preocupações atuais e futuras? Circule todas as respostas correspondentes.

- 1 Saúde pessoal ou familiar
- 2 Relacionamento familiar
- 3 Relacionados a solidão, como não ter amigos
- 4 Sobre o trabalho
- 5 Sobre o pagamento dos impostos, seguros
- 6 Sobre problemas financeiros
- 7 Sobre a renovação do status de residência
- 8 Sobre a vida na terceira idade
- 9 Sobre o parto, cuidados infantis
- 10 Sobre os costumes e regras
- 11 Questões relacionadas à informação, como a falta de acesso às informações necessárias para a vida cotidiana
- 12 Sobre o preconceito e discriminação contra estrangeiros por parte dos japoneses
- 13 Nada em particular
- 14 Outros []

Q33. Quando tem algum problema na vida cotidiana, onde ou com quem você consulta? Circule todas as respostas correspondentes.

- 1 Prefeitura
- 2 Balcão de consulta para estrangeiros (Associação de Intercâmbio Internacional, etc.)
- 3 Embaixada ou Consulado
- 4 Internet
- 5 Conhecido japonês
- 6 Conhecido que não é japonês
- 7 Instituições religiosas como igreja, mesquita, etc.
- 8 Outros []

Q34. Quando for receber algum aviso da prefeitura numa língua não materna, qual seria o idioma da sua preferência? Circule apenas 1 resposta.

- 1 Japonês
- 2 Japonês simplificado
- 3 Inglês
- 4 Outros []

©Perguntas sobre coexistência multicultural, etc.

- Q35. Quais serviços você acha que são necessários para tornar a cidade num lugar agradável para os estrangeiros viverem? Circule todas as respostas correspondentes.
- 1 Aprimorar o sistema de interpretação nos balcões administrativos
 - 2 Melhoria no sistema de consulta para problemas, etc.
 - 3 Mais oportunidades para os estrangeiros aprenderem a língua e a cultura japonesa
 - 4 Aumentar as oportunidades de intercâmbio entre estrangeiros e japoneses
 - 5 Ampliar a disponibilização de informação em línguas estrangeiras através de melhorias do site
dade, etc.
 - 6 Promover a compreensão intercultural entre os japoneses
 - 7 Aprimoramento da exibição de informações em idiomas estrangeiros
 - 8 Apoio à criação e educação dos filhos
 - 9 Aprimoramento dos sistemas para utilizar as opiniões de estrangeiros na administração pública
 - 10 Outros []
- Q36. O que os estrangeiros podem fazer para promover a coexistência multicultural, onde estrangeiros e japoneses reconheçam a cultura uns dos outros para conviverem juntos? Circule todas as respostas correspondentes.
- 1 Participar de comunidades locais, como associações de bairro, etc.
 2. Compreender a cultura e os costumes japoneses e seguir as boas maneiras
 - 3 Estudar japonês
 - 4 Interagir com os japoneses
 - 5 Ensinar ou advertir estrangeiros que tenham maus modos
 - 6 Pedir aos japoneses que compreendam a cultura e os costumes do seu país de origem
 - 7 Nada que seja necessário
 - 8 Outros []
- Q37. O que os japoneses podem fazer para promover a coexistência multicultural? Circule todas as respostas correspondentes.
- 1 Incentivar os estrangeiros a participarem da comunidade local
 - 2 Não discriminar os estrangeiros
 - 3 Estudar idiomas, culturas e costumes estrangeiros
 - 4 Interagir com os estrangeiros
 - 5 Falar com os estrangeiros em japonês de fácil compreensão, como o [Japonês simplificado], etc.
 - 6 Ensinar aos estrangeiros as regras para viver no Japão e incentive-os a segui-las.
 - 7 Nada que seja necessário
 - 8 Outros []

Continua na página seguinte.

この報告書は、岐阜県からの補助金を受けて作成したものです。